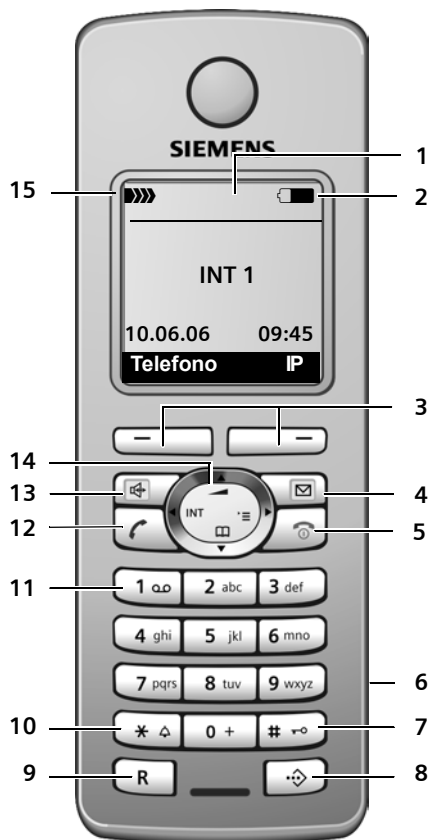
Issued by
Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG
Schlavenhorst 66
D-46395 Bocholt

www.siemens.com/gigaset

Gigaset

S450 IP

Portatile Gigaset S45

Base Gigaset S450 IP

Tasti del portatile

1 **Display** in stand-by
2 **Livello di carica delle batterie**
(da 1/3 fino a completamente cariche)
quando lampeggia: indica che le batterie stanno per esaurirsi
quando lampeggia: indica che le batterie sono in fase di carica
3 **Tasti funzione** (pag. 25)
4 **Tasto messaggi**
Accede alla lista delle chiamate e alla lista dei messaggi
Quando lampeggia segnala la presenza di un nuovo messaggio o di una nuova chiamata
5 **Tasto di fine chiamata, accensione/ spegnimento**
Termina la chiamata, annulla la funzione, torna al livello precedente del menu (premere brevemente), torna in stand-by (premere a lungo), accende/spegne il portatile (premere a lungo)
6 **Presa per auricolare** (pag. 16)
7 **Tasto cancelletto**
Blocca/sblocca la tastiera (premere a lungo, pag. 24); alterna tra scrittura con lettere maiuscole, minuscole e cifre (pag. 114)
8 **Tasto lista selezione rapida Call-by-Call** (non per le connessioni VoIP)
Apre la lista di selezione rapida Call-by-Call
9 **Tasto R** (non per le connessioni VoIP)
Flash (premere brevemente)/pausa di selezione) (premere a lungo)
10 **Tasto asterisco**
Attiva/disattiva le suonerie (premere a lungo); apre la tabella dei caratteri speciali
11 **Tasto 1** (premere a lungo)
Interroga la segreteria telefonica/segreteria di rete
12 **Tasto impegno linea**
Risponde ad una chiamata, apre la lista dei numeri selezionati (premere brevemente), sceglie il tipo di connessione e avvia la selezione (premere brevemente/a lungo dopo aver digitato il numero, pag. 21)
13 **Tasto viva voce**
Commuta tra ricevitore (conversazione normale) e viva voce;
Se è acceso: il viva voce è attivo
Se lampeggia: segnala una chiamata in arrivo
14 **Tasto di navigazione** (pag. 25)
15 **Livello del segnale di ricezione**
(da basso ad alto)
quando lampeggia: indica assenza di segnale

Tasti della base

1 **Tasto Paging**
Se è acceso: connessione LAN attiva (il telefono è collegato al router)
Se lampeggia:
trasmissione dati tramite connessione LAN
Premere **brevemente**: avviare il Paging (pag. 64)
Premere **a lungo**: la base passa in modalità registrazione (pag. 63)

Indice

Note di sicurezza

Attenzione:
Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le note di sicurezza.

Utilizzare soltanto l'alimentatore in dotazione, come indicato sul lato inferiore del dispositivo.

Utilizzare soltanto le **batterie ricaricabili consigliate** (pag. 111)! È rigidamente vietato l'uso di batterie comuni (non ricaricabili) poichè non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Inserire le batterie ricaricabili rispettandone la polarità ed utilizzarle secondo quanto prescritto nelle presenti istruzioni per l'uso (nell'alloggiamento delle batterie sono presenti le indicazioni con polarità e direzione di inserimento, pag. 8).

L'apparecchio potrebbe interferire con apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori, ospedali, ecc.).

Non tenere il portatile vicino all'orecchio quando squilla oppure quando è attiva la funzione viva voce. Sono altrimenti possibili danni gravi e permanenti all'udito. L'apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all'udito.

Non tenere il portatile in locali da bagno o nella doccia. Il portatile e la base non sono protetti dagli spruzzi d'acqua (pag. 104).

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistano rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).

Nel caso in cui il Gigaset sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI
Ai sensi dell'art 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Nota:
Se il blocco tasti è attivato non è possibile selezionare nemmeno i numeri di emergenza!
Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso potrebbero non essere operative in tutti i paesi. Alcune di esse necessitano infatti che anche la rete telefonica sia predisposta per tali funzioni.

Gigaset S450 IP – non soltanto per telefonare

Il vostro Gigaset vi dà la possibilità di telefonare sia dalla rete fissa analogica (standard) sia tramite Internet (VoIP) **senza PC**, a bassi costi.

Con il vostro Gigaset potete anche:

- Decidere ad ogni chiamata se si desidera telefonare dalla rete fissa o da Internet semplicemente **premendo un tasto** (pag. 21).
- Registrare fino a **sei** portatili sulla vostra base. Con la vostra base è possibile telefonare con un portatile dalla rete fissa e contemporaneamente con un altro da Internet.
- **Multiline:** aprire presso il proprio provider VoIP un account VoIP personale con un proprio numero di telefono VoIP per ogni componente della vostra famiglia (fino a sei account presso diversi provider VoIP).
  Oltre al numero di rete fissa, il vostro telefono è raggiungibile attraverso **sette diversi numeri di telefono**, che è possibile associare ai singoli portatili. Se un membro della famiglia viene chiamato sul proprio numero, squilla solamente il suo portatile.
- Utilizzare Gigaset.net per le chiamate VoIP. Collegando il vostro telefono alla presa di corrente e ad Internet è possibile telefonare – senza effettuare nessun'altra impostazione - senza costi aggiuntivi nella Gigaset.net (pag. 27).
- Configurare il collegamento VoIP **senza PC**. La configurazione guidata del vostro telefono carica i dati del vostro provider VoIP da Internet e vi guida durante l'inserimento dei vostri dati personali (account). In questo modo viene facilitato l'accesso al VoIP (pag. 13).
- Configurare ulteriori impostazioni relative al VoIP dal PC. Il telefono dispone di un interfaccia web (**configuratore web**), utilizzabile tramite il browser web del vostro PC (pag. 81).
- Assegnare una propria password personale (**PIN di sistema**) per proteggere il vostro apparato e il configuratore web da accessi non autorizzati (pag. 74).
- Inviare e ricevere **SMS** dalla rete fissa (pag. 41).
- Utilizzare l'**Instant Messaging** sul proprio portatile. È possibile vedere quali dei vostri contatti di Messenger (Buddies) sono online. È possibile chattare con i vostri Buddies, inviare e ricevere brevi messaggi di testo oppure effettuare telefonate (pag. 54).
- Essere informati tramite il telefono **senza PC** quando sono presenti nuove **e-mail** nella vostra mailbox (pag. 51).
- Memorizzare fino a 150 numeri di telefono (pag. 34).
- Caricare i vostri contatti di Outlook dal PC sul vostro portatile. Oppure salvare la rubrica del portatile sul vostro PC.
- Associare i singoli tasti a numeri di telefono importanti. Sarà sufficiente premere tale tasto per chiamare il numero (pag. 36).
- Utilizzando il comodissimo viva voce si possono avere le mani libere durante la telefonata. È possibile utilizzare la funzione viva voce del vostro portatile (pag. 23) oppure telefonare comodamente con l'auricolare (pag. 16, accessorio non in dotazione).
- Aggiornare il vostro telefono. Informarsi sull'**aggiornamento del firmware** in Internet ed eventualmente caricarlo sul telefono (pag. 75).
- Utilizzare il portatile come sveglia (pag. 73).

Il vostro Gigaset S450 IP è protetto dai **virus** provenienti da Internet grazie al proprio sistema operativo.

Buon divertimento con il vostro nuovo telefono!

VoIP – telefonare tramite Internet

Con il VoIP (**V**oice **o**ver **I**nternet **P**rotocol) la conversazione non si effettua tramite connessione da rete fissa, ma viene trasmessa sotto forma di pacchetti dati in Internet.

Con il portatile è possibile avere tutti i vantaggi del VoIP:

- È possibile telefonare a prezzi contenuti e con un'alta qualità vocale verso la rete fissa e verso la rete mobile ed addirittura anche a costo zero verso un utente Internet.
- Se si riceve dal proprio provider VoIP un numero personale, si è raggiungibili da Internet, dalla rete fissa e da qualsiasi rete mobile.

Per poter utilizzare il VoIP è necessario:

- Un collegamento ad Internet a larga banda (per es. DSL) preferibilmente senza limiti di tempo (flat-rate)
- L'accesso ad Internet, cioè è necessario un router che colleghi il vostro telefono ad Internet. Consultare la lista dei router raccomandati:

  http://www.siemens.com/gigaset
- L'accesso ai servizi di un provider VoIP. È possibile registrare fino a sei account presso **diversi** provider VoIP.

Primi passi

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- una base Gigaset S450 IP
- un portatile Gigaset S45
- un alimentatore per la base
- un supporto di ricarica incluso alimentatore
- un cavo telefonico
- un cavo Ethernet (cavo LAN)
- due batterie
- un coperchio batterie
- una clip da cintura
- le istruzioni per l'uso

Mettere in funzione il telefono

Il display è protetto da una pellicola. **Togliere la pellicola di protezione!**

Inserire le batterie

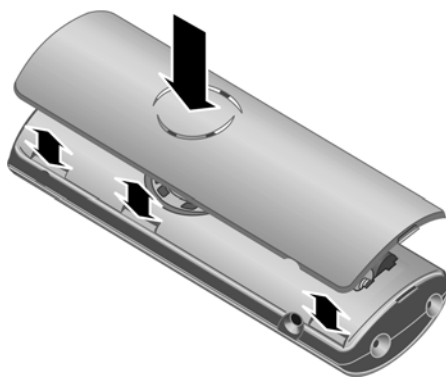
Attenzione:
Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless utilizzate solo le batterie raccomandate da Siemens a pag. 111! Non utilizzare mai batterie comuni (non ricaricabili) poichè potrebbero essere nocive o pericolose qualora il rivestimento della batteria o la batteria stessa dovesse danneggiarsi o esplodere. Batterie non certificate da Siemens potrebbero inoltre causare disturbi di funzionamento o danni al terminale. Infine non utilizzare caricabatterie diversi da quello in dotazione in quanto potrebbero danneggiare le batterie.

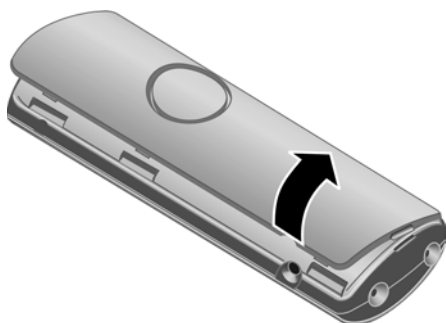
▶ Inserire le batterie secondo la polarità indicata (vedi rappresentazione schematica).

La polarità è indicata nel vano batterie.

Il portatile si accende automaticamente. Si sente un tono di conferma.

Chiudere il coperchio delle batterie

- Appoggiare il coperchio nelle apposite fessure posizionate sul retro del corpo del portatile e spingerlo fino al completo innesto.

Aprire il coperchio delle batterie

- Rimuovere la clip da cintura.
- Fare leva con un'unghia nella fessura posizionata nella parte inferiore del portatile e sollevare il coperchio.

Collegare la sede di ricarica

Per collegare la sede di ricarica ed eventualmente montarla a parete, vedere alla fine del presente manuale d'uso.

- Lasciare il portatile nella sede di ricarica per la carica delle batterie.

Nota:
- Riporre il portatile esclusivamente nella sua sede di ricarica.
- Qualora il portatile si sia spento a causa delle batterie scariche e sia stato riposto nella sede di ricarica, si riaccenderà automaticamente.

Per domande e problemi vedi pag. 104.

Primo processo di carica e scarica delle batterie

La carica delle batterie viene indicata sul display in alto a destra con il lampeggiamento del simbolo delle batterie , oppure . Durante il funzionamento, questo simbolo segnala il livello di carica delle batterie (pag. 1).

La corretta visualizzazione del livello di carica è possibile soltanto se le batterie vengono prima scaricate **e** poi ricaricate completamente.

- A tale scopo, lasciare ininterrottamente il portatile nella sede di ricarica fino a che il simbolo della batteria smette di lampeggiare (ca. 13h).
- Estrarre il portatile dalla sede di ricarica e riporlo nuovamente soltanto quando le batterie sono completamente scariche.

Nota:
Una volta eseguita la prima carica **e** scarica, dopo ogni conversazione telefonica il portatile può essere sempre riposto nella sede di ricarica.

Avvertenze:

- Ripetere il procedimento di carica e scarica ogni qualvolta vengano rimosse e quindi reinserite le batterie nel portatile.

- Durante la carica è normale che le batterie si surriscaldino.
- Dopo un pò di tempo la capacità di ricarica delle batterie e di conseguenza l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

Nota:
Spiegazioni sui simboli utilizzati in questo manuale si trovano nell'appendice, pag. 112.

Impostare la data e l'ora

Se sul telefono non sono ancora impostate la data e l'ora, viene visualizzato il tasto funzione **Data Ora**. È possibile impostare la data e l'ora in un secondo momento tramite il menu:
→ **Impostazioni** → **Data / Ora**.

- Premere **Data Ora** o aprire il menu.
- Modificare i dati su più righe:

Data:
Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre.

Ora:
Inserire ora e minuti a 4 cifre, ad es. 0 7 1 5 per le 7:15.

Salva Premere il tasto funzione.

La data e l'ora vengono visualizzate sul display in stand-by (pag. 1).

Registrazione del portatile sulla base

Il portatile è già registrato sulla base per impostazione iniziale.

Come registrare altri portatili sulla base e telefonare senza costi sulla linea interna, è descritto a pag. 63.

Collocare la base

L'apparato deve essere collocato in ambienti chiusi ed asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

- Per una ricezione ottimale posizionare la base in posizione centrale rispetto all'area da coprire.

Nota:

- Non esporre mai il telefono a fonti di calore o a raggi solari diretti; evitare inoltre di posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare interferenze reciproche.

Collegare la base

Per poter telefonare dalla rete analogica e tramite VoIP, è necessario collegare la base alla rete fissa e ad Internet, vedi Figura 1.

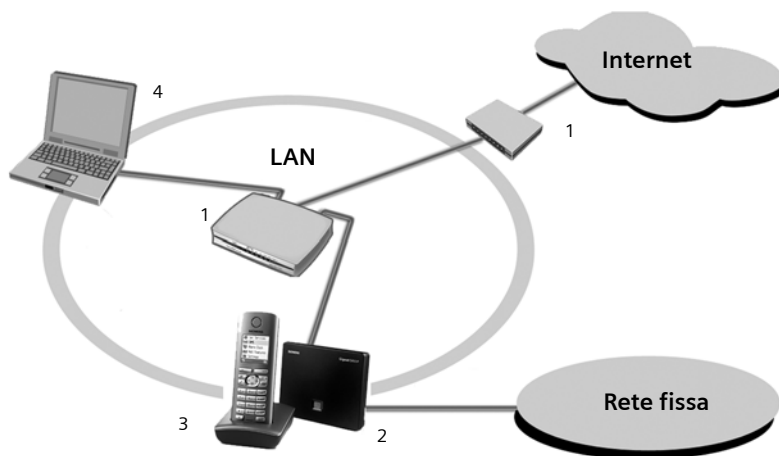



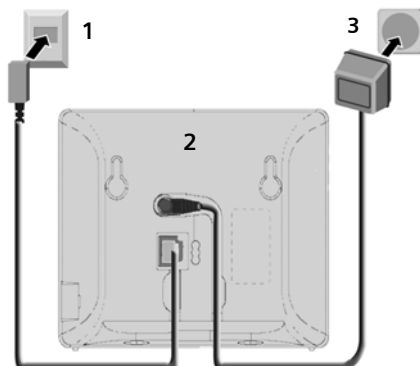
Figura 1 Collegamento del telefono alla rete fissa e ad Internet

1 Accesso ad Internet:
router e modem (in figura) oppure
router con modem integrato
2 Base Gigaset S450 IP
3 Portatile Gigaset S45
4 PC nella LAN

Seguire i seguenti passi nella sequenza indicata:

1. Collegare la base alla presa telefonica della rete fissa
2. Collegare la base alla presa di corrente
3. Collegare la base al router

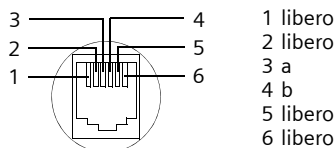
Collegare la base alla rete fissa e alla presa di corrente

▶ Collegare **prima** l'alimentatore **e poi** la spina del telefono, come descritto di seguito, e collocare i cavi nelle apposite scanalature.

1 Cavo di linea con spina telefonica
2 Lato inferiore della base
3 Alimentatore 230 V

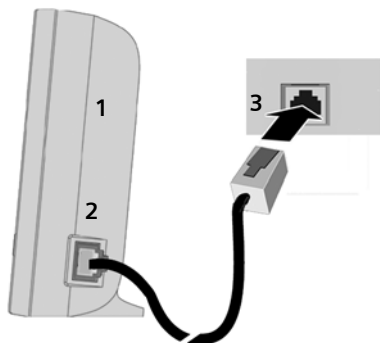
Nota:

◆ L'alimentatore deve sempre essere inserito nella presa di corrente.
◆ Se si acquista in un negozio un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione.

Collegamenti corretti

1 libero
2 libero
3 a
4 b
5 libero
6 libero

Ora è possibile fare e ricevere telefonate sulla rete fissa tradizionale.

Collegare la base al router

Per il collegamento ad Internet è necessario un router che sia collegato tramite modem (eventualmente integrato nel router) ad Internet.

1 Vista laterale della base
2 Porta con cavo di rete Ethernet
3 Porta Ethernet del router

Non appena il cavo tra il telefono e il router è inserito, il tasto Paging sulla parte anteriore della base lampeggia (pag. 2).

Ora è possibile utilizzare la connessione VoIP all'interno di Gigaset.net (pag. 27).

Impostazioni per la telefonia VoIP

Affinchè sia possibile telefonare tramite Internet (VoIP) a qualsiasi utente in Internet, nella rete fissa o mobile, è necessario attivare il servizio attraverso un provider VoIP che supporti lo standard SIP.

Prerequisito: essersi registrati su un provider VoIP e aver sottoscritto un account.

Per poter effettuare telefonate VoIP con il vostro telefono sono necessarie le seguenti impostazioni:

◆ Il vostro nome utente presso il provider VoIP se richiesto
◆ Il vostro nome di registrazione
◆ La vostra password presso il provider VoIP

- Le impostazioni generali del vostro provider VoIP

La configurazione guidata vi aiuta con l'inserimento delle impostazioni generali dei provider VoIP disponibili.

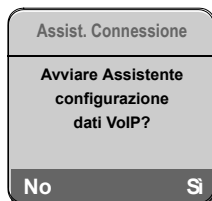
Avviare la configurazione guidata

Prerequisito: aver collegato la base alla presa di corrente e al router. Il router è collegato ad Internet (pag. 12).

Consiglio: attivando il **VoIP** come connessione standard del vostro telefono (impostazioni iniziali, pag. 75), al termine della configurazione guidata il telefono tenterà di instaurare una connessione al server del vostro provider VoIP. Se la connessione non viene instaurata per via di impostazioni o comandi sbagliati/non completi, si ha una segnalazione di avviso (pag. 15).

Nota:
Per il vostro telefono è preimpostata l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP. Affinchè il vostro router "riconosca" il telefono, nel router deve essere attiva l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP, cioè il server DHCP del router deve essere attivo. Per assegnare un indirizzo IP fisso al portatile, leggere pag. 78.

Non appena le batterie del portatile sono sufficientemente cariche, il tasto messaggi del portatile lampeggia (circa 20 min. dopo aver collocato il portatile nella sede di ricarica). Premere il tasto messaggi.

Viene visualizzato:

Sì Premere il tasto funzione per avviare la configurazione guidata.

 Inserire il PIN di sistema della base (impostazione iniziale „0000").

Premendo **No** **si prosegue come descritto sotto.**

Nota:
La configurazione guidata si avvia automaticamente anche quando si cerca di connettersi ad Internet prima di aver salvato le impostazioni necessarie.
È possibile richiamare la configurazione guidata in ogni momento anche dal menu (pag. 76).

Se il tentativo di eseguire l'inserimento fallisce (per es. perchè il telefono non è connesso ad Internet), per qualche istante si ha un relativo messaggio di errore (vedi pag. 15). È possibile eseguire l'inserimento tramite la rubrica di Gigaset Net anche in un secondo momento (vedi pag. 29).

Scaricare i dati del provider VoIP

Il telefono stabilisce una connessione con il server Siemens in Internet. Qui si trovano i profili con i dati generali di accesso per i diversi provider VoIP pronti per il download.

Dopo qualche istante viene visualizzato:

Selezionare il paese (premere il tasto di navigazione sopra/sotto) e premere **OK**. Vengono visualizzati i provider VoIP disponibili.

Selezionare il vostro provider VoIP e premere **OK**.

Le impostazioni generali del vostro provider VoIP vengono scaricate e salvate nel telefono.

> Se non vengono messi a disposizione i dati del vostro provider VoIP per il download, premere il tasto funzione ⟲. In questo modo è possibile avviare la configurazione guidata.
> È necessario effettuare le impostazioni per il provider VoIP con il configuratore web (pag. 86). I dati vengono forniti dal vostro provider VoIP.

Inserire i dati utente VoIP

Inserire i dati utente del primo account VoIP. I dati vengono forniti dal vostro provider VoIP.

> Tramite il configuratore web è possibile inserire altri cinque account VoIP (numeri VoIP), in un secondo momento (pag. 85).
> Il vostro telefono è quindi raggiungibile (oltre al vostro numero di rete fissa) fino a sette diversi numeri di telefono. È possibile assegnare numeri di telefono ai singoli portatili registrati sulla base (pag. 95).

Username:
Se il vostro provider lo prevede, inserire il vostro username (nome) e premere **Salva**.

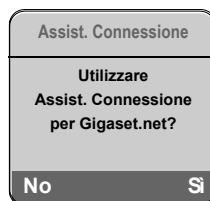
Autenticazione:
Inserire il nome/numero di registrazione assegnato dal provider e premere **Salva**.

Password:
Inserire la propria password presso il provider e premere **Salva**.

> **Nota:**
> Fare attenzione durante l'inserimento dei dati utente VoIP alla corretta scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli. Durante l'inserimento del testo la prima lettera viene generalmente scritta maiuscola. Premere eventualmente a lungo il tasto # per passare dalla scrittura a caratteri maiuscoli a quella a caratteri minuscoli e a cifre.

Inserire un nome nella rubrica di Gigaset.net

Tramite Gigaset.net è possibile chiamare direttamente altri utenti Gigaset.net utilizzando Internet senza costi aggiuntivi – senza dover sottoscrivere un account presso un provider VoIP e senza dover effettuare ulteriori impostazioni.
È possibile trovare gli utenti Gigaset.net avviando la ricerca per nome nella rubrica Gigaset.net .

Sul display del portatile viene visualizzato:

Sì Premere il tasto funzione.

Inserire username Gigaset.net:
Digitare il nome con il quale ci si desidera registrare nella rubrica Gigaset e premere **OK**. Il nome può essere lungo al massimo 25 caratteri.

Viene instaurata la connessione al server di Gigaset.net.

Se in rubrica è già presente qualcuno con questo nome, si ha relativo messaggio e si viene invitati ad inserire un nuovo nome.

Se l'inserimento nella rubrica di Gigaset.net viene eseguito in modo corretto, viene visualizzato brevemente „**Nome utente correttam. aggiunto a Gigaset.net!**".

> Se il tentativo di effettuare l'inserimento fallisce (per es. perchè il telefono non è connesso ad Internet), per qualche istante si ha relativo messaggio (vedi pag. 15). È possibile eseguire l'inserimento tramite la rubrica di Gigaset.net in un secondo momento (vedi pag. 29).

Terminare le impostazioni del VoIP

Se sono stati fatti tutti gli inserimenti corretti, sul display viene visualizzato „**Connessione Dati Completata**“. Il portatile torna in stand-by.

Se tutte le impostazioni sono corrette e il telefono riesce ad instaurare una connessione al server VoIP, viene visualizzato il numero interno del portatile (esempio):

Ora è possibile telefonare sia dalla rete fissa che da Internet! Siete raggiungibili sul numero di rete fissa e sul vostro numero VoIP!

> **Nota:**
> Affinchè possiate essere sempre raggiungibili via VoIP, il router deve sempre essere connesso ad Internet.

Nessuna connessione ad Internet/Server VoIP

Se al termine della configurazione guidata sul display al posto del nome interno si ha uno dei seguenti avvisi, significa che ci sono stati degli errori oppure che i vostri inserimenti sono incompleti:

- **Server non accessibile!**
- **Registrazione al provider fallita!**

Qui di seguito si trovano le possibili cause e soluzioni ai problemi.

Server non accessibile!

Il telefono non è connesso ad Internet.

- Verificare il collegamento tra la base e il router (LED della base deve essere acceso) e tra il router e il modem/ collegamento ad Internet.
- Verificare che il telefono sia collegato alla LAN.
  - Al telefono potrebbe eventualmente non essere stato assegnato alcun indirizzo IP

  oppure

  - Al telefono è stato assegnato un indirizzo IP fisso già assegnato ad un altro utente LAN oppure un indirizzo che non appartiene al campo dell’indirizzo del router.
  - Verificare l’indirizzo IP tramite il menu del portatile:
    ◌ → **Impostazioni** → **Stazione base** → **Rete Locale** (vedi pag. 78)
  - Avviare il configuratore web con l’indirizzo IP.
  - Se non è possibile instaurare nessuna connessione: modificare le impostazioni sul router (attivare il server DHCP) oppure l’indirizzo IP (fisso) del telefono.

Registrazione al provider fallita!

- I vostri dati personali per la registrazione presso il provider VoIP sono incompleti o sono stati inseriti in modo non corretto.
  - Verificare le vostre impostazioni per **Username**, **Autenticazione** e **Password**. Controllare in particolare la scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli. Aprire inoltre il menu sul portatile:
    ◌ → **Impostazioni** → **Telefonia** → **VoIP** → **Registrazione SIP**
    (vedi pag. 77)
- L’indirizzo del server VoIP non è stato ancora inserito o è sbagliato.
  - Avviare il configuratore web.
  - Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**.
  - Adeguare eventualmente l’indirizzo del server.

Nota:
Se sul vostro router è attivo il Port Forwarding per le porte SIP inserite (standard 5060) e RTP (standard 5004), è utile disattivare il DHCP ed assegnare al telefono un indirizzo IP fisso (altrimenti può succedere di non riuscire a sentire il vostro interlocutore con le chiamate VoIP):
– Tramite il menu del portatile web:
  → Impostazioni → Stazione base → Rete Locale

Oppure
– Tramite il configuratore web:
  - Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Configurazione IP**.
  - Selezionare **Indirizzo IP**.

Fare attenzione che l'indirizzo IP e la Subnet Mask dipendano dal campo dell'indirizzo del router.
Inoltre è necessario inserire ancora il Gateway standard e il server DNS. In generale è necessario inserire ogni volta l'indirizzo IP del router.

Clip da cintura e presa per auricolare

Con la clip da cintura e la presa per auricolare (non in dotazione) il vostro portatile può comodamente accompagnarvi negli spostamenti in ogni angolo dell'ambiente d'uso sia che lo usiate come telefono per la vostra abitazione che come telefono per l'ufficio.

Fissare la clip da cintura

Sui lati del portatile all'altezza del display si trovano due fori che consentono il fissaggio della clip da cintura.

- Premere la clip da cintura sulla parte posteriore del portatile in modo che le estremità sporgenti si innestino completamente negli appositi fori.

La linguetta della clip da cintura deve essere rivolta verso l'alloggiamento delle batterie.

Presa per auricolare

È possibile collegare un auricolare (con spinotto a jack) del tipo HAMA Plantronics M40, MX100 e MX150.

Altri modelli non garantiscono la qualità della conversazione.

Albero dei menu

Menu del telefono

Aprire il menu principale del vostro telefono, premendo con il portatile in stand-by la freccia a destra del tasto di navigazione: ◀▶.

È possibile scorrere nell'albero dei menu, in due modi diversi:

Con l'aiuto della combinazione di cifre („Shortcut")

▶ Inserire la combinazione di cifre che si trova, nell'albero del menu prima della funzione.
Esempio: ◀▶ 5 jkl 4 ghi 1 per „Impostare la lingua del portatile".

Scorrendo nel menu

▶ Con il tasto di navigazione ▲▼ (premere sopra/sotto) scorrere fino alla funzione desiderata.

1 ✉ Messaggi

1-1	SMS	**Attiva una casella postale SMS (generale o privata) senza PIN**				pag. 41
		1-1-1	Nuovo SMS			pag. 42
		1-1-2	Entranti (0)			pag. 44
		1-1-3	Uscenti (0)			pag. 43
		Attiva una casella postale SMS con PIN oppure 2-3 caselle postali				
		1-1-1	Cas.postale gen	1-1-1-1	Nuovo SMS	pag. 42
				1-1-1-2	Entranti (0)	pag. 44
				1-1-1-3	Uscenti (0)	pag. 43
		1-1-2 fino a 1-1-4	Casella post. A Casella post. B Casella post. C	1-1-2-1 fino a 1-1-4-1	Nuovo SMS	pag. 42
				1-1-2-2 fino a 1-1-4-2	Entranti (0)	pag. 44
				1-1-2-3 fino a 1-1-4-3	Uscenti (0)	pag. 43
		1-1-5	ServiziInfo			pag. 48

		1-1-6	Impostazioni	1-1-6-1	Centri SMS	pag. 48
				1-1-6-2	Caselle postali	pag. 47
				1-1-6-3	Nr. da avvisare	pag. 46
				1-1-6-4	Tipo Chiamata	pag. 46
				1-1-6-5	Notifica	pag. 42
				1-1-6-6	Servizio SMS	pag. 41
1-2	E-mail	1-2-1	In entrata (0)			pag. 51
		1-2-2	Impostazioni	1-2-2-1	In Entrata	pag. 51
				1-2-2-2	Registrazione	pag. 51
1-3	Messenger	1-3-1	Buddies			pag. 57
		1-3-2	Info Stato	1-3-2-1	Cambia Stato	pag. 56
				1-3-2-2	Info	pag. 56
		1-3-3	Messaggi			pag. 58

2 Serv. Telecom

2-1	VoIP	2-1-6	Trasf.di Chiam.	pag. 32
		2-1-7	Avviso di chiam.	pag. 32
2-2	Rete Fissa	2-2-1	Chiamata Anonima	pag. 30
		2-2-2	Invia ID	pag. 30
		2-2-4	Servizio 400	pag. 32
		2-2-6	Trasf.di Chiam.	pag. 30
		2-2-7	Avviso di chiam.	pag. 30
2-3	Cancella prenot.			pag. 32

3 Sveglia pag. 73

4 Altre funzioni

4-3	Sorveglia Bimbo	pag. 67

5 Impostazioni

5-1	Data / Ora						pag. 10
5-2	Impostazioni Audio	5-2-1	Impost.suoneria	5-2-1-1	Chiamate est.	pag. 71
				5-2-1-2	Chiamate int.	
				5-2-1-3	Tutte uguali	
		5-2-2	Toni di avviso			pag. 72
5-3	Display	5-3-1	Screensaver			pag. 69
		5-3-2	Aspetto colore			pag. 69
		5-3-3	Contrasto			pag. 69
		5-3-4	Illuminazione			pag. 70
5-4	Portatile	5-4-1	Lingua			pag. 69
		5-4-2	Solleva e parla			pag. 71
		5-4-3	Reg. Portatile			pag. 63
		5-4-4	Scegli base			pag. 64
		5-4-5	Reset Portatile			pag. 73
5-5	Stazione base	5-5-1	Tipo di Lista	5-5-1-1	Chiamate perse	pag. 38
				5-5-1-2	Tutte	
		5-5-2	Musica su attesa			pag. 74
		5-5-3	PIN sistema			pag. 73
		5-5-4	Reset Base			pag. 74
		5-5-5	Altre funzioni	5-5-5-1	Repeater mode	pag. 75
		5-5-6	Rete Locale			pag. 78
		5-5-8	Aggiorn. Software			pag. 75
5-6	Segreteria	5-6-1	Impost.tasto 1	5-6-1-1	Segr. di rete	pag. 62

5-7	Telefonia	5-7-1	Conness. Standard	5-7-1-1	VoIP	pag. 75
				5-7-1-2	Rete Fissa	
		5-7-2	Assist. Connessione			pag. 76
		5-7-4	Prefisso			
		5-7-6	Rete Fissa	5-7-6-1	Tipo selezione	pag. 79
				5-7-6-2	Tempi di flash	pag. 80
		5-7-7	VoIP	5-7-7-1	Stato su telefono	pag. 79
				5-7-7-2	Seleziona Provider	pag. 77
				5-7-7-3	Registrazione SIP	pag. 77

Menu del configuratore web

Home			pag. 81
Configurazioni			
	Configurazione IP		pag. 84
	Telefono		
		Connessioni	pag. 85
		Audio	pag. 92
		Assegnamento numero	pag. 95
		Piani di selezione	pag. 96
		Rubrica telefonica	pag. 97
		Impostazioni avanzate	pag. 95
	Messaging		
		Messenger	pag. 99
		E-Mail	pag. 100
	Varie		pag. 101 fino a pag. 102
Stato			
	Dispositivo		pag. 103

Telefonare tramite VoIP e dalla rete fissa

Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono telefonate che si effettuano sulla rete pubblica (rete fissa) oppure tramite Internet (VoIP). Si deve stabilire quale tipo di connessione (rete fissa oppure VoIP) si vuole utilizzare come standard.

Nota:
- Sulla vostra base è possibile effettuare due telefonate esterne in parallelo (con due portatili): due telefonate tramite VoIP oppure una tramite VoIP e una dalla rete fissa.
- È possibile stabilire a seconda del portatile quale numero VoIP (account VoIP) utilizzare per le chiamate in uscita (**Assegnamento numero**, pag. 95).
- Quando si chiama dalla rete fissa tramite VoIP, per le chiamate locali è necessario selezionare anche il prefisso locale (a seconda del provider VoIP).
  Per evitare ciò è possibile inserire il prefisso nella configurazione della base (**Piani di selezione**, pag. 96). Viene quindi fatto precedere automaticamente in caso di chiamate locali.

Scegliere il tipo di connessione tramite il tasto di impegno linea e telefonare

Inserire il numero/indirizzo IP e premere il tasto di impegno linea o viva voce **brevemente**/ **a lungo**.

Sul telefono è impostato un tipo di connessione standard (rete fissa oppure VoIP, pag. 75).

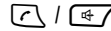
- Premere **brevemente** il tasto di impegno linea, se si vuole eseguire la telefonata tramite la connessione standard.
- Premere **a lungo** il tasto di impegno linea, se si vuole eseguire la telefonata tramite la connessione non standard.

Nota:
Se si utilizza un altro portatile a standard GAP, tutte le chiamate vengono effettuate tramite la connessione standard, anche quando si preme a lungo il tasto di impegno linea. Se si desidera chiamare tramite l'altra connessione, inserire alla fine del numero un asterisco (*).

Scegliere il tipo di connessione tramite i tasti funzione e telefonare

Prerequisito: i tasti funzione del vostro portatile sono impostati su **Telefono** e/o **IP** (impostazione iniziale di Gigaset S45).

Premere il tasto funzione per scegliere il tipo di connessione.

Digitare il numero oppure selezionarlo dalla rubrica.

Premere il tasto di impegno linea oppure il tasto viva voce.

Inserire un indirizzo IP

Se si telefona tramite VoIP, è possibile inserire un indirizzo IP al posto del numero di telefono.

- Premere il tasto asterisco per separare tra loro i gruppi di cifre dell'indirizzo IP (per es. 149*246*122*28).
- Premere il tasto cancelletto per unire all'indirizzo IP il numero della porta SIP del vostro interlocutore (per es. 149*246*122*28#5060).

Nota:
- Eseguendo la selezione dalla rubrica telefonica (pag. 34) oppure dalla lista di ripetizione dei numeri selezionati (pag. 37) si evita di dover digitare più volte i numeri.
- È possibile associare ad un tasto un numero della rubrica (pag. 36) per la selezione rapida.
- È possibile modificare o completare un numero di telefono dalla selezione rapida o dalla rubrica ed usarlo per la chiamata in corso.

Interrompere la selezione

Con il tasto di fine chiamata è possibile interrompere la selezione.

Terminare una chiamata

 Premere il tasto di fine chiamata.

Rispondere ad una chiamata

Una chiamata in arrivo viene segnalata sul display in tre modi: il portatile squilla, la chiamata viene visualizzata sul display e il tasto viva voce lampeggia.

Nota:
Vengono segnalate le chiamate in arrivo sul singolo portatile (pag. 95).
Se non è stato assegnato nessun numero di ricezione specifico, le chiamate vengono segnalate su tutti i portatili.

Per accettare la chiamata si hanno le seguenti possibilità:

- Premere il tasto di impegno linea.
- Premere il tasto funzione **Rispondi**.
- Premere il tasto viva voce.

Se il portatile si trova nella base e la funzione **Solleva e parla** è attivata (pag. 71), il portatile risponde automaticamente ad una chiamata non appena lo si solleva dal caricabatterie.

Se la suoneria disturba e non si desidera rispondere, premere il tasto funzione **Suon.Off**. Fino a quando la chiamata è visualizzata sul display sarà possibile rispondere.

Visualizzazione del numero telefonico del chiamante

In caso di una chiamata da Internet sul display può essere visualizzato il nome del chiamante.

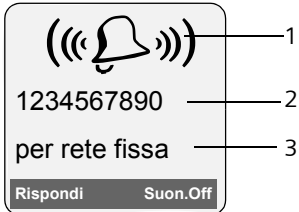
In caso di chiamata dalla rete fissa sul display può essere visualizzato il numero del chiamante, premesso che:

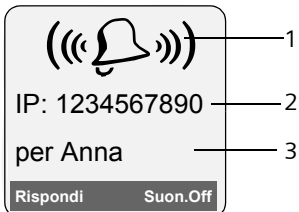
- Il vostro operatore di rete fissa supporti il servizi CLIP, CLI:
  - CLI (Calling Line Identification): viene trasmesso il numero del chiamante
  - CLIP (Calling Line Identification Presentation): viene visualizzato il numero del chiamante
- Abbiate chiesto l’attivazione del servizio CLIP presso il vostro operatore di rete.
- Il chiamante abbia chiesto l’attivazione del servizio CLI.

Se il numero di telefono viene trasmesso ed è salvato in rubrica, viene visualizzato il nome corrispondente.

Visualizzazione della chiamata

A seconda del simbolo sul display è possibile distinguere se la chiamata è indirizzata al vostro numero di rete fissa o al vostro numero VoIP.

Chiamata sul numero di rete fissa

1 Simbolo della suoneria
2 Numero o nome del chiamante
3 Visualizzazione del numero destinatario: viene visualizzato il nome assegnato al vostro numero di rete fissa (pag. 91).

Chiamata sul numero VoIP

1 Simbolo della suoneria
2 Numero o nome del chiamante
3 Numero destinatario: indica quale numero VoIP ha selezionato il chiamante. È possibile associare il numero inserendo il numero VoIP nel telefono (pag. 87). Con le chiamate dalla Gigaset.net viene visualizzato **for Gigaset.net**.

Visualizzazione in caso di chiamata anonima

In caso di chiamata dalla rete fissa il chiamante può nascondere il proprio numero oppure non trasmetterlo.
Il numero non verrà quindi visualizzato. Al posto del numero verrà visualizzato:

- **Chiam. Esterna**, se non viene trasmesso il numero.
- **Chiam. Anonima**, se il chiamante ha soppresso la trasmissione del numero
- **Sconosciuto**, se non si è sottoscritto l'abbonamento al servizio CLIP.

Viva voce

Se si utilizza la funzione viva voce non tenere il portatile vicino all'orecchio, ma appoggiato, per esempio, sul tavolo in modo tale che anche altre persone possano partecipare alla conversazione.

Attivare/disattivare il viva voce

Attivare durante la selezione

 Inserire il numero e premere brevemente/a lungo il tasto viva voce per avviare la chiamata (pag. 21).

- Per ragioni di sicurezza della conversazione, se si utilizza la funzione viva voce informare l'interlocutore.

Passare dal ricevitore al viva voce

- Premere il tasto viva voce per attivare o disattivare il viva voce durante una conversazione.

Se si desidera riporre il portatile nella base senza far cadere la conversazione:

- Tenere premuto il tasto viva voce mentre lo si ripone. Se il tasto viva voce non è acceso, premerlo di nuovo.

Per regolare il volume, vedi pag. 71.

Mute (disattivazione del microfono)

Durante una conversazione sulla linea esterna il microfono del portatile può essere disattivato per poter parlare senza farsi sentire. Il vostro interlocutore sentirà una melodia di attesa (pag. 74).

Disattivare il microfono

 Premere il tasto di navigazione a sinistra per disattivare il microfono.

Riattivare il microfono

  Premere il tasto funzione o il tasto di fine chiamata per riattivare il microfono.

Selezionare il numero di emergenza

Il telefono è preimpostato in modo che tutti i numeri salvati come numeri di emergenza vengano selezionati automaticamente dalla rete fissa.

È possibile disattivare questa funzione tramite il configuratore web (vedi i piani di selezione, pag. 97) (per es. perchè si utilizza il telefono senza rete fissa). Informarsi comunque prima per sapere se il vostro provider VoIP supporta le chiamate ai numeri di emergenza.

Nel telefono sono preimpostati dei numeri di emergenza. È possibile visualizzarli tramite il configuratore web ed inserire ulteriori numeri di emergenza oppure modificare il numero inserito (pag. 97).

Attenzione:

- Se avete disattivato la funzione **Chiamate di emergenza sempre via linea fissa.** tramite il configuratore web ed impostato un ulteriore prefisso locale automatico per le chiamate VoIP (pag. 96), il prefisso locale viene fatto precedere anche ai numeri di emergenza se li si seleziona tramite VoIP.
- Non è possibile selezionare i numeri di emergenza se il blocco tasti è attivo. Prima della selezione premere **a lungo** il tasto cancelletto per disattivare il blocco tasti.

Utilizzare il portatile

Accendere/spegnere il portatile

 Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Si sente un tono di conferma.

Bloccare/sbloccare la tastiera

 Premere **a lungo** il tasto cancelletto.

Si sente un tono di conferma. Se il blocco tasti è attivato, sul display viene visualizzato il simbolo.

Il blocco tasti si disattiva automaticamente quando si riceve una chiamata e, al termine della conversazione, si riattiva.

Nota:

Se per sbaglio si preme un tasto quando il blocco tasti è attivo, sul display viene visualizzato un testo di avviso. Premere **a lungo** il tasto cancelletto per disattivare il blocco tasti.

Tasto di navigazione

Di seguito, il lato (sopra, sotto) del tasto di navigazione da premere nella specifica condizione di funzionamento verrà evidenziato in nero, per es.: ⓘ per „premere sopra il tasto di navigazione“.

Il tasto di navigazione ha diverse funzioni:

In stand-by

ⓘ	Premere brevemente: aprire la rubrica telefonica del portatile. Premere a lungo: aprire la lista delle rubriche telefoniche online disponibili (per es. rubrica Gigaset.net).
ⓘ	Aprire il menu principale.
ⓘ	Aprire la lista dei portatili.
ⓘ	Impostare il volume della suoneria del portatile per le chiamate interne ed esterne (pag. 71).

Nelle liste e nei sottomenu

ⓘ / ⓘ	Scorrere di una riga verso l'alto/il basso.
ⓘ	Aprire il sottomenu o confermare la scelta.
ⓘ	Tornare indietro di un livello di menu o terminare.

Nei campi di inserimento

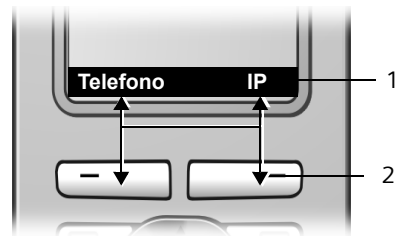
Con il tasto di navigazione spostare il cursore verso **l'alto** ⓘ, **il basso** ⓘ, **destra** ⓘ o **sinistra** ⓘ.

Durante una conversazione esterna

ⓘ	Premere brevemente: aprire la rubrica telefonica del portatile. Premere a lungo: aprire la lista delle rubriche telefoniche online disponibili (per es. rubrica Gigaset.net).
ⓘ	Avviare una consultazione sulla linea interna.
ⓘ	Modificare il volume di conversazione sia in modalità normale (uso del ricevitore) che in viva voce.

Tasti funzione

I tasti funzione cambiano significato a seconda delle condizioni di funzionamento.

Esempio:

1 Le impostazioni correnti dei tasti funzione vengono visualizzate nella riga inferiore del display
2 Tasti funzione

I simboli del display più importanti sono:

MENU	Aprire il menu principale.
Opzioni	Aprire un menu a seconda della situazione.
<C	Tasto cancella: cancellare un carattere per volta da destra a sinistra.
↺	Tornare ad un livello precedente del menu o annullare l'operazione.
→📖	Copiare un numero in rubrica.
→→	Aprire la lista dei numeri selezionati.

Tornare in stand-by

Per tornare in stand-by da un punto qualsiasi del menu:

▶ Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Oppure:

▶ Non premere alcun tasto: dopo 2 min. il display torna **automaticamente** in stand-by.

Le modifiche che non sono state confermate nè salvate premendo OK, Sì, Salva, Invia oppure Salva OK vengono cancellate.

Un esempio di display in stand-by è illustrato a pag. 1.

Guida ai menu

Le funzioni del telefono vengono visualizzate mediante il menu costituito da vari livelli.

Menu principale (primo livello di menu)

▶ Per aprire il menu principale premere .

Le funzioni del menu principale vengono visualizzate sul display sotto forma di icone con relativo nome nella lista di intestazione.

Accedere ad una funzione

▶ Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere OK.

Oppure:

▶ Digitare la cifra indicata nell'albero del menu (pag. 17) prima della funzione.

Viene aperto il sottomenu corrispondente (il livello di menu successivo).

Sottomenu

Le funzioni del sottomenu sono visualizzate sotto forma di lista.

Accedere ad una funzione:

▶ Con il tasto di navigazione scorrere fino alla funzione desiderata e premere OK.

Oppure:

▶ Digitare la cifra indicata nell'albero del menu (pag. 17) prima della funzione.

Premendo il tasto di fine chiamata una volta, **brevemente**, si torna al livello di menu precedente o si interrompe l'operazione.

Correzione di inserimenti errati

Eventuali caratteri errati si possono correggere scorrendo con il tasto di navigazione fino all'immissione errata:

◆ Con <C cancellare il carattere a sinistra del cursore.

◆ Inserire caratteri a sinistra del cursore.

◆ Per inserire l'ora e la data, ecc. sovrascrivere i caratteri (l'impostazione modificabile lampeggia).

Esempi di simboli già usati, tasti funzione (menu) e inserimenti su più righe si trovano nell'appendice di questo manuale, pag. 112.

Telefonia VoIP tramite Gigaset.net

Gigaset.net vi offre la possibilità di telefonare **direttamente** ad un altro utente Gigaset.net senza costi aggiuntivi tramite Internet – senza dover registrare un account presso un provider VoIP e senza effettuare altre impostazioni!
È soltanto necessario collegare il telefono alla presa di corrente e ad Internet ed eventualmente registrarsi con un nome da voi scelto nella rubrica online di Gigaset Net (pag. 14/pag. 29).

Gigaset.net è un servizio VoIP di Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, a cui possono accedere tutti i possessori di un apparecchio Gigaset VoIP.

È possibile telefonare **a basso costo** con altri utenti Gigaset.net, cioè a parte i costi per l'accesso ad Internet non sono previsti altri costi telefonici. Non sono possibili collegamenti a/da altre reti.

Ad ogni apparecchio Gigaset VoIP è già assegnato un numero Gigaset Net per impostazione di fabbrica (pag. 109).

Gli utenti registrati sono contenuti nella rubrica di Gigaset.net.

Esclusione dalla responsabilità
Gigaset Net è una libera prestazione di servizi di Siemens Home and Office Communication GmbH & Co KG senza garanzia e responsabilità per la disponibilità della rete.
Questa prestazione può essere impostata in qualsiasi momento con un avviso di scadenza di tre mesi.

Nota:
Se la connessione Gigaset.net non viene utilizzata per sei settimane, viene disattivata automaticamente. Non si è raggiungibili per le chiamate da Gigaset.net.
La connessione viene riattivata:
– non appena viene avviata una ricerca nella rubrica di Gigaset.net oppure
– telefonando tramite Gigaset.net (selezionare un numero con #9 alla fine) oppure
– attivando la connessione tramite il configuratore web (pag. 91)

Cercare un utente nella rubrica Gigaset.net

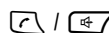
Il vostro portatile è in stand-by.
La connessione VoIP è libera.

[tasto di navigazione] Premere **a lungo**.

[tasto di navigazione] Eventualmente selezionare Gigaset.net dalla lista delle rubriche telefoniche online disponibili e premere OK.

Nota:
– Le chiamate alla rubrica Gigaset.net sono sempre **gratuite**.
– È anche possibile aprire la rubrica Gigaset.net, selezionando **1188#9** (il numero telefonico della rubrica Gigaset.net) e premendo il tasto di impegno linea [tasto impegno linea]. Oppure creare una nuova voce della rubrica con questo numero.

Oppure (con portatile in stand-by):

1 1 8 8 # 9
Digitare 1188#9 (il numero telefonico della rubrica Gigaset.net).

[tasto impegno linea] / [tasto viva voce] Premere il tasto di impegno linea oppure il tasto viva voce.

La connessione su Gigaset.net viene stabilita tramite VoIP.

Se non è possibile instaurare la connessione alla rubrica Gigaset.net, si ha

un relativo avviso e il portatile torna in stand-by.

Dopo aver instaurato la connessione, è possibile digitare il nome che si vuole cercare: **Inserire nome da ricercare**.

- Inserire il nome o parte del nome che si vuole cercare e premere **OK**.

Viene visualizzata una lista con tutti i nomi che cominciano con i caratteri inseriti (eventualmente abbreviati).

Se non si trova nessuna voce corrispondente, è possibile digitare un nuovo nome.

Con è possibile scorrere tra le funzioni.

Dopo aver instaurato la connessione, è possibile digitare il nome che si vuole cercare.

Nickname:
Inserire il nome o le prime lettere del nome (max. 25 caratteri).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Avvia ricerca
Selezionare e premere **OK**.

Viene visualizzata una lista con tutti i nomi che cominciano con i caratteri inseriti.

Con è possibile scorrere nella lista.

Se non si trova **nessuna voce** corrispondente, si ha relativo messaggio di avviso. Si hanno le seguenti possibilità:

- Premere il tasto funzione **Nuovo** per avviare una nuova ricerca.

Oppure

- Premere il tasto funzione **Cambia** per modificare i criteri di ricerca. Il nome precedentemente inserito viene copiato e può venir modificato.

Se vengono trovate **troppe voci** nella rubrica Gigaset.net, al posto della lista dei risultati viene visualizzato il messaggio di avviso**Troppe voci trovate!**.

- Premere il tasto funzione **Dett.** per avviare un dettaglio ricerca. Il nome precedentemente inserito viene copiato ed è possibile modificarlo/ampliarlo.

Chiamare un utente

 Selezionare l'utente dalla lista e premere il tasto impegno linea.

Visualizzare il numero dell'utente

Selezionare un utente dalla lista.

Visualiz. Premere il tasto funzione.

Numero e nome Gigaset.net dell'utente vengono visualizzati per intero o eventualmente in più parti.

Nota:
- Le connessioni a Gigaset.net vengono effettuate sempre tramite VoIP, a prescindere da quale sia la connessione standard impostata sul telefono. Premere a lungo oppure brevemente così come un "*" alla fine del numero non ha alcun effetto.
- È possibile aprire la rubrica Gigaset Net ed instaurare una connessione anche se non si è registrati nella rubrica Gigaset Net.

Utilizzare altre funzioni

Prerequisito: viene visualizzata la lista.

(Selezionare la voce) →

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Agg. alla rubrica
Per copiare il numero nella rubrica del portatile. Numero e nome vengono copiati nella rubrica (eventualmente abbreviati, max. 16 caratteri).

- Eventualmente modificare e salvare la voce (pag. 34).

Viene visualizzata nuovamente la lista dei risultati.

Nuova ricerca
Per avviare altre ricerche (pag. 28).

Inform. personali
Vedi „Inserire, modificare, cancellare la propria voce" a pag. 29.

Nota:
Se si seleziona un numero Gigaset.net dalla rubrica del portatile, la connessione viene instaurata automaticamente tramite VoIP.

Inserire, modificare, cancellare la propria voce

Si hanno le seguenti possibilità:

- Modificare il nome della vostra voce nella rubrica Gigaset.net
- Cancellare la vostra voce dalla rubrica telefonica
- Stabilire un nome ed inserirsi nella rubrica telefonica se non è stato immesso alcun nome al momento della messa in funzione del telefono (pag. 14).

Visualizzare la propria voce

Si è collegati con la rubrica Gigaset.net:

- Selezionare **Opzioni** → **Inform. personali** e premere **OK**.

Viene visualizzato il vostro numero Gigaset.net ed eventualmente il vostro nome attualmente inserito.

Inserire/modificare un nome

Modif. Premere il tasto funzione.

 Modificare il nome oppure inserire un nuovo nome (max. 25 caratteri) e premere **OK**. Con **<C** è possibile cancellare il nome.

Se nella rubrica Gigaset.net non esiste ancora nessuna voce con questo nome, viene salvato. Viene visualizzato un avviso corrispondente. Il portatile passa in stand-by.

Se esiste già una voce con questo nome oppure se il nome inserito contiene caratteri non consentiti, è possibile inserirne un altro.

Nota:
Se si cancella il nome, la vostra voce viene cancellata dalla rubrica telefonica. Non si è più "visibili" dagli altri utenti Gigaset.net. Tramite il vostro numero Gigaset.net si è però ancora raggiungibili. Per far visualizzare il numero, vedi pag. 109.

Chiamare un utente Gigaset.net

È possibile chiamare direttamente un utente Gigaset.net tramite la rubrica Gigaset.net (vedi sopra) oppure tramite il suo numero Gigaset.net:

 Inserire il numero Gigaset.net (incluso #9) oppure selezionarlo dalla rubrica del portatile.

Premere il tasto di impegno linea.

La connessione viene sempre impostata tramite VoIP. Ogni numero con #9 alla fine viene selezionato tramite Gigaset.net.

Servizi di rete - Rete fissa

Attualmente è possibile utilizzare i seguenti servizi di rete solamente per le chiamate tramite rete fissa.

I servizi di rete sono servizi messi a disposizione dal proprio operatore di rete. È necessario richiederli al proprio operatore di rete.

- **In caso di problemi rivolgersi al proprio operatore di rete.**

Funzione abilitata per la singola chiamata successiva all'impostazione

Si hanno le seguenti possibilità:

Chiamata Anonima
Soppressione del numero per la sola chiamata successiva all'impostazione (CLIR). Prerequisito: il servizio „sopprimere la trasmissione del numero a seconda dei casi" è supportato dal vostro operatore di rete.

 → **Serv. Telecom** → **Rete Fissa** → **Chiamata Anonima**

 Inserire il numero e premere il tasto di impegno linea.

Il numero viene selezionato tramite la rete fissa, indipendentemente dal fatto di aver premuto il tasto di impegno linea a lungo o brevemente.

Dopo la conversazione viene ripristinata l'impostazione iniziale e il numero viene nuovamente trasmesso, anche quando si richiama un numero al di fuori della lista di ripetizione dei numero selezionati.

Funzioni abilitate per tutte le chiamate successive

Se è stata portata a termine una delle seguenti procedure, viene inviato un codice.

- Dopo la conferma dalla rete telefonica, premere il tasto di fine chiamata.

È possibile impostare le seguenti funzioni:

Abilitare/disabilitare il trasferimento di chiamata

 → **Serv. Telecom** → **Rete Fissa** → **Trasf.di Chiam.**

- Modificare i dati su più righe:

Trasf:
Selezionare **Immediato** / **Senza risp** / **SeOccup.**

Nr tel
Premere il tasto funzione **Modif.**. Inserire il numero a cui si deve trasferire la chiamata e premere **Salva**. È possibile indicare un numero di rete fissa, VoIP oppure di rete mobile.

Stato:
Abilitare/disabilitare il trasferimento di chiamata.

- Premere il tasto funzione **Invia**.
- Dopo l'annuncio dalla rete fissa premere il tasto di fine chiamata.

Attivare/disattivare l'avviso di chiamata

Se l'avviso di chiamata è attivo e si sta effettuando una conversazione telefonica, il chiamante sente il segnale di libero. La chiamata viene segnalata sia acusticamente che visivamente sul display del portatile.

Le chiamate VoIP non vengono visualizzate come avviso di chiamata. Vengono visualizzate su un altro portatile registrato. Se non è disponibile nessun altro portatile, il chiamante sente il segnale di occupato.

Per rispondere all'avviso di chiamata o rifiutarlo, vedi pag. 31.

 → Serv. Telecom → Rete Fissa → Avviso di chiam.

Stato: Attivare/disattivare.

- Premere il tasto funzione Invia.
- Dopo l'annuncio dalla rete fissa premere il tasto di fine chiamata.

Nota:
L'impostazione non ha effetto sul comportamento con gli avvisi di chiamata per le chiamate VoIP. Per attivare/disattivare l'avviso di chiamata per il VoIP, vedi pag. 30.

Durante la conversazione

Attivare la richiamata su occupato

Si sente il segnale di occupato.

Opzioni → Prenotazione

 Premere il tasto funzione di fine chiamata.

Effettuare una consultazione

Durante la conversazione:

Consult Premere il tasto funzione.

 Inserire il numero o prelevarlo dalla rubrica telefonica e premere OK.

Il numero viene selezionato tramite la rete fissa.

Nota:
Il numero selezionato per la consultazione viene salvato nella lista di ripetizione dei numeri selezionati dopo qualche secondo.

Si hanno le seguenti possibilità:

- Conversazione alternata:
  - Alternare tra gli interlocutori con .
  - Terminare la conversazione con un interlocutore: Opzioni TerminaChiamata.
- Conferenza:
  - Parlare con entrambi gli interlocutori: premere il tasto funzione Confer..
  - Terminare la conferenza (conversazione alternata): premere il tasto funzione Singolo.
  - Terminare la conversazione con entrambi gli interlocutori: premere il tasto di fine chiamata.
- Trasferimento di chiamata:
  - Collegare tra di loro due interlocutori esterni: Trasf. Chiamata.

  È possibile collegare tra di loro gli interlocutori anche prima che il secondo interlocutore si annunci.

Rispondere all'avviso di chiamata

Prerequisito: l'avviso di chiamata è attivo (pag. 30).

Rispondi Premere il tasto funzione.

Si ha la possibilità di alternare tra un interlocutore ed un altro oppure di effettuare una conferenza.

Nota:
– Se la prima conversazione era sulla linea interna, il collegamento interno viene interrotto.
– Una chiamata interna in arrivo viene visualizzata sul display. È possibile accettare o respingere la chiamata interna.

Avviso di chiamata prioritario

La conversazione attuale viene terminata, si risponde alla chiamata segnalata dall'avviso di chiamata.

Opzioni → Scelgi Avviso Ch.

Trasferire la chiamata

È in corso una conversazione alternata oppure una consultazione.

Opzioni → Trasf. Chiamata

Funzioni abilitate dopo una chiamata

Cancellare la prenotazione in anticipo

→ Serv. Telecom → Cancella prenot.

Se la prenotazione è stata cancellata viene inviato un codice.

- Dopo la conferma dalla rete telefonica premere il tasto di fine chiamata.

Richiamare l'ultimo chiamante o l'ultimo numero selezionato

 → Serv. Telecom → Rete Fissa → Servizio 400

Servizi di rete - VoIP

È possibile utilizzare i seguenti servizi di rete per le chiamate VoIP.

Impostazioni per tutte le chiamate

Abilitare/disabilitare il trasferimento di chiamata

 → Serv. Telecom → VoIP → Trasf.di Chiam.

Viene visualizzata la lista dei numeri VoIP configurati e attivati del vostro telefono. I numeri VoIP per cui è attivo il trasferimento di chiamata sono contrassegnati con ☑.

- Selezionare il numero VoIP per cui si desidera attivare o disattivare il trasferimento di chiamata e premere OK.
- Modificare i dati su più righe:

Trasf:
Selezionare Immediato / Senza risp / SeOccup.

Nr tel
Premere il tasto funzione Modif.. Inserire il numero a cui si deve trasferire la chiamata e premere Salva. È possibile indicare un numero di rete fissa, VoIP oppure di rete mobile.

Stato:
Abilitare/disabilitare il trasferimento di chiamata.

- Premere il tasto funzione Salva.

Attenzione: per il trasferimento di chiamata possono esserci dei costi aggiuntivi. Informarsi presso il proprio provider VoIP.

Attivare/disattivare l'avviso di chiamata

Se l'avviso di chiamata è attivo e si sta effettuando una chiamata VoIP, il chiamante sente il segnale di libero. La chiamata viene segnalata sia acusticamente che visivamente sul display del portatile.

Le chiamate VoIP non vengono visualizzate come avviso di chiamata. Vengono visualizzate su un altro portatile registrato a cui è assegnato un numero di rete fissa come numero di ricezione. Se non è disponibile nessun altro portatile, il chiamante sente il segnale di occupato.

Per rispondere all'avviso di chiamata o rifiutarlo, vedi pag. 33.

→ Serv. Telecom → VoIP → Avviso di chiam.

Stato: Attivare/disattivare.

- Premere il tasto funzione Salva.

Nota:
L'impostazione vale per tutti i numeri VoIP. Non ha effetto sul comportamento con gli avvisi di chiamata da rete fissa. Per attivare/disattivare l'avviso di chiamata per la rete fissa, vedi pag. 32

Durante la conversazione

Effettuare una consultazione

Durante una conversazione:

Consult Premere il tasto funzione.

 Inserire il numero o prelevarlo dalla rubrica telefonica e premere il tasto impegno linea.

Il numero viene selezionato tramite il numero di invio VoIP del portatile.

> **Nota:**
> Il numero selezionato per la consultazione viene salvato nella lista di ripetizione dei numeri selezionati dopo qualche secondo.

Quando l'utente risponde, si hanno le seguenti possibilità:

- Conversazione alternata:
  - Alternare tra gli interlocutori con .
  - Terminare la conversazione con un interlocutore: **Opzioni** **TerminaChiamata**.
- Conferenza:
  - Parlare con entrambi gli interlocutori: premere il tasto funzione **Confer.**.
  - Terminare la conferenza (conversazione alternata): premere il tasto funzione **Singolo**.
  - Terminare la conferenza con entrambi gli interlocutori: premere il tasto di fine chiamata .

Rispondere all'avviso di chiamata

Prerequisito: l'avviso di chiamata è attivo (pag. 30).

Rispondi Premere il tasto funzione.

Oppure: il numero del chiamante non viene trasmesso:

Opzioni → **Accetta Avviso Ch.**

Si ha la possibilità di effettuare una conversazione alternata o una consultazione.

> **Nota:**
> – Se il servizio CLIP non è attivo una chiamata in arrivo viene segnalata solamente da un tono acustico.
> – Se la prima conversazione era sulla linea interna, il collegamento interno viene interrotto.
> – Una chiamata interna in arrivo viene visualizzata sul display. È possibile accettare o respingere la chiamata interna.

Rifiutare l'avviso di chiamata

Opzioni → **Rifiuta Avviso Ch.**

Utilizzare la rubrica telefonica e le altre liste

Sono disponibili le seguenti opzioni:

- Rubrica telefonica, rubrica speciale (lista Call-by-Call)
- Rubriche telefoniche online
- Lista dei numeri selezionati
- Lista SMS, E-Mail e Messenger
- Lista delle chiamate perse/ricevute

Nella rubrica/rubrica speciale Call-by-Call è possibile memorizzare fino a 150 voci (la quantità dipende dalla lunghezza delle singole voci).

È possibile creare una rubrica personalizzata per il vostro portatile. Le liste/voci si possono comunque trasferire ad altri portatili compatibili (pag. 36).

Rubrica telefonica/Rubrica speciale (Call-by-Call)

Nella **rubrica telefonica** è possibile memorizzare numeri e i rispettivi nomi.

▶ Aprire la rubrica telefonica in stand-by con il tasto [tasto di navigazione].

Nella **rubrica speciale Call-by-Call** è possibile memorizzare i numeri di frequente consultazione per un accesso rapido oppure i prefissi di preselezione degli operatori di rete (i cosiddetti „numeri Call-by-Call"), che è possibile anteporre ai numeri quando li si seleziona dalla rete fissa.

▶ Aprire la rubrica speciale in stand-by con il tasto [tasto].

Lunghezza delle voci

Numeri: max. 32 cifre
Nome: max. 16 lettere

Nota:

– In caso di chiamate VoIP nella rete fissa è necessario inserire il numero di telefono con prefisso locale (a seconda del provider) anche in caso di chiamate locali. Salvare quindi il numero di telefono in rubrica sempre con il prefisso.
In alternativa è possibile impostare un prefisso, da anteporre automaticamente con le chiamate VoIP a tutti i numeri selezionati senza prefisso, anche tramite configuratore web (pag. 96).
– Per selezionare rapidamente un numero dalla rubrica telefonica (selezione rapida) è possibile associare il numero ad un tasto del telefono (pag. 36).

Salvare una voce nella rubrica telefonica

[tasto di navigazione] → **Nuova voce**

▶ Modificare i dati su più righe:

Numero :
Inserire il numero.

Nome :
Inserire il nome.

Anniver.:
Eventualmente inserire l'anniversario (pag. 36).

Tasto rapido:
Selezionare il tasto delle cifre per la selezione rapida.
È possibile associare i tasti da [2 abc] fino a [9 wxyz] ad un numero della rubrica telefonica. Il numero viene poi selezionato semplicemente premendo il tasto assegnato (pag. 36).
Aggiungere alla fine del numero cancelletto (#), se si desidera selezionare il numero tramite la connessione standard (pag. 75).

▶ Salvare le modifiche (pag. 113).

Nota:
- Per inserire indirizzi IP leggere a pag. 21.
- Se in fondo al numero si aggiunge un asterisco (*), il numero viene selezionato tramite la connessione non standard (pag. 75) anche se si preme brevemente il tasto di impegno linea oppure se si associa questo numero ad un tasto per la selezione rapida.
- Con il configuratore web è possibile salvare la rubrica telefonica in un file sul vostro PC, modificarla e riscriverla sul portatile (pag. 97). Oppure trasferire i contatti di Outlook dal PC alla rubrica telefonica del vostro portatile.

Memorizzare un numero nella rubrica speciale

→ **Nuova voce**

▶ Modificare i dati su più righe:

Numero :
Inserire il numero.

Nome :
Inserire il nome.

Selezionare una voce dalla rubrica telefonica/rubrica speciale

/ Aprire la rubrica telefonica o la rubrica speciale (Call-by-Call).

Si hanno le seguenti possibilità:

◆ Con scorrere la rubrica telefonica fino alla selezione della voce desiderata.

◆ Inserire i primi caratteri del nome, eventualmente scorrere con fino alla voce.

Selezionare il numero di una voce della rubrica telefonica/rubrica speciale

/ → (Selezionare la voce; pag. 35)

Premere a lungo/brevemente il tasto di impegno linea.
Il numero viene selezionato con il tipo di selezione scelta (pag. 21).

Nota:
È possibile utilizzare indirizzi IP solo tramite la connessione VoIP.

Gestire le voci della rubrica telefonica/ rubrica speciale

/ → (Selezionare la voce; pag. 35)

Visualizzare la voce

Visualiz. Premere il tasto funzione.
Viene visualizzata la voce.
Tornare indietro con **OK**.

Modificare la voce

Visualiz. **Modif.**
Premere in sequenza i tasti funzione.

▶ Eseguire le modifiche e salvarle.

Utilizzare altre funzioni

/ → (Selezionare la voce; pag. 35)

Opzioni Aprire il menu.

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Utilizza Numero
Per modificare o completare un numero salvato e poi selezionarlo (premere il tasto di impegno linea).

Modifica
Per modificare la voce selezionata.

Cancella
Per cancellare la voce selezionata.

Voce VIP (solo rubrica telefonica)
Contrassegnare una voce della rubrica come **VIP** (Very Important Person) ed attribuendole una determinata suoneria, è possibile riconoscere chi chiama dallo squillo.

Prerequisito: per l'utilizzo della funzionalità è necessario essere abbonati al servizio CLIP di identificazione del numero chiamante (pag. 22).

Trasferisci
Per trasferire singole voci ad un portatile compatibile (pag. 36).

Cancella Tutto
Per cancellare **tutte** le voci della rubrica telefonica o della rubrica speciale.

Trasfer.Tutto
Per trasferire la lista completa ad un altro portatile compatibile (pag. 36).

Memoria Libera
Per visualizzare il numero delle voci che è ancora possibile memorizzare complessivamente (tra rubrica e rubrica speciale).

Selezionare con il tasto di selezione rapida

▸ Premere **a lungo** il tasto memorizzato di selezione rapida (pag. 34).

Se alla fine del numero telefonico assegnato c'è cancelletto (#), il numero verrà selezionato tramite la connessione standard, altrimenti sempre tramite la connessione non standard impostata (pag. 75).

Trasferire una voce della rubrica/ rubrica speciale ad un altro portatile

Prerequisiti:

- Il portatile del mittente e il portatile del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- I portatili sono Gigaset dotati della funzione di invio e ricezione di voci della rubrica.

/ → (Selezionare la voce pag. 35) → Opzioni → Trasferisci / Trasfer.Tutto

 Inserire il numero interno del portatile del destinatario. Viene visualizzato **TrasferimentoVoce ad altro portatile**.

L'esito positivo del trasferimento viene confermato con un messaggio e con un tono di conferma sul portatile del destinatario.

Se è stata trasferita una sola voce, è possibile trasferirne un'altra premendo Sì.

Attenzione:

- Le voci con numero o voci già presenti identiche nel portatile di destinazione non vengono sovrascritte.
- La trasmissione viene interrotta se squilla il telefono o se la memoria del portatile destinatario è esaurita.

Copiare un numero di telefono da una lista nella rubrica

Nella rubrica è possibile copiare i numeri di telefono visualizzati in una lista, per esempio, dalla lista delle chiamate (ricevute/perse), da quella dei numeri selezionati, in un SMS oppure durante una chiamata.
Viene visualizzato un numero:

Opzioni → Copia in Rubrica

▸ Completare la voce, vedi pag. 34.

Copiare un numero dalla rubrica

In molte condizioni di funzionamento (ad es. per copiare un numero) è possibile aprire la rubrica telefonica per utilizzare un numero. Il portatile non deve essere in stand-by.

▸ A seconda della situazione di utilizzo aprire la rubrica con o con .

Selezionare la voce (pag. 35).

Memorizzare un anniversario nella rubrica telefonica

Ad ogni numero della rubrica telefonica è possibile associare un anniversario indicando anche l'ora in cui allo scadere dell'anniversario si desidera ricevere una chiamata di promemoria.

→ (Selezionare la voce; pag. 35)

Visualiz. **Modif.** Premere in sequenza i tasti funzione.

Passare alla riga **Anniver.:**.

Modif. Premere il tasto funzione.

- Modificare i dati su più righe:

Data:
Inserire giorno/mese a 4 cifre.

Ora:
Inserire ora/minuti a 4 cifre per la segnalazione di promemoria alla scadenza dell'anniversario.

Segna.:
Scegliere il tipo di segnalazione e premere **OK**.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Nota:
È necessario indicare l'ora per ricevere una segnalazione acustica di scadenza dell'anniversario.

Cancellare l'aniversario

  (Selezionare la voce; pag. 35)

Visualiz. **Modif.** Premere in sequenza i tasti funzione.

Passare alla riga **Anniver.:**.

Modif. **Cancella** **Salva** Premere in sequenza i tasti funzione.

Segnalazione di scadenza di un anniversario

Alla scadenza della data e dell'ora impostate il portatile squilla con la melodia scelta per quella particolare ricorrenza.

 Premere il tasto funzione per far finire lo squillo di avvertimento.

Lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati sono presenti gli ultimi dieci numeri selezionati (max. 32 cifre). Se uno dei numeri è presente nella rubrica telefonica, viene visualizzato il rispettivo nome.

Selezionare dalla lista dei numeri selezionati

Premere **brevemente** il tasto.

Selezionare la voce.

Premere a lungo/brevemente. Il numero viene selezionato con il tipo di connessione impostato (pag. 21).

Quando viene visualizzato un nome è possibile far visualizzare il rispettivo numero con il tasto funzione **Visualiz.**.

Gestione delle voci della lista dei numeri selezionati

Premere **brevemente** il tasto.

Selezionare la voce.

Opzioni Aprire il menu.

Con è possibile selezionare le seguenti opzioni:

Utilizza Numero (come nella rubrica telefonica, pag. 35)

Copia in Rubrica
Copiare la voce nella rubrica telefonica (pag. 36).

Cancella
Cancellare la voce selezionata.

Cancella Tutto
Cancellare la lista completa.

Richiamare le liste con il tasto messaggi

Con il tasto messaggi si richiamano le seguenti liste:

- Lista SMS

Se ci sono **più** caselle postali (pag. 46), vengono visualizzate più liste.

- Lista posta in arrivo E-Mail

  La lista viene visualizzata solamente se nella mailbox presso il server della posta in arrivo ci sono dei messaggi nuovi.
- Lista messaggi di Messenger

  La lista viene visualizzata solamente sul portatile che è online.
- Segreteria di rete

  Se l'operatore di rete supporta questa funzione e se la segreteria di rete è impostata per la selezione rapida (pag. 62).
- Lista delle chiamate

Non appena in una lista viene inserita una **nuova voce**, viene emesso un tono di avviso. Il tasto ✉ lampeggia. Sul display viene visualizzato un simbolo che indica nuovi messaggi:

Simbolo	Nuovo messaggio...
ꝏ	... nella segreteria di rete
📱	... nella lista delle chiamate
✉	... nella lista SMS, di Messenger oppure E-Mail

Il numero delle voci nuove viene visualizzato sotto il simbolo corrispondente.

Dopo aver premuto il tasto messaggi ✉ vengono visualizzate solo le liste contenenti nuovi messaggi. Se sono presenti voci in una lista sola, la selezione di lista non è presente e tale lista si apre immediatamente.

Con ◈ è possibile selezionare una lista. Per aprirla premere **OK**.

Nota:
Se nella segreteria di rete sono presenti messaggi, sollevando il microtelefono (cornetta) sentirete le istruzioni che vi guideranno nell'ascolto.

Lista SMS ricevuti

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti, vedi pag. 44.

Lista delle chiamate

Prerequisito: trasmissione del numero di telefono del chiamante (CLIP, pag. 22).

La lista delle chiamate contiene a seconda del tipo di lista impostata

- tutte le chiamate ricevute (contrassegnate con ☑) e perse
- solo le chiamate perse

Vengono memorizzati i numeri delle ultime 30 chiamate.

Eventuali chiamate provenienti dallo stesso numero vengono salvate una sola volta (l'ultima chiamata) nella lista delle chiamate perse. In fondo alla voce tra parentesi viene indicato il numero di chiamate da questo numero.

Nella lista delle chiamate ricevute più chiamate provenienti dallo stesso numero vengono salvate più volte.

Nota:
Nella lista delle chiamate vengono salvate solamente le chiamate ai numeri di ricezione associati al vostro portatile (pag. 95).
Se non è associato nessun numero di ricezione, tutte le chiamate vengono salvate nella lista delle chiamate di tutti i portatili.

Impostare il tipo di lista delle chiamate

◈ → **Impostazioni** → **Stazione base** → **Tipo di Lista**

Chiamate perse / Tutte
Selezionare e premere **OK** (☑ = attivo).

☎ Premere **a lungo** (stand-by).

Quando si passa ad un altro tipo di lista, le voci contenute nella lista delle chiamate vengono mantenute.

Aprire le liste

→ **ListaCh.: (2)**

Selezionare la voce.

Nella **lista delle chiamate** viene visualizzata l'ultima chiamata ricevuta.

Voci della lista

Esempio di una voce presente nella lista:

- Il tipo di lista (nell'intestazione)
- Lo stato della voce
  In grassetto: nuova voce
- Numero o nome del chiamante
  È anche possibile copiare il numero del chiamante nella rubrica telefonica (pag. 36).
- Data e ora della chiamata (se impostate, pag. 10)
- Il tipo di lista:
  – chiamate ricevute (☑)
  – chiamate perse

Premendo il tasto funzione **Cancella** si cancellano le voci selezionate.

Gestione delle voci della lista delle chiamate perse

Premendo il tasto funzione **Opzioni** si possono selezionare altre funzioni con :

Copia in Rubrica
Copiare il numero nella rubrica telefonica.

Nome/testo
Se ad una chiamata VoIP si riceve e si memorizza un URI, questo viene visualizzato. L'URI viene selezionato premendo il tasto di impegno linea . Non viene inserito nella lista dei numeri selezionati.

Cancella Tutto
Cancellare la lista completa.

Dopo essere usciti dalla lista delle chiamate, tutte le voci passano allo stato „vecchio", cioè alla chiamata successiva non sono più mostrate in grassetto.

Selezionare dalla lista delle chiamate perse

→ **ListaCh.: (2)**

 Selezionare la voce.

 Premere a lungo/brevemente il tasto di impegno linea. Il numero viene selezionato con il tipo di connessione scelta (pag. 21).

Telefonare a tariffe convenienti

È preferibile utilizzare Internet (VoIP) per telefonare a tariffe convenienti. Se si telefona dalla rete fissa, è possibile scegliere un operatore tra quelli che offrono tariffe particolarmente convenienti. Inoltre è possibile visualizzare sul portatile la durata della conversazione al termine della chiamata.

Visualizzare la durata della conversazione

Viene visualizzata la durata della conversazione:

◆ durante una chiamata,

◆ fino a 3 sec. dopo aver riagganciato, se il portatile non viene rimesso nella sede di ricarica.

Nota:
La durata effettiva della chiamata può variare di pochi secondi rispetto al valore visualizzato.

Unire un numero Call-by-Call ad un numero di telefono

È possibile inserire il prefisso di un operatore di rete prima del numero di telefono („congiungere“).

Aprire la rubrica speciale (lista Call-by-Call).

Scegliere una voce (numero Call-by-Call).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Utilizza Numero

Selezionare e premere **OK**.

/ Inserire il numero oppure selezionarlo dalla rubrica telefonica (pag. 36).

Premere il tasto di impegno linea. Il prefisso e il numero saranno selezionati in successione.

SMS (messaggi di testo)

È possibile inviare e ricevere SMS solamente dalla rete fissa.

Durante l'invio di SMS la base instaura automaticamente il collegamento tramite rete fissa.

Prerequisiti:

- È stata attivata la trasmissione del numero del chiamante (CLIP) per il vostro collegamento alla linea telefonica.
- Il vostro operatore di rete supporta gli SMS nella rete fissa (rivolgersi al vostro operatore di rete per informazioni in proposito).
- Essersi registrati presso il vostro Service Provider per l'invio e la ricezione di SMS.

Gli SMS vengono scambiati dai Service Provider tramite i Centri SMS. È necessario inserire nel dispositivo il centro SMS tramite il quale si desidera inviare o ricevere SMS. È possibile inviare e ricevere SMS da **ogni** Centro SMS inserito, se ci si è registrati presso il proprio Service Provider.

Gli SMS vengono inviati tramite il centro SMS inserito come centro per l'invio (pag. 48). Può essserci solo un centro di invio SMS alla volta.

Gli SMS vengono inviati tramite il **Centro servizi** SMS attivo. È possibile attivare qualsiasi altro Centro SMS per l'invio del messaggio corrente (pag. 48).

Se non è stato inserito alcun Centro SMS, nel menu SMS c'è solamente la voce Impostazioni . Inserire un Centro SMS (pag. 48).

Regole

- Nel caso si superino i 160 caratteri oppure per file di immagine consistenti, l'SMS viene inviato come SMS **concatenato** (fino ad otto SMS da 152 o 153 caratteri ciascuno).

Durante la fase di scrittura l'SMS viene visualizzato in alto a destra nella prima riga come di seguito (esempio):

1 Numero massimo di caratteri che è ancora possibile scrivere o aggiungere.
2 Numero degli SMS che devono già essere concatenati per il testo scritto fino a quel momento.

Attenzione, generalmente concatenando gli SMS i costi aumentano.

Attenzione:

- Ogni SMS in arrivo viene segnalato attraverso un unico squillo (squillo come con le chiamate esterne). Se si risponde a tale chiamata, l'SMS va perso. Per evitare ciò, attivare la soppressione del primo squillo per tutte le chiamate esterne (pag. 72).
- Se il telefono è collegato ad un sistema telefonico (PABX), vedere le note a pag. 49.
- È necessario registrarsi presso il proprio Service Provider anche per la ricezione degli SMS.

Registrarsi con l'assistente di registrazione

Quando si richiama il menu ➜ Messaggi ➜ SMS per la prima volta, viene chiesto se si vuole essere automaticamente registrati presso tutti i Centri SMS inseriti e raggiungibili (vedi pag. 48). Confermare con **Sì**.

È possibile registrarsi con l'aiuto dell'assistente di registrazione anche in un secondo momento.

Prerequisito: sono stati inseriti i Centri SMS.

➜ Messaggi ➜ SMS
➜ Impostazioni ➜ Servizio SMS

L'assistente di registrazione non supporta l'installazione di caselle postali personali (pag. 46).

Scrivere/inviare SMS

Scrivere un SMS

→ Messaggi → SMS

Casella post. B Selezionare la casella postale e premere OK (pag. 46).

Eventualmente inserire il PIN della casella postale e premere OK.

Nuovo SMS

Selezionare e premere OK.

Scrivere un SMS.

Opzioni — Premere il tasto funzione.

Invia — Selezionare e premere OK.

SMS — Selezionare e premere OK.

Inviare un SMS

Selezionare il numero con prefisso (anche nella rete locale) dalla rubrica telefonica o rubrica speciale (Call-by-Call) oppure inserirlo direttamente. Con SMS ad una casella postale: unire l'ID della casella postale **alla fine** del numero.

Opzioni — Premere il tasto funzione.

Invia — Selezionare e premere OK. Non appena la connessione della rete fissa è libera, L'SMS viene inviato.

Nota:
- Se mentre si sta scrivendo un messaggio si viene interrotti da una chiamata esterna, il testo viene salvato automaticamente nella lista delle bozze.
- Se la memoria è piena oppure è occupata da un'altra base di un portatile, il processo viene interrotto. Sul display appare un avviso. Cancellare i messaggi SMS non più desiderati oppure inviare il messaggio SMS più tardi.

Utilizzare altre funzioni

Prerequisito: si sta scrivendo un SMS.

Opzioni — Aprire il menu.

Con è possibile selezionare le seguenti funzioni:

Invia
Inviare l'SMS.

Melodia esistente
Inserire una melodia.

Immag. esistente
Inserire un'immagine.

Aiuto scrittura
Per attivare/disattivare il sistema di inserimento testo facilitato EATONI pag. 114.

Scegli lingua
Per EATONI: selezionare la lingua in cui si desidera scrivere il testo e premere OK.

Notifica SMS

Prerequisito: il vostro operatore di rete supporta questo servizio.

Qualora la funzione di notifica sia stata attivata, dopo l'invio l'utente riceve un SMS contenente un testo relativo all'esito di consegna.

Attivare/disattivare la notifica

 → Messaggi → SMS → Impostazioni

Notifica

Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

Leggere/cancellare la notifica

- Aprire la lista dei messaggi in entrata (pag. 44), quindi:

Selezionare l'SMS con lo status **Invio OK** oppure **Invio NOK**.

Leggi Premere il tasto funzione.

Oppure:

Cancella Premere il tasto funzione. L'SMS viene cancellato.

Lista bozze

È possibile salvare un SMS nella lista delle bozze, modificarlo ed inviarlo in un secondo momento.

Salvare un SMS nella lista delle bozze

- Si sta scrivendo un SMS (pag. 42).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Salva Selezionare e premere **OK**.

> **Nota:**
> Dopo aver salvato un SMS viene visualizzato nuovamente l'editor degli SMS con il vostro SMS. È possibile riscrivere il testo e salvarlo nuovamente. L'SMS salvato precedentemente viene sovrascritto.

Aprire la lista delle bozze

→ **Messaggi** → **SMS** → (Casella postale, PIN casella postale)

Uscenti (3)

Selezionare e premere **OK**. Tra parentesi viene visualizzato il numero di SMS nella lista (per es. (3)).

Viene visualizzata la prima voce della lista, per es.:

```
1234567890
21.09.05   09:45
```

Leggere o cancellare singoli SMS

- Aprire la lista delle bozze, quindi:

 Selezionare l'SMS.

 Premere il tasto funzione. Viene visualizzato il testo. Scorrere tra le righe con .

Oppure:

Opzioni Aprire il menu.

Cancella

Premere **OK**. L'SMS viene cancellato.

Scrivere/modificare un SMS

- Si sta leggendo un SMS della lista delle bozze.

Opzioni Aprire il menu.

È possibile selezionare le seguenti funzioni:

Nuovo SMS

Scrivere un nuovo SMS e quindi inviarlo (pag. 42) o salvarlo.

Usa testo

Modificare il testo di un SMS salvato e quindi inviarlo (pag. 42).

Set caratteri

Il testo viene mostrato in base al tipo di caratteri selezionato.

Cancellare la lista delle bozze

- Aprire la lista delle bozze, quindi:

Opzioni Aprire il menu.

Cancella lista

Selezionare, premere **OK** e confermare con **Sì**. La lista viene cancellata.

Premere **a lungo** (stand-by).

Inviare SMS ad un indirizzo e-mail

Se il vostro service provider supporta il servizio SMS a E-Mail, è possibile inviare SMS anche agli indirizzi e-mail.

Inserire l'indirizzo e-mail all'inizio del testo, lasciare uno spazio libero quindi digitare il testo del messaggio da inviare via e-mail.

 → **Messaggi** → **SMS** → (Casella postale, PIN casella postale) → **Nuovo SMS**

 Inserire l'indirizzo e-mail. Inserire uno spazio o due punti

(a seconda del service provider).

Inserire il testo dell'SMS.

Opzioni Premere il tasto funzione.

Invia Selezionare e premere **OK**.

E-Mail Selezionare e premere **OK**. Se non è stato inserito il numero del servizio E-Mail (pag. 48), inserirlo.

Invia Premere il tasto funzione. Non appena la linea della rete fissa è libera, L'SMS viene inviato.

Inviare SMS come fax

È possibile inviare SMS come se fosse un fax.

Prerequisito: il vostro operatore di rete supporta questo servizio.

- Si sta scrivendo un SMS (pag. 42).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Invia Selezionare e premere **OK**.

Fax Selezionare e premere **OK**.

/ Selezionare il numero di telefono dalla rubrica telefonica o digitarlo manualmente. Inserire il numero con il prefisso (anche nella rete locale).

Invia Premere il tasto funzione. Non appena la linea della rete fissa è libera, l'SMS viene inviato.

Ricevere SMS

Tutti gli SMS ricevuti vengono salvati nella lista dei messaggi entranti. SMS concatenati vengono visualizzati come **un unico** SMS. Se il messaggio è troppo lungo (più di 8 SMS singoli) oppure non è stato tramesso completamente, viene suddiviso in singoli SMS.

Poichè un SMS rimane nella lista anche dopo essere stato letto, **cancellare periodicamente gli SMS dalla lista**.

Se la memoria SMS è piena, viene visualizzato il relativo avviso.

- Cancellare gli SMS non più utili (pag. 44).

Lista dei messaggi entranti

La lista dei messaggi entranti contiene:

- tutti gli SMS ricevuti a partire dal più recente.
- gli SMS che non sono stati inviati a causa di un errore.
- gli avvisi dello status degli SMS, se è attiva la notifica SMS (pag. 42).

Gli SMS vengono segnalati su tutti i portatili Gigaset S45 con il simbolo ✉ sul display, il lampeggiamento del tasto messaggi ✉ e un tono di avviso.

Aprire la lista dei messaggi entranti con il tasto ✉

✉ Premere.

La lista dei messaggi entranti viene visualizzata come segue (esempio):

1 Numero delle voci nella lista
2 Nome della casella postale, qui: casella postale generale

Con **OK** aprire la lista.

Una voce della lista viene visualizzata ad es. nel modo seguente:

1 Numero del mittente oppure nome della voce della rubrica
2 **Status dell'SMS:**
in grassetto: numero nuovi SMS
non in grassetto: numero SMS già letti

Aprire la lista dei messaggi entranti dal menu SMS

→ ✉ **Messaggi** → **SMS** → (Casella postale, PIN casella postale) → **Entranti (2)**

Leggere o cancellare singoli SMS

- Aprire la lista dei messaggi entranti.

- Procedere come descritto in „Leggere o cancellare singoli SMS“, pag. 43.

Dopo aver letto il nuovo SMS, gli viene assegnato lo stato Vecchio.

Modificare il set dei caratteri

- Si sta leggendo un SMS (pag. 44):

Se non si vede il testo o i caratteri sono incomprensibili, probabilmente l’SMS è stato scritto con un altro set di caratteri.

Opzioni Premere il tasto funzione.

Set caratteri
Selezionare e premere OK.

Selezionare il set di caratteri e premere OK.

Il testo viene mostrato nel set di caratteri selezionato.

Cancellare la lista dei messaggi entranti

Vengono cancellati **tutti gli SMS nuovi e vecchi** della lista.

- Aprire la lista dei messaggi entranti.

Opzioni Aprire il menu.

- Procedere come descritto in „Cancellare la lista delle bozze“, pag. 43.

Rispondere o inoltrare SMS

- Si sta leggendo un SMS (pag. 44):

Opzioni Premere il tasto funzione.

Si hanno le seguenti possibilità:

Risposta
Per scrivere ed inviare direttamente un SMS di risposta (pag. 42).

Usa testo
Per modificare il testo dell’SMS e poi inviarlo (pag. 42). Gli allegati (per es. immagini, melodie) non vengono inviati.

Inoltrare SMS

- Si sta leggendo un SMS (pag. 44):

Opzioni Premere il tasto funzione.

Inoltra testo Selezionare e premere OK. Per ulteriori informazioni vedi pag. 42.

Gli allegati vengono spediti con il messaggio. Se un service provider non consente l’inoltro di allegati:

- Selezionare Usa testo per inoltrare l’SMS senza allegati.
- Confermare la richiesta Nuovo SMS senza immagine/melodia Continuare? con Sì.

Copiare un numero in rubrica

Copiare il numero del mittente

- Aprire la lista dei messaggi entranti e selezionare (pag. 44).

Opzioni Premere il tasto funzione. Per ulteriori informazioni vedi pag. 36.

Nota:
- È possibile impostare una rubrica specifica per gli SMS all’interno della vostra rubrica telefonica, anteponendo al nome di una voce un asterisco (*).
- L’ID aggiunto ad una casella postale viene copiato in rubrica. È necessario che venga cancellato per le „chiamate normali“.

Selezionare un numero dal testo SMS/ copiare in rubrica

- Leggere un SMS (pag. 44) e scorrere fino al punto del numero di telefono.

Le cifre sono evidenziate in modo inverso.

Premere il tasto di impegno linea per selezionare il numero.

Oppure:

Premere il tasto funzione per copiare il numero in rubrica.

Si apre la rubrica telefonica.

Nuova voce
Confermare con OK.

Il numero contrassegnato viene copiato nel campo Numero : . Per ulteriori informazioni vedi pag. 34.

Nota:
- Con i prefissi internazionali i caratteri +- non vengono copiati.
  - In questo caso inserire „00“ all'inizio del numero.
- Se un SMS contiene più numeri, viene contrassegnato il numero successivo, se si scorre nell'SMS finchè il primo numero scompare dal display.

Se si desidera utilizzare il numero anche per l'invio di SMS:

- Salvare il numero con il prefisso in rubrica.

Avviso tramite SMS

Si desidera essere informati mediante un SMS inviato al proprio cellulare o ad un altro apparecchio predisposto per la ricezione di SMS di eventuali chiamate arrivate in vostra assenza.

Prerequisito: per le chiamate perse è necessario che sia trasmesso il numero del chiamante (CLI).

A questo scopo, memorizzare nel proprio portatile il numero al quale volete che arrivino gli SMS, quindi impostare il tipo di chiamata.

Attenzione: in genere l'operatore di rete prevede dei costi per l'avviso via SMS.

Memorizzare il numero da avvisare

 → ✉ Messaggi → SMS → Impostazioni → Nr. da avvisare

 Digitare il numero al quale volete che arrivino gli SMS.

Salva Premere il tasto funzione.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Attenzione:
Non inserire il proprio numero di rete fissa per l'avviso in caso di chiamate perse. Questo potrebbe portare ad un ciclo ininterrotto di chiamate a pagamento.

Attivare l'avviso tramite SMS

→ ✉ Messaggi → SMS → Impostazioni → Tipo Chiamata

Chiam.Perse:
Impostare On per attivare l'avviso tramite SMS.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Caselle postali SMS

Alla consegna la **casella postale generale** è già attivata. Questa casella postale non è accessibile per tutti è può essere protetta con un PIN. Si possono inoltre impostare **tre caselle postali personali** e proteggerle con **PIN**. Ad ogni casella postale verrà assegnato un nome e un "ID di casella postale".

Attenzione:
- Quando si usano più apparecchi (base) con la funzione SMS con una linea telefonica, ogni ID di casella postale può essere assegnato una sola volta. In questo caso bisogna cambiare l'ID preimpostato („0“) della casella postale generale.
- È possibile usare caselle postali personali solamente quando vengono supportate dal provider di servizi. Si può riconoscere tale supporto quando viene assegnato un asterisco (*) ad un centro SMS (preimpostato).
- Se ci si è dimenticati il PIN della casella postale, lo si può reimpostare riportando la base nella condizione iniziale. Vengono così cancellate tutte le caselle postali.

Impostare/modificare la casella postale personale

Impostare la casella postale personale

→ Messaggi → SMS
→ Impostazioni → Caselle postali

Selezionare la casella postale, per es. Casella post. B, e premere OK.

- Modificare i dati su più righe:

Attivazione:
Attivare/disattivare le caselle postali.

ID:
Selezionare l'ID della casella postale (0–9). Sono selezionabili solamente le cifre libere.

Protez. PIN:
Attivare/disattivare il PIN di protezione.

PIN
Inserire un PIN a 4 cifre.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Le caselle postali attive sono contrassegnate con ☑ nella lista delle caselle postali. Vengono mostrate nella lista degli SMS e possono essere visualizzate eventualmente con il tasto messaggi.

Disattivare la casella postale

- Attivazione: impostare su Off. Eventualmente confermare l'avviso con Sì.

Salva — Premere il tasto funzione.

Vengono cancellati **tutti** gli SMS salvati in questa casella postale.

Disattivare la protezione PIN

- Protez. PIN: impostare su Off.

Il PIN della casella postale viene ripristinato su 0000.

Modificare il nome di una casella postale

→ Messaggi → SMS
→ Impostazioni → Caselle postali
→ (Selezionare la casella postale)

Modif. — Premere il tasto funzione.

Inserire un nuovo nome.

Salva — Premere il tasto funzione.

 Premere **a lungo** (stand-by).

Modificare PIN e ID di una casella postale

→ Messaggi → SMS
→ Impostazioni → Caselle postali
→ (Selezionare la casella postale)

 Inserire il PIN della casella postale e premere OK.

- Impostare ID:, Protez. PIN:, PIN (pag. 47).

Inviare un SMS ad una casella postale personale

Il mittente deve conoscere il vostro ID e allegarlo al proprio numero per far arrivare un SMS in una casella postale personale.

- È possibile inviare un SMS al vostro partner SMS tramite la casella personale.

Con questo SMS il destinatario riceve il vostro numero di SMS, con l'ID attuale e può salvarlo nella sua rubrica telefonica. Se l'ID non è valido, l'SMS non viene trasmesso.

Impostare il Centro SMS

Inserire/modificare il Centro SMS

- **Prima di inserire una nuova voce** e prima di cancellare i numeri di telefono preimpostati informarsi sul servizio offerto e sulle particolarità del vostro Service Provider.

→ Messaggi → SMS → Impostazioni → Centri SMS

Selezionare il Centro SMS (per es. Centro servizi 1) e premere OK.

- Modificare i dati su più righe:

Centro Tras.
Selezionare Sì se gli SMS devono venir inviati tramite questo Centro SMS. Per i centri SMS 2, 3 e 4 l'impostazione vale solo per l'SMS successivo.

SMS:
Premere il tasto funzione Modif.. Inserire il numero del Centro SMS e aggiungere un asterisco se il vostro service provider supporta le caselle postali personali.

E-Mail:
Premere il tasto funzione Modif.. Inserire il numero del servizio E-Mail.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Nota:
Informarsi presso il proprio service provider sui numeri di telefono di servizio, se si desidera utilizzare le caselle postali generali. (Prerequisito: il service provider supporta questa funzione).

Inviare un SMS tramite un altro Centro SMS

- Attivare il Centro SMS (da 2 a 4) come centro per l'invio.
- Inviare l'SMS.

Questa impostazione vale solamente per l'SMS successivo. Successivamente viene impostato il Centro servizi 1.

Servizi Info SMS

È possibile ricevere tramite SMS delle informazioni (per esempio il meteo o gioco del lotto). Si possono memorizzare fino a 10 servizi d'informazione. Per informazioni e prezzi rivolgersi al proprio provider.

Impostare/abbonarsi ai Servizi Info

Impostare i Centri Info

→ Messaggi → SMS → ServiziInfo → CentroInformativo

Inserire il numero di telefono/ destinazione (max. 20 cifre).

Salva — Premere il tasto funzione.

Abbonarsi ai Servizi Info

→ Messaggi → SMS → ServiziInfo → Ordina

Selezionare Servizi Info.

Invia — Premere il tasto funzione.

Impostare Servizi Info

- Selezionare una voce libera per un Servizio Info (vedi sopra). Quindi:

Modif. — Premere il tasto funzione.

Inserire codice, nome e numero.

Salva — Premere il tasto funzione.

Modificare Servizi Info

- Selezionare Servizi Info (vedi sopra). Quindi:

Opzioni — Aprire il menu.

Modifica
Selezionare e premere OK.

Modificare il codice o il nome.

Salva — Premere il tasto funzione.

Cancellare Servizi Info

- Selezionare Servizi Info (vedi sopra). Quindi:

Opzioni Aprire il menu.

Cancella
Selezionare e premere **OK**.

SMS su sistemi telefonici (PABX)

- È possibile ricevere un SMS solo se è presente la selezione passante ed il numero di telefono viene visualizzato **(CLIP).** L'elaborazione CLIP del numero del centro SMS viene effettuata nel **Gigaset**.
- Eventualmente anteporre il prefisso al numero del Centro SMS (a seconda del vostro sistema telefonico). In caso di dubbio, provate il vostro sistema telefonico per es. inviando un SMS al vostro stesso numero di telefono: una volta con il prefisso e una volta senza.
- All'invio di un SMS il vostro numero viene inviato senza il numero interno dell'apparecchio derivato. In questo caso non è possibile una risposta diretta da parte del destinatario.

L'invio e la ricezione di SMS **a sistemi telefonici ISDN** è possibile solamente tramite il corrispettivo numero MSN della vostra base.

Attivare/disattivare la funzione SMS

Disattivando questa funzione non è più possibile ricevere SMS e il vostro apparecchio non può più inviare SMS.

Le impostazioni che sono state fatte per l'invio e la ricezione degli SMS (numeri di telefono dei Centri SMS), così come le voci nella lista dei messaggi entranti e delle bozze rimangono memorizzate anche dopo la disattivazione.

Aprire il menu.

Inserire le cifre.

0 **OK** Disattivare la funzione SMS.

Oppure:

1 **OK** Attivare la funzione SMS (stand-by).

Eliminazione delle anomalie degli SMS

Codici di errore durante l'invio

E0	Soppressione permanente della trasmissione del numero attivata (CLIR) oppure trasmissione del numero di chiamata non abilitato.
FE	Errore durante la trasmissione dell'SMS.
FD	Errore durante il collegamento con il Centro SMS, vedi soluzione ai problemi.

Possibili soluzioni ai problemi

La seguente tabella contiene un elenco delle situazioni di errore, delle possibili cause e le istruzioni per la loro risoluzione.

Non è possibile inviare.

1. Non è stata fatta richiesta dell'opzione „Visualizzazione del numero telefonico (CLIP).
   - Fare richiesta presso il proprio Service Provider.
2. La trasmissione dell'SMS è stata interrotta (per es. da una chiamata).
   - Rinviare l'SMS.
3. L'opzione non è supportata dal vostro operatore di rete.
4. Per il Centro SMS per l'invio non è stato inserito nessun numero di telefono o un numero sbagliato.
   - Inserire il numero (pag. 48).

Si riceve un SMS il cui testo è incompleto.

1. La memoria del vostro telefono è piena.
   - Cancellare i messaggi vecchi (pag. 44).
2. Il Service Provider non ha ancora trasmesso il resto dell'SMS.

Non si riceve più nessun SMS.

1. È stato modificato l’ID della vostra casella postale.
   - Comunicare al vostro partner SMS il vostro nuovo ID oppure cancellare la modifica (pag. 47).
2. Non è stata attivata la casella postale.
   - Attivarla (pag. 47).
3. Il trasferimento di chiamata è impostato su **Trasf: Immediato** oppure per la segreteria di rete è attivo il trasferimento di chiamata **Immediato**.
   - Modificare il trasferimento di chiamata.

L’SMS viene letto vocalmente.

1. L’opzione „Visualizzazione del numero telefonico“ non è supportata.
   - Richiedere l’opzione presso il vostro Service Provider (a pagamento).
2. Gli operatori di rete mobile e fissa non hanno stipulato nessun accordo commerciale.
   - Informarsi presso il vostro operatore di rete fissa.
3. L’apparecchio viene riconosciuto presso il vostro gestore come non abilitato al servizio SMS su rete fissa, cioè non siete più registrati.
   - Avviare l’assistente di registrazione e farsi registrare automaticamente (vedi pag. 41).
     – Farsi registrare (di nuovo) per la ricezione degli SMS.

Ricezione solo di giorno.

1. L’apparecchio non è registrato nel database del vostro gestore SMS come abilitato al servizio, cioè non siete più registrati.
   - Avviare l’assistente di registrazione e farsi registrare automaticamente (vedi pag. 41).
   - Farsi registrare (di nuovo) per la ricezione degli SMS.

Avvisi e-mail

Il vostro telefono vi informa quando nel vostro server di posta in entrata sono arrivati nuovi messaggi e-mail.

Instaura periodicamente (circa ogni 15 min.) una connessione al server delle e-mail e verifica se sono presenti nuovi messaggi.

L'arrivo di nuovi messaggi e-mail viene segnalato su tutti i portatili Gigaset S45 registrati e sui portatili Gigaset compatibili mediante un tono di avviso e il tasto ✉ lampeggia. Se il display è in stand-by viene visualizzato il simbolo ✉.

> **Nota:**
> Il simbolo ✉ viene visualizzato anche se ci sono nuovi SMS o messaggi Messenger.
> Se ci sono nuovi messaggi e-mail, premendo il tasto messaggi ✉ viene visualizzata la lista **E-mail:**

È possibile instaurare una connessione con il vostro portatile al server della posta in arrivo e per ogni avviso e-mail nella lista della posta in arrivo visualizzare mittente, data/ora di arrivo e oggetto (pag. 51).

Prerequisiti:

- È stato sottoscritto un account e-mail presso un Internet Provider.
- Il server di posta in entrata utilizza il protocollo POP3.
- Si conosce il nome del server di posta in entrata e i propri dati di accesso personali (nome account, password) salvati nel telefono (pag. 51).

Inserire i dati di accesso al server di posta in entrata

Affinchè il portatile possa richiedere informazioni sulle nuove e-mail, è necessario salvare nel telefono l'indirizzo del server della posta in arrivo del vostro Internet Provider così come il nome utente e la password per l'accesso alla vostra mailbox. Per queste informazioni rivolgersi al proprio Internet Provider.

> **Nota:**
> Per effettuare le impostazioni tramite il configuratore web, vedi pag. 100.

Inserire server posta in arrivo

→ ✉ **Messaggi** → **E-mail** → **Impostazioni** → **In Entrata**

- Inserire il nome del server della posta in arrivo (server POP3) (max. 74 caratteri). Esempio: pop.theserver.com.
- Selezionare **Opzioni** → **Salva** e premere **OK**.

Inserire i dati di accesso

→ ✉ **Messaggi** → **E-mail** → **Impostazioni** → **Registrazione**

- Modificare i dati su più righe:

Username:
Inserire il nome utente (nome account) concordato con l'Internet Provider (max. 32 caratteri).

Password:
Inserire la password concordata con il provider per l'accesso al server della posta in arrivo (max. 32 caratteri; si distingue tra scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli).

- Premere il tasto funzione **Salva** per salvare gli inserimenti.

Quando si inserisce la password i caratteri vengono visualizzati come inseriti finchè il cursore resta in quella riga. Successivamente al posto della password viene visualizzata una fila di asterischi per motivi di sicurezza.

Aprire la lista della posta in entrata

→ ✉ **Messaggi** → **E-mail** → **In entrata**

Oppure, se sono presenti nuovi messaggi E-Mail (il tasto messaggi ✉ lampeggia):

→ **E-mail:**

Il telefono instaura una connessione al server di posta in entrata. Viene visualizzata la lista dei messaggi e-mail salvati.

I messaggi nuovi, non ancora letti, si trovano prima di quelli vecchi, già letti. La voce più nuova si trova all'inizio della lista.

Per ogni e-mail vengono visualizzati il nome o l'indirizzo e-mail del mittente (una riga o abbreviato) così come la data e l'ora (la data e l'ora sono valide solamente se mittente e destinatario si trovano nella stessa fascia oraria).

Esempio di visualizzazione:

1 Indirizzo e-mail o nome trasmesso dal mittente
In grassetto: messaggi nuovi.
2 Data e ora di ricezione del messaggio e-mail

Se la lista dei messaggi in entrata è vuoto, viene visualizzato **Nessuna Voce**.

> **Nota:**
> Molti E-Mail Provider generalmente hanno degli anti-spam attivi. Non appena una e-mail viene classificata come contenente spam, viene isolata in una cartella separata e quindi non visualizzata sul display nella lista della posta in entrata.
> Con alcuni E-Mail Provider è possibile stabilire una configurazione: disattivare l'anti-spam oppure visualizzare le e-mail contenenti spam nella lista della posta in entrata.
> Altri E-Mail Provider quando arriva una nuova e-mail contenente spam inviano un messaggio nella posta in arrivo. Ciò per informarvi dell'arrivo di un messaggio e-mail pericoloso per via di spam.
> La data e il mittente di questa mail vengono sempre aggiornati, affinchè questo messaggio venga sempre visualizzato come nuovo.

Avvisi durante l'instaurazione della connessione

Al momento dell'instaurazione della connessione al server della posta in entrata è possibile che si presentino i seguenti problemi. Gli avvisi vengono visualizzati per qualche secondo sul display.

Server non accessibile

Non è possibile instaurare la connessione al server della posta in entrata. Ciò può avere le seguenti cause:

– Inserimento sbagliato del nome del server della posta in entrata.
– Problemi temporanei nel server della posta in entrata (non funziona oppure non è collegato ad Internet).

▶ Verificare le impostazioni (pag. 51).
▶ Ripetere il processo in un secondo momento.

Attualmente non possibile!

Le risorse necessarie ad instaurare la connessione sono già tutte utilizzate, per es.:

– Esistono già due connessioni VoIP.
– Un altro portatile è collegato al server della posta in entrata in quel momento.

▶ Ripetere il processo in un secondo momento.

Registrazione al server fallita!

Errore al momento della registrazione al server della posta in entrata. Ciò può avere le seguenti cause:

– Inserimenti sbagliati per il nome del server della posta in entrata, nome utente e/o password.

▶ Verificare le impostazioni (pag. 51).

Parametri e-mail non corretti!

Gli inserimenti per il nome del server della posta in entrata, nome utente e/o password non sono completi.

▶ Verificare o completare le impostazioni (pag. 51).

Visualizzare l'intestazione di un messaggio e-mail

Prerequisito: è stata aperta la lista dei messaggi in entrata (pag. 51).

⬍	Selezionare l'e-mail.
Oggetto	Premere il tasto funzione.

Viene visualizzato l'oggetto del messaggio e-mail (al max. 120 caratteri).

↺	Premere il tasto funzione per tornare nella lista dei messaggi in entrata.

Visualizzare l'indirizzo del mittente di un'e-mail

Prerequisito: è stata aperta la lista dei messaggi in entrata (pag. 51).

⬍	Selezionare l'e-mail.
Da	Premere il tasto funzione.

Viene visualizzato l'indirizzo e-mail completo del mittente.

↺	Premere il tasto funzione per tornare nella lista dei messaggi in entrata.

Esempio:

Messenger

Il Messenger del vostro telefono consente l'**Instant Messaging** (trasferimento immediato dei messaggi, chat). Il telefono supporta i messenger basati sul protocollo XMPP (jabber).

Instant Messaging identifica una comunicazione tra „amici" in Internet. Piccoli messaggi di testo vengono scambiati direttamente tra gli utenti, i quali conversano come se fossero in chat.

Prerequisito per questa forma di comunicazione è che entrambi gli utenti abbiano una connessione al **Messenger Server** dello stesso Instant Messaging Provider. Entrambi devono anche „essere **online**". Il Messenger Server si occupa del trasferimento dei messaggi dal mittente al destinatario.

Gli utenti dell'Instant Messaging si chiamano **Buddies**.

Con la maggior parte dei Messenger Server è possibile impostare le cosiddette **liste Buddy**. Nella lista Buddy è possibile salvare i contatti (amici) con cui si desidera chattare.

Il Messenger Server vi informa appena uno dei vostri buddies va online oppure offline. **Online** significa che il buddy ha instaurato una connessione al Messenger Server.

Ogni buddy può inoltre stabilire per se stesso uno **status** della comunicazione (**state of presence**, vedi pag. 56), con cui gli altri buddies possono capire se è nello stato d'animo di chattare oppure non vuol essere disturbato.

Con il Messenger del vostro telefono si hanno le seguenti possibilità:

- Andare **online** (pag. 55).
- Visualizzare sul portatile la lista con i propri contatti (**Buddies**). Per ogni buddy viene visualizzato se è disponibile (**online**) e pronto a chattare (**state of presence**, vedi pag. 56).
- Scambiare messaggi con i vostri buddies. Il vostro portatile vi segnala la presenza di nuovi messaggi facendo lampeggiare il tasto messaggi [✉] e con un segnale acustico.
- Chiamare i vostri buddies direttamente dalla lista Buddy (pag. 60).

Prerequisiti per Instant Messaging:

- Essersi registrati tramite il web browser del proprio PC presso un provider di Instant Messaging (opzionale) con un nickname (nome utente).
- Aver compilato una lista Buddy tramite il Messenger Client sul PC.
- Aver salvato l'indirizzo del server di messenger ed i suoi dati di accesso per il server di messenger (ID utente, password) attraverso il suo configuratore web nel telefono (pag. 99). Il telefono ha bisogno dei dati per instaurare la connessione al Messenger Server.

Nota:
Se il vostro provider di instant messaging non dovesse supportare il client messenger del telefono, si deve aprire un account presso un server jabber aperto ed inserire l'indirizzo con l'aiuto del configuratore web nel vostro telefono. Molti server jabber offrono un gateway (per es. AOL, ICQ, MSN, Yahoo!).
La lista con i server jabber e il prospetto dei gateway agli altri server messenger si trovano in Internet all'indirizzo:
http://www.jabber.org.
Informazioni per impostare uno Jabber Account con connessione tramite ICQ, MSN oppure Yahoo si trovano per es. in Internet alla pagina:
http://web.swissjabber.ch

Instaurare il collegamento, andare online

Se si è online, sul display viene visualizzato il sottomenu di messenger. È possibile aprire la propria lista Buddy, inviare e ricevere messaggi e chiamare i buddies.

La connessione al Messenger Server può essere instaurata solamente da un portatile collegato alla base. È possibile "chattare" solamente su questo portatile.

Una chiamata esterna interrompe la „Chat". Si resta comunque online.
Al termine della conversazione o dopo aver rifiutato la chiamata è possibile riprendere la chat.

Prerequisito: è stato salvato nel telefono l'indirizzo del Messenger Server e i propri dati di accesso (ID utente e password) attraverso il configuratore web (pag. 99).

 → **Messaggi** → **Messenger**

Sì Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

Il telefono tenta di instaurare la connessione. Si viene informati circa lo stato della connessione con relativi avvisi sul display.

Se è possibile instaurare la connessione, si è **Online** . Sul display viene visualizzato il sottomenu di Messenger. È possibile aprire la vostra lista Buddy, inviare e ricevere messaggi così come chiamare i buddies.

Con portatile in stand-by viene visualizzato:

Si resta online fino a quando si imposta il proprio status **Offline** (pag. 56) oppure la connessione al Messenger Server viene interrotta (pag. 60).

Si resta online anche se si preme il tasto di fine chiamata.

Se non è possibile instaurare la connessione, si ha un relativo messaggio di avviso. Riprovare più tardi (pag. 60).

> **Nota:**
> È anche possibile associare il Messenger ad un tasto funzione del proprio portatile (pag. 70). La connessione viene instaurata premendo il tasto funzione.

Perdita della connessione

Se il vostro telefono perde la connessione al Messenger Server, il tasto messaggi lampeggia sul portatile che ha instaurato la connessione al Messenger. Sul display in stand-by viene visualizzato „**Connessione al Messenger fallita!**". Vengono salvati tutti i messaggi che sono stati ricevuti e il messaggio che si sta scrivendo.

Reinstaurare la connessione:

Premere il tasto messaggi.

Sì Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

Il telefono tenta di reinstaurare la connessione. Si viene informati circa lo stato della connessione con relativi avvisi sul display.

Rispondendo alla richiesta con **No** il telefono si comporta come quando si termina la connessione normalmente. Tutti i messaggi del Messenger vengono cancellati. Il telefono è offline.

Modificare/richiedere il proprio status, andare offline

Si desidera uscire (andare offline) o comunicare agli altri buddies se si desidera chattare o non essere disturbati.

Si hanno le seguenti possibilità di scelta:

Offline
: Si esce dal Messenger Server. Il Messenger Server comunica agli altri buddies che non si è più disponibili.

Il portatile passa in stand-by. Non è possibile nè ricevere nè inviare messaggi.

Online
: (Impostazione dopo aver instaurato la connessione)

Si ha accesso al Messenger Server ed è possibile inviare e ricevere messaggi.

Pronto per chat
: Si è **Online** ed è possibile inviare e ricevere messaggi.

Si invitano gli altri buddies a chattare con voi.

Assente / Assente a lungo / Non Disturbare
: Si è **Online** ed è possibile inviare e ricevere messaggi. Si comunica agli altri buddies che al momento non si può/vuole „chattare", cioè rispondere direttamente ai loro messaggi.

Non Visibile
: Si è **Online** ed è possibile inviare e ricevere messaggi.

Il Messenger Server mostra agli altri buddies che si è **Offline** .

Nota:
Tutte le impostazioni dello status tranne **Offline** servono semplicemente per informare gli altri buddies sul proprio status di comunicazione. Dipende dal provider, se trasferire questa informazione agli altri buddies.

Modificare lo status

→ Messaggi → Messenger → Info Stato → Cambia Stato

Selezionare lo status e premere OK (☑ = attivo).

Eventualmente premere **a lungo** (stand-by).

Terminare la connessione, andare offline

- Selezionare lo status **Offline** e rispondere alla domanda con **Sì**.

Viene terminata la connessione al Messenger Server. Il portatile torna in stand-by. I nuovi messaggi di Messenger non vengono più visualizzati. La lista dei messaggi di Messenger viene cancellata. La lista Buddy non è più disponibile.

Nota:
Dipende dal Provider, se i messaggi a voi indirizzati vengono eliminati o salvati nel Messenger Server. I messaggi salvati vi vengono recapitati quando si torna online.

Richiedere il proprio status e ID utente

→ Messaggi → Messenger → Info Stato → Info

Se si è online, è possibile visualizzare le seguenti informazioni (la visualizzazione dipende dal provider):

- Il vostro nickname (nome utente); eventualmente abbreviato)
- Il vostro status attuale
- Il vostro ID utente (formato: userid@provider-dominio, eventualmente abbreviato)

Se si è offline, viene visualizzato solamente **Offline** .

Aprire la lista Buddy

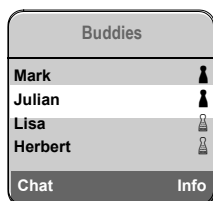
Prerequisito: si è **Online** ed è stata creata una lista Buddy (tramite PC) sul Messenger Server del vostro Provider.

→ **Messaggi** → **Messenger** → **Buddies**

Il Messenger Server legge al massimo i primi 20 buddies della lista e questi vengono visualizzati sul portatile.
Il numero dipende dalla memoria libera.

Vengono visualizzati i buddies che sono stati trasmessi per primi dal Messenger Server.

Nota:
È possibile ricevere e rispondere ai messaggi anche dei buddies che non sono visualizzati nella lista sul portatile.

Esempio:

Nella lista vengono visualizzati i nomi web dei buddies (nickname). Se non c'è a disposizione alcun nickname, viene visualizzato l'ID utente.

Se il nome di un buddy è più lungo di una riga, viene abbreviato. Con il tasto di navigazione è possibile navigare nella lista.

I buddies nella lista si trovano nella seguente sequenza. A seconda del colore del simbolo dei buddies è possibile vedere il loro status (pag. 56):

1. I buddies con lo status **Online** oppure **Pronto per chat** in ordine alfabetico.
   Il simbolo è **verde**.
2. I buddies con lo status **Assente** , **Assente a lungo** oppure **Non Disturbare** in ordine alfabetico. Il simbolo è **arancio**.
3. I buddies con lo status **Offline** oppure **Non Visibile** in ordine alfabetico.
   Il simbolo è **rosso**.

Nota:
La lista Buddy resta aperta finchè la si lascia aperta (premere brevemente o a lungo).
Il portatile non torna automaticamente in stand-by.

Modifiche dello status dei buddies

È stata aperta la lista Buddy e un buddy ha modificato il proprio status. Si devono distinguere i seguenti casi:

- Un buddy passa allo status **Online** / **Pronto per chat** :

  Si viene informati attraverso un relativo messaggio sul display. La lista Buddy viene aggiornata.
- In caso di un'altra modifica dello status la lista Buddy viene aggiornata. Non viene visualizzato nessun avviso.

Nota:
Se il buddy passa allo Status **Offline** , non gli vengono più recapitati i messaggi. Se il Messenger Server salva i messaggi fino al momento in cui il buddy è di nuovo **Online** oppure li elimina, dipende dal provider.

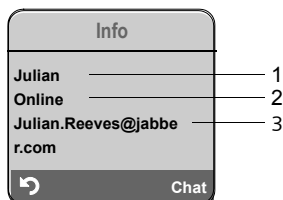
Richiedere le informazioni sui Buddies

È stata aperta la lista Buddy (pag. 57)

Selezionare il buddy.

Info Premere il tasto funzione.

La visualizzazione dipende dal provider.

Esempio:

1 Nickname (nome utente); eventualmente abbreviato)
2 Status
3 ID utente (formato: userid@provider-dominio; eventualmente abbreviato). (I nomi delle risorse non vengono visualizzati.)

Se il buddy modifica il suo status, la voce viene aggiornata.

Con è possibile tornare alla lista buddy. Premere Chat, se si desidera “chattare” con il buddy.

Chattare con i buddies

Si desidera “chattare” con un buddy, cioè inviare un messaggio.

Prerequisito: è stata aperta la lista Buddy (pag. 57) ed è stato selezionato un buddy con .

- Premere il tasto funzione Chat. Viene aperto il Text Editor.
- Scrivere il messaggio ed inviarlo (pag. 59).

Viene visualizzata di nuovo la lista Buddy.

Ricevere messaggi

Prerequisito: si è online.

L’arrivo di nuovi messaggi o messaggi di info (pag. 59) viene segnalato attraverso il lampeggiare del tasto messaggi e un tono di avviso, anche se ci si trova in un menu di Messenger oppure nel Text Editor.

I messaggi vengono salvati nella lista dei messaggi Messenger: .

Nota:
La lista Messenger viene visualizzata solamente se si è online.

Aprire la lista dei messaggi con il tasto

Il tasto messaggi lampeggia.

- Premere il tasto messaggi .
- Eventualmente selezionare la lista Messenger: (2) e premere OK. Il numero tra parentesi indica la quantità di nuovi messaggi.

Nota:
Se ci si trova nel menu di Messenger oppure in uno dei suoi sottomenu/text editor e si preme il tasto messaggi che lampeggia, la lista Messenger viene aperta direttamente.

Aprire la lista dei messaggi con il menu

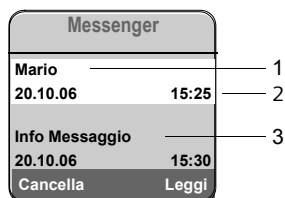
Con portatile in stand-by:

→ Messaggi → Messenger → Messaggi

Selezionare e premere OK.

Liste messaggi

Nella lista i messaggi sono classificati in ordine cronologico. I messaggi più vecchi si trovano all’inizio della lista.

Esempio di visualizzazione della lista:

1 Nickname/ID utente del mittente
In grassetto: messaggi nuovi/non letti
2 Data e ora del messaggio
3 Avviso del Messenger Server (pag. 59)

Se la memoria è piena e arrivano nuovi messaggi, i messaggi più vecchi vengono sovrascritti. Se non ci sono messaggi vecchi (già letti), vengono sovrascritti i messaggi più vecchi tra i nuovi (non ancora letti).

Tipo di messaggio

Con l'Instant Messaging si distingue tra i seguenti tipi di messaggi:

- I **Messaggi Buddy** sono gli „Instant Messages", che si ricevono da altri buddies. È possibile rispondere.
- I **Messaggi Info** sono informazioni speciali provenienti dal provider. Se vengono recapitati, non è però possibile rispondere.

  Esempio: con alcuni Messaging Provider si riceve un messaggio di Info, quando un altro utente tenta di accedere alla lista Buddy. Viene richiesto di verificare gli avvisi del proprio Messenger Client sul PC.

  Tramite il Messenger Client sul PC è possibile approvare l'ammissione oppure rifiutare. Senza l'approvazione l'altro utente non può accettarvi nella propria lista Buddy.

Leggere un messaggio

Prerequisito: è stata aperta la lista dei messaggi e selezionato un messaggio con il tasto ◈.

▶ Premere il tasto funzione **Leggi**.

Il messaggio viene aperto per essere letto.

Si hanno le seguenti possibilità:

Cancella Cancellare il messaggio dalla lista. Si torna nella lista dei messaggi.

Oppure:

Rispondi (solamente con messaggi Buddy)
Rispondere al messaggio. Viene aperto il Text Editor. È possibile scrivere una risposta (vedi „Scrivere/inviare messaggi" a pag. 59).

Oppure:

☏ Tornare alla lista dei messaggi.

Cancellare un messaggio

Prerequisito: è stata aperta la lista dei messaggi e selezionato un messaggio con il tasto ◈.

▶ Premere il tasto funzione **Cancella**.

Scrivere/inviare messaggi

Prerequisito:

- È stato premuto il tasto funzione **Rispondi** durante la lettura di un messaggio buddy.
- Nella lista buddy o nelle Buddy Info è stato premuto il tasto funzione **Chat**.

Viene aperto un Text Editor.

▶ Inserire il messaggio tramite i tasti del vostro portatile (max. 612 caratteri; è disponibile il sistema di inserimento di testo facilitato EATONI, pag. 114).

▶ **MENU** → Selezionare **Invia** e premere **OK**.

Il messaggio viene inviato al buddy.

Se il Messenger Server non riesce ad inviare il messaggio al buddy, viene visualizzato un messaggio di avviso.

▶ Confermare l'avviso con **OK**.

Il Text Editor viene riaperto con il vostro messaggio. È possibile riprovare di nuovo ad inviare il messaggio.

Interruzione in fase di scrittura

Se durante la scrittura di un messaggio si riceve una chiamata oppure si interrompe la connessione al Messenger Server, il Text Editor termina. Il vostro messaggio viene temporaneamente salvato finchè...

- ... si apre una chat con lo stesso Buddy (pag. 58). Il Text Editor viene aperto con il testo salvato. È possibile riscrivere il messaggio ed inviarlo.
- ... si desidera scrivere un messaggio ad un altro buddy. Il testo salvato viene eliminato. Il Text Editor è vuoto.
- ... si va offline. Il testo viene eliminato.

Opzioni di menu del Text Editor

All'interno del Text Editor con MENU si hanno le seguenti possibilità:

Invia
Inviare il messaggio al buddy.

Cancella Testo
Cancellare il testo completo.

Aiuto scrittura
Attivare/disattivare l'aiuto per l'inserimento del testo (vedi pag. 114)

Scegli lingua
Aiuta nell'inserimento del testo: selezionare la lingua nella quale si desidera scrivere il testo e premere OK.

Telefonare ad un buddy

È possibile telefonare direttamente ad un buddy.

Prerequisito: il Messenger Server supporta le chiamate tramite vCard e la vCard del buddy contiene un numero di telefono.

Prerequisiti:

- È stata aperta la lista Buddy ed è stato selezionato un buddy
  oppure
- Sono state aperte le informazioni per il buddy
  oppure
- È stata aperta la lista **Messenger:** ed è stato selezionato un buddy
  oppure
- Si sta leggendo il messaggio di un buddy

 Premere **brevemente/a lungo** il tasto di impegno linea o il tasto viva voce.

Il telefono tenta di instaurare una connessione VoIP o di rete fissa.

Viene selezionato il primo numero trovato nella vCard.

Terminare la chiamata

 Premere il tasto di fine chiamata.

Risoluzione errori

Durante l'instaurazione della connessione al Messenger Server, durante la connessione così come durante l'invio di messaggi possono verificarsi i seguenti errori.

Comportamento in caso di perdita della connessione

Se la connessione al Messenger Server viene interrotta, sul display viene visualizzato un messaggio di avviso corrispondente. Si è **Offline** .

Se ci si trova in un sottomenu di Messenger, il portatile passa al menu di Messenger.

▶ Riprovare ad instaurare la connessione (pag. 55).

Errore durante l'invio

Se non è possibile inviare un messaggio, si distinguono i seguenti casi:

- La connessione al Messenger Server si è interrotta:
  Sul display viene visualizzato l'avviso che la connessione al Messenger Server si è interrotta.

Il messaggio viene salvato temporaneamente (pag. 60).

- Riprovare ad instaurare la connessione (pag. 55) ed inviare di nuovo il messaggio.

- Il server non può inviare il messaggio:

  Sul display viene visualizzato l'avviso che il messaggio non può essere inviato. Se per es. il buddy non è disponibile, il messaggio inviato viene visualizzato.

  Il messaggio viene salvato temporaneamente (pag. 60).

  - Verificare eventualmente l'ID utente del buddy e rinviare il messaggio in un secondo momento.

Utilizzare la segreteria telefonica di rete

Alcuni operatori di rete fissa e provider VoIP offrono il servizio di segreteria telefonica tramite la rete, la cosidetta segreteria telefonica di rete.

È possibile utilizzare la segreteria di rete se è stata **richiesta** presso l'operatore di rete o presso il provider VoIP.

La segreteria telefonica di rete riceve solo le chiamate che arrivano nella corrispettiva rete (rete fissa oppure VoIP). Per registrare tutte le chiamate è necessario quindi disporre di una segreteria telefonica di rete sia per la rete fissa che per il VoIP.

Nota:
Per la selezione rapida della segreteria telefonica di rete è possibile memorizzare un solo numero.
È possibile utilizzare un altro tasto di scelta rapida, per es. il tasto 2 abc per la seconda segreteria telefonica di rete inserendo in rubrica il relativo numero (pag. 34). È necessario assegnare Il numero per la selezione rapida ad ogni portatile registrato.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida

Con la selezione rapida è possibile interrogare direttamente la segreteria telefonica di rete.

La segreteria telefonica di rete è preimpostata per la selezione rapida.
È solamente necessario inserire il codice della segreteria telefonica di rete.

Il numero viene selezionato tramite la connessione standard.

Consiglio: il comando della segreteria telefonica di rete in genere deve avvenire attraverso connessione tramite rete fissa. Se sul vostro telefono il VoIP è impostato come connessione standard, aggiungere alla fine del numero della segreteria di rete un asterisco (*). La connessione viene così impostata sulla rete fissa.

Impostare la segreteria di rete per la selezione rapida e registrare il numero della segreteria di rete

 → Impostazioni → Segreteria → Impost.tasto 1

Segr. di rete Selezionare e premere **OK** (☑ = attiva).

 Inserire il codice per la deviazione delle chiamate alla segreteria di rete.

Salva Premere il tasto funzione.

Premere **a lungo** (stand-by).

La selezione rapida viene attivata automaticamente.

L'impostazione vale per tutti i portatili registrati Gigaset S45.

Nota:
– Per inserire il codice è sufficiente premere **a lungo** il tasto 1.
– Per disattivare la selezione rapida è necessario cancellare il numero.

Chiamare la segreteria di rete

 Premere **a lungo**. Ci si collega direttamente alla segreteria di rete.

Eventualmente premere il tasto viva voce. Si sente l'annuncio della segreteria di rete.

Nota:
Se è stato impostato un prefisso locale automatico (pag. 96), questo viene anteposto anche al numero della segreteria di rete, se non inizia con 0 e viene selezionato tramite VoIP.
Se il numero della vostra segreteria di rete non inizia con 0, informarsi presso il proprio Provider VoIP. Spesso la segreteria di rete è raggiungibile anche tramite un numero alternativo (con prefisso).

Ascoltare un messaggio contenuto nella segreteria di rete

Quando si riceve un messaggio nella segreteria di rete, si riceve una chiamata dalla segreteria. Sul display viene visualizzato il numero della segreteria di rete, se è stato richiesta la trasmissione del numero di telefono.

Se si risponde a questa chiamata, vengono riprodotti i nuovi messaggi.

Se non si risponde, il numero della segreteria di rete viene salvato nella lista delle chiamate perse e il tasto messaggi lampeggia (pag. 37).

Utilizzare più portatili

Registrare più portatili

Sulla base è possibile registrare fino a sei portatili.

È possibile registrare il singolo portatile Gigaset S45 su un massimo di quattro basi.

Nota:
- Se sulla base sono registrati più portatili, è possibile telefonare con un portatile dalla rete fissa e contemporaneamente con un altro da Internet. Inoltre sono possibili fino a due collegamenti interni.
- Tutte le chiamate da un portatile GAP registrato vengono gestite tramite la **Conness. Standard** (rete fissa oppure VoIP, vedi pag. 75). Se si vuole disporre della connessione alternativa piuttosto di quella standard, porre alla fine del numero „*“ (asterisco). **Esempio:** 049891234567*.
- Dopo la registrazione al portatile sono assegnati tutti i numeri di telefono come numeri di ricezione. Esso utilizza come numeri per l’invio il numero di rete fissa e il primo numero VoIP. Per modificare le impostazioni, vedi pag. 95.

Registrazione di un altro portatile Gigaset S45 su Gigaset S450 IP

Prima di poter utilizzare il portatile, è necessario registrarlo sulla base.

La registrazione deve essere effettuata sulla base e sul portatile.

A registrazione avvenuta, il portatile passa allo stato di stand-by. Se sulla base sono registrati più portatili, al termine della registrazione sul display viene visualizzato il numero interno, per esempio **Int 1**.
In caso contrario ripetere il processo.

Sul portatile

 → → **Portatile**
→ **Reg. Portatile**

 Inserire il PIN di sistema della base (impostazione di default: 0000) e premere **OK**.
Sul display appare per es. **Proced.Registraz.** e **Base 2** lampeggia.

Sulla base

- Entro 60 sec. dalle operazioni eseguite sul portatile, premere **a lungo** il tasto Ricerca portatile/Paging presente sulla base (pag. 2) (min. 1 sec.).

Al portatile viene assegnato il primo numero interno libero (posizione più bassa, da 1 a 6). Se sulla base sono registrati più portatili, dopo la registrazione sul display viene visualizzato il numero di interno, per es. **INT 2**. Ciò significa che al portatile è stato assegnato il numero di interno 2.

Nota:
Se ci sono già sei portatili registrati sulla base ci sono due possibilità:
- Portatile con il numero interno 6 in stand-by: al portatile da registrare viene assegnato il numero di interno 6.
Il portatile precedentemente registrato con interno 6 viene sovrascritto.
- Portatile con numero di interno 6 in uso: il portatile da registrare non può venir registrato.

Registrazione di altri portatili su Gigaset S450 IP

È possibile registrare altri portatili Gigaset conformi allo standard GAP nel seguente modo:

Sul portatile

- Predisporre il portatile in modalità di registrazione seguendo le relative istruzioni d'uso.

Sulla base

- Entro 60 secondi dalle operazioni eseguite sul portatile, premere a lungo il tasto Ricerca portatile/Paging sulla base (pag. 2) (min. 1 sec.).

Nota:
Con un portatile Gigaset C45 è anche possibile effettuare impostazioni sulla vostra base.

Cancellare i portatili

È possibile cancellare i portatili registrati.

Aprire la lista degli utenti interni.
Il portatile che si sta utilizzando è contrassegnato da **<**.

Selezionare il portatile da cancellare.

Opzioni Premere il tasto funzione.

Cancella portatile
Selezionare e premere **OK**.

Inserire il PIN di sistema della base (impostazione di default: 0000).

Sì Premere il tasto funzione per confermare.

Premere **a lungo** (stand-by).

Il portatile viene cancellato immediatamente anche quando non si trova in stand-by.

Cercare il portatile („Paging")

È possibile cercare il portatile con l'ausilio della base.

- Premere **brevemente** il tasto Ricerca portatile/Paging sulla base (pag. 2).
- Tutti i portatili squillano contemporaneamente (sul display si visualizza „Paging"), anche se le suonerie sono disattivate.

Termina ricerca

- Premere **brevemente** il tasto Ricerca portatile/Paging sulla base (pag. 2).

Oppure:

- Premere il tasto di impegno linea.

Cambiare base

Se il vostro portatile è registrato su più basi, è possibile impostarlo su una determinata base oppure sulla base con la ricezione migliore (**Base migliore**).

 Impostazioni → **Scegli base**

 Selezionare una delle basi registrate oppure **Base migliore** e premere **OK**.

Modificare il numero interno di un portatile

Al portatile viene assegnato automaticamente il numero di interno libero più basso al momento della registrazione. Nella lista degli utenti interni i portatili vengono ordinati secondo il loro numero interno.

È possibile modificare il numero interno di tutti i portatili registrati (1–6). I numeri 1–6 possono venir assegnati ciascuno solamente una volta.

Aprire la lista dei portatili. Il proprio portatile è contrassegnato con <.

Opzioni Premere il tasto funzione.

Assegna numero
Selezionare e premere **OK**. Viene visualizzata la lista dei portatili e dei relativi numeri interni. Il numero interno del primo portatile lampeggia.

 Selezionare il portatile.

 Inserire il numero (1–6). Il numero precedente del portatile viene sovrascritto.

 Eventualmente selezionare ulteriori portatili e modificare i rispettivi numeri interni.

Al termine di tutte le modifiche:

Salva Premere il tasto funzione per salvare la modifica.

Premere **a lungo** (stand-by).

Se un numero interno viene assegnato due volte si sente il tono di errore.

- Ripetere la procedura con un numero libero.

Modificare il nome di un portatile

Al momento della registrazione vengono assegnati automaticamente i nomi „INT 1“, „INT 2“ etc. È possibile modificare questi nomi. Il nome che è stato modificato viene visualizzato nella lista di ogni portatile.

Aprire la lista dei portatili. Il proprio portatile è contrassegnato con <.

Selezionare il portatile.

Modif. Premere il tasto funzione.

<C Eventualmente cancellare il vecchio nome.

Inserire il nome (max. 10 caratteri).

Salva Premere il tasto funzione.

Premere **a lungo** (stand-by).

Nota:
Cancellando i nomi attuali dei portatili e premendo quindi **Salva** senza inserire un nuovo nome, verrà assegnato automaticamente il nome standard „INT x“ (x = numero interno).

Telefonare sulla linea interna

Le chiamate interne con altri portatili registrati sulla stessa base sono gratuite.

Chiamare un determinato portatile

Avviare la chiamata interna.

Inserire il numero del portatile.

Oppure:

Avviare la chiamata interna.

Selezionare il portatile.

Premere il tasto di impegno linea.

Chiamare tutti i portatili („Chiamata collettiva“)

Avviare la chiamata interna.

Premere il tasto asterisco. Vengono chiamati tutti i portatili.

Terminare la chiamata

Premere il tasto di fine chiamata.

Trasferire la chiamata ad un altro portatile

È possibile inoltrare una chiamata esterna, dalla rete fissa o tramite VoIP, ad un altro portatile (trasferimento di chiamata).

◇	Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale se attivato (pag. 74).
◇	Selezionare il portatile oppure **Chiamata Collettiva** e premere **OK**.

Quando l'utente interno risponde:

- Comunicare che si sta inoltrando una chiamata esterna.

☎	Premere il tasto di fine chiamata.

La chiamata viene inoltrata all'altro portatile.

Se l'utente interno non risponde o è occupato, premere il tasto funzione **Fine**, per tornare alla chiamata esterna.

È possibile premere il tasto di fine chiamata ☎ durante il trasferimento, prima che l'utente interno sollevi il ricevitore.

Se l'utente interno non risponde o è occupato, la chiamata torna automaticamente al vostro portatile (sul display viene visualizzato **Richiamata**).

Consultazione sulla linea interna, avviare una conferenza

Se si sta parlando con un utente **esterno** (dalla rete fissa o tramite VoIP) è possibile chiamare contemporaneamente un utente **interno** per consultazione.

◇	Aprire la lista dei portatili. L'utente esterno sente un motivo musicale se attivato (pag. 74).
◇	Selezionare il portatile e premere **OK**.

Quando l'utente interno risponde si può parlare.

Si hanno le seguenti possibilità:

Terminare la consultazione

Fine	Premere il tasto funzione.

Si è di nuovo connessi con l'utente esterno.

Avviare una conferenza

Confer.	Premere il tasto funzione.

Ci si trova in una conferenza a tre con l'utente esterno e quello interno.

Se l'utente interno chiamato termina la chiamata (preme il tasto di fine chiamata ☎), si viene collegati all'utente esterno. Premendo il tasto di fine chiamata ☎ la chiamata esterna viene trasferita all'utente interno.

Accettare/rifiutare l'avviso di chiamata durante una chiamata interna

Se durante una conversazione sulla linea **interna** giunge una seconda chiamata sulla linea **esterna**, si sente un breve tono di avviso. Se è stato richiesto l'abbonamento per la trasmissione dei numeri (CLIP) sul display viene visualizzato il numero del chiamante.

Interrompere la chiamata interna, rispondere alla chiamata esterna

Rispondi	Premere il tasto funzione.

La conversazione sulla linea interna **termina**. Si viene collegati con l'utente esterno.

Rifiutare la chiamata esterna

Prerequisito: la chiamata esterna viene segnalata dalla connessione di rete fissa.

Rifiuta	Premere il tasto funzione.

L'avviso di chiamata viene disattivato. Si resta collegati con l'utente interno. Lo squillo si sente ancora sugli altri portatili registrati.

Nota:
Non è possibile rifiutare le chiamate VoIP.

Utilizzare la funzione Sorveglia Bimbo (Babyalarm)

Con questa funzione, se nella stanza in cui è posizionato il portatile viene raggiunto il livello di rumore impostato, viene chiamato un numero interno o esterno (anche di cellulare) precedentemente memorizzato.

La chiamata Sorveglia Bimbo a un numero esterno si interrompe dopo circa 90 sec., mentre la chiamata Sorveglia Bimbo a un numero interno (altro portatile Gigaset dotato della stessa funzione) si interrompe dopo circa 3 min. (i tempi tuttavia potrebbero cambiare). Durante la chiamata tutti i tasti sono bloccati, tranne quello di fine chiamata. Il microfono del portatile è disattivato. Con il tasto di fine chiamata è solamente possibile disattivare il portatile.

Se la funzione è attiva, le chiamate in arrivo sul portatile vengono segnalate **senza squillo** e visualizzate sul display. Display e tastiera non sono accesi, anche i toni di avviso sono disattivati.

Se si riceve una chiamata è possibile rispondere, la funzione viene interrotta per la durata della telefonata. La funzione **rimane** però attivata.

Quando il portatile viene spento, la funzione Sorveglia Bimbo si disattiva. Alla riaccensione del portatile è necessario attivare nuovamente questa funzione.

Attenzione!

- **Al momento della messa in servizio controllare con attenzione le predisposizioni della funzione Sorveglia Bimbo (per esempio, la sensibilità).**
  Se la chiamata della funzione Sorveglia Bimbo è destinata ad un numero esterno, verificarne il funzionamento.
- La funzione Sorveglia Bimbo attiva riduce notevolmente l'autonomia del portatile. Collocare il portatile nella sede di ricarica. In questo modo si è sicuri che la batteria non si scaricherà.
- La distanza tra il portatile e il bambino deve essere tra 1 e 2 metri. Il microfono deve essere rivolto verso il bambino.
- Il numero verso il quale viene inoltrata la chiamata Sorveglia Bimbo non deve corrispondere ad una segreteria telefonica attiva.

Attivare la funzione Sorveglia Bimbo e inserire il numero di destinazione

→ Altre funzioni → Sorveglia Bimbo

- Modificare i dati su più righe:

Sorv.Bimbo:
Per attivare la funzione, selezionare On.

Allarme a:
Premere il tasto funzione Modif. e digitare il numero di destinazione.

Numero esterno: copiare il numero di telefono dalla rubrica o digitarlo manualmente. Vengono visualizzate soltanto le **ultime 4 cifre.**

Numero interno: cancellare un numero esterno eventualmente salvato. INT (Scegliere il portatile al quale far arrivare la chiamata oppure Chiamata Collettiva, se si devono chiamare tutti i portatili registrati) OK.

Salvare il numero con Salva.

Livello:
Impostare la sensibilità per il livello di rumore (basso oppure alto).

- Salvare le modifiche (pag. 113).

La funzione è ora attiva. Con si può passare da un'impostazione all'altra.

Nota:
Un numero esterno viene selezionato tramite la connessione standard impostata (VoIP oppure rete fissa). Se il numero deve essere selezionato tramite la connessione non standard, aggiungere un asterisco (*) alla fine del numero.

Modificare il numero di destinazione esterno precedentemente impostato

→ Altre funzioni → Sorveglia Bimbo

Passare alla riga **Allarme a:**.

Modif. Premere il tasto funzione.

<C Cancellare il numero precedente.

- Inserire il numero di destinazione come descritto alla voce „Attivare la funzione Sorveglia Bimbo e inserire il numero di destinazione“ (pag. 67).
- Salvare le modifiche (pag. 113).

Modificare il numero di destinazione interno precedentemente impostato

→ Altre funzioni → Sorveglia Bimbo

Passare alla riga **Allarme a:**.

Modif. Premere il tasto funzione.

Sì Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

- Inserire il numero di destinazione come descritto alla voce „Attivare la funzione Sorveglia Bimbo e inserire il numero di destinazione“ (pag. 67).
- Salvare le modifiche (pag. 113).

Impostare il portatile

Il portatile è preimpostato. È possibile personalizzare le impostazioni.

Modificare la lingua del display

È possibile visualizzare sul display il menu in diverse lingue.

→ Impostazioni → Portatile → Lingua

La lingua in uso è contrassegnata dal simbolo ☑.

Selezionare la lingua desiderata e premere OK.

Premere **a lungo** (stand-by).

Se per sbaglio è stata impostata una lingua incomprensibile:

5 jkl 4 ghi 1 Premere in sequenza i tasti.

Selezionare la lingua e premere OK.

Impostare il display

È possibile scegliere tra quattro colori e diversi livelli di contrasto.

→ Impostazioni → Display

Aspetto colore Selezionare e premere OK.

Selezionare il colore e premere OK (☑ = colore attuale).

Premere **brevemente**.

Passare nella riga Contrasto.

Contrasto Selezionare e premere OK.

Selezionare il contrasto.

Salva Premere il tasto funzione.

Premere **a lungo** (stand-by).

Impostare uno sfondo

In modalità stand-by è possibile visualizzare uno sfondo (immagine oppure orologio digitale) che sostituisca il display standard. In tal modo però, la data, l'ora e il nome non verranno visualizzati.

In determinate situazioni lo sfondo non viene visualizzato, per esempio, durante una telefonata o quando il portatile non è registrato.

Se è attivo uno sfondo, la voce del menu Screensaver è contrassegnata con ☑.

→ Impostazioni → Display → Screensaver

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

- Modificare i dati su più righe:

Attivazione

Selezionare On (viene visualizzato lo sfondo) oppure Off (non viene visualizzato lo sfondo).

Seleziona:

Eventualmente modificare lo sfondo (vedere sotto).

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Se lo sfondo copre la visualizzazione, premere **brevemente** un tasto qualsiasi per visualizzare il display in stand-by con ora e data.

Modificare lo sfondo

→ Impostazioni → Display → Screensaver

Passare nella riga Seleziona.

Visualiz. Premere il tasto funzione. Viene visualizzato lo sfondo attivato.

Selezionare l'immagine oppure Orologio .

Salva Premere il tasto funzione.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Impostare la modalità notturna

Quando il portatile si trova nella sede di ricarica, l'illuminazione del display si disattiva solo parzialmente. Se questa condizione disturba, impostare la modalità notturna. In questo modo, quando il portatile si trova nella sede di ricarica, l'illuminazione del display si disattiva completamente.

 → Impostazioni → Display → Illuminazione

Viene visualizzata l'impostazione attuale.

▸ Modificare i dati su più righe:

In carica
Selezionare On oppure Off.

Non in carica
Selezionare On oppure Off.

Salva — Premere il tasto funzione.

Premere a **lungo** (stand-by).

Nota:
Con illuminazione del display attiva il tempo di autonomia del portatile si riduce di circa 30 ore.

Assegnare i tasti funzione del portatile

In stand-by i tasti funzione del portatile sono disponibili per accedere direttamente ad alcune funzioni.
È possibile modificare l'assegnazione ai tasti, cioè associare ai tasti funzione altre funzioni. La modifica è specifica del portatile.

Associare la funzione

▸ In stand-by premere **a lungo** il tasto funzione sinistro o destro (per es. Telefono).

Si apre la lista con le associazioni disponibili. Sono a disposizione le seguenti funzioni:

- **INT** (INT)
  Apre la lista degli utenti interni.
- **SMS** (SMS)
  Apre il sottomenu degli SMS per scrivere, inviare e leggere SMS (pag. 42):
  Messaggi → SMS
- **ServiziInfo** (SMS Info)
  Apre il menu per abbonarsi ad un Servizio Info (pag. 48):
  Messaggi → SMS → ServiziInfo
- **Notifica SMS** (Notifica)
  Apre il menu per attivare la notifica via SMS (pag. 46):
  Messaggi → SMS → Impostazioni → Tipo Chiamata
- **E-mail** (EMail)
  Apre il sottomenu delle E-Mail per ricevere e leggere messaggi E-Mail (pag. 51):
  Messaggi → E-mail
- **Messenger** (Messgr.)
  Apre il sottomenu di Messenger per chattare con gli amici in Internet (pag. 54):
  Messaggi → Messenger
- **Chiamata Fissa** (Telefono)
  Apre la selezione per una chiamata tramite rete fissa.
- **Chiamata IP** (IP)
  Apre la selezione per una chiamata tramite VoIP.

Selezionare la funzione e premere OK.

Il portatile torna in stand-by.
La denominazione del tasto è cambiata (per es. Messgr. selezionando: Messenger).

Avviare la funzione

▸ In stand-by premere **brevemente** il tasto funzione.

Si apre il menu della relativa funzione (pag. 70).

Attivare/disattivare la risposta automatica ad una chiamata

Se è stata attivata questa funzione, per rispondere ad una chiamata basta sollevare il portatile dalla stazione di ricarica, senza dover premere il tasto di impegno linea.

→ Impostazioni → Portatile

Solleva e parla
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

Premere a **lungo** (stand-by).

Modificare il volume di conversazione

È possibile impostare il volume del viva voce su cinque livelli e il volume del ricevitore su tre livelli anche durante una conversazione esterna.

Il volume del viva voce può essere modificato quando è in uso questa funzione; stessa cosa vale per il volume del ricevitore.

È in corso una conversazione esterna.

Aprire il menu.

Selezionare il volume.

Salva — Eventualmente premere il tasto funzione per salvare l'impostazione in modo permanente.

Se è occupato da un'altra funzione, per es. con la conversazione alternata (pag. 31):

Opzioni — Aprire il menu.

Volume — Selezionare e premere OK.

Effettuare le modifiche (vedi sotto).

Modificare la suoneria

◆ Volume:
È possibile scegliere tra cinque livelli di volume(1–5; per es. volume 2 =) e "Crescendo" (6; aumento progressivo del volume ad ogni squillo =).

◆ Suoneria:
È possibile scegliere 15 diverse melodie.

È possibile impostare suonerie e melodie diverse per le seguenti funzioni:

◆ Chiamate est.: per le chiamate esterne
◆ Chiamate int.: per le chiamate interne
◆ Tutte uguali: stessa suoneria per tutte le funzioni

Impostazione suoneria in funzione del tipo di chiamata

Impostare il volume e la melodia in base al tipo di chiamata.

→ Impostazioni → Impostazioni Audio → Impost.suoneria

Chiamate est. / Chiamate int.
Selezionare e premere OK.

▶ Modificare i dati su più righe:

Impostare il volume (1–6).

Passare alla riga successiva.

Selezionare la melodia.

Salva — Premere il tasto funzione per salvare l'impostazione.

In stand-by, il menu Impost.suoneria si può aprire anche premendo **brevemente** .

Suoneria uguale per tutte le chiamate

→ Impostazioni → Impostazioni Audio → Impost.suoneria → Tutte uguali

▶ Impostare il volume e la suoneria (vedere „Impostazione suoneria in funzione del tipo di chiamata").

Sì — Dopo aver salvato premere il tasto funzione per confermare.

Premere a **lungo** (stand-by).

Attivare/disattivare la suoneria

Durante una chiamata, prima di impegnare la linea oppure in stand-by, è possibile disattivare la suoneria sul proprio portatile in modo permanente o per la chiamata attuale. Non è possibile riattivare la suoneria durante una chiamata esterna.

Disattivare la suoneria in modo permanente

* Tenere premuto il tasto asterisco fino a quando sul display viene visualizzato il simbolo .

Riattivare la suoneria

* Premere **a lungo** il tasto asterisco.

Disattivare la suoneria per la chiamata attuale

Suon.Off Premere il tasto funzione.

Attivare/disattivare il tono di attenzione

Al posto della suoneria è possibile attivare un tono di attenzione. All'arrivo di una chiamata si sente quindi **un breve segnale** ("beep") al posto della suoneria, dopodichè, se abilitata, si sentirà solo la vibrazione.

 Premere il tasto asterisco **a lungo** ed **entro 3 secondi.**

 Premere il tasto funzione (beep) entro 3 secondi prima che sul tasto funzione riappaia la visualizzazione dell'eventuale funzione programmata. Ora una chiamata viene segnalata attraverso **un** breve tono di attenzione. Sul display viene visualizzato .

Attivare/disattivare la soppressione del primo squillo

Aprire il menu.

5 5 9 1 9
Premere i tasti in sequenza.

0 OK Rendere udibile il primo squillo.

Oppure:

1 OK Sopprimere il primo squillo.

Premere **a lungo** (stand-by).

Attivare/disattivare i toni di avviso

Il portatile indica acusticamente diverse attività e situazioni. I seguenti toni di avviso possono essere attivati o disattivati in modo indipendente:

- **Acustica tasti**: la pressione di ogni tasto viene confermata.
- **Toni di conferma**:
  - **Tono di conferma** (sequenza crescente): al termine dell'inserimento/impostazione e all'arrivo di un SMS oppure una nuova voce nella lista delle chiamate
  - **Tono di errore** (sequenza decrescente): in caso di inserimenti errati
  - **Tono di fine menu**: sfogliando, quando si arriva alla fine di un menu
- **Tono batteria scarica**: quando il pacchetto batterie deve essere ricaricato.

→ Impostazioni → Impostazioni Audio → Toni di avviso

▸ Modificare i dati su più righe:

Tono tasti:
Selezionare On oppure Off.

Conferma:
Selezionare On oppure Off.

BatScar:
Selezionare **On**, **Off** oppure **in conv.**
Il tono di batteria viene attivato o disattivato oppure attivato soltanto durante la conversazione.

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Il tono di conferma emesso quando si ripone il portatile nella base non può essere disattivato.

Impostare la sveglia

Prerequisito: per l'impostazione occorre che data e ora siano state impostate (pag. 10).

Attivare/disattivare e impostare la sveglia

 Sveglia

- Modificare i dati su più righe:

Attivazione
Selezionare **On** oppure **Off**.

Ora:
Inserire l'ora a 4 cifre.

Melodia:
Selezionare la melodia.

Volume:
Impostare il volume (1–6).

- Salvare le modifiche (pag. 113).

Viene visualizzato il simbolo ⏰.

La sveglia usa la suoneria selezionata nel portatile. La sveglia suona per circa 60 secondi. Sul display compare **Sveglia** .
Se non viene premuto nessun tasto, la sveglia viene ripetuta ogni cinque minuti (Funzione Snooze) e poi disattivata.

Durante una chiamata, la sveglia viene segnalata da un tono breve.

Disattivare la sveglia dopo una pausa (funzione Snooze)

Prerequisito: la sveglia è stata attivata.

Off Premere il tasto funzione.
La sveglia viene disattivata.

oppure:

Snooze Premere il tasto funzione o un tasto qualsiasi. La sveglia viene ripetuta dopo 5 minuti. Dopo la seconda ripetizione la sveglia verrà spenta.

Ripristinare le impostazioni iniziali del portatile

È possibile resettare (riportare nelle condizioni di fabbrica) tutte le impostazioni individuali del portatile, in particolare le impostazioni per lingua, display, volume, suonerie e sveglia (v. da pag. 69). La lista di ripetizione delle chiamate viene cancellata.

 → → **Portatile** → **Reset Portatile**

Sì Premere il tasto funzione.
Con ☎ o il tasto funzione **No** si interrompe la procedura di ripristino.

 Premere a **lungo** (stand-by).

Impostare la base

Tutte le configurazioni della base vengono effettuate con un portatile Gigaset S45 registrato.

Protezione delle impostazioni della base

Proteggete le impostazioni della base personalizzando il PIN di sistema. Il PIN di sistema verrà richiesto quando si registra e cancella un portatile dalla base oppure quando si ripristinano le impostazioni iniziali.

Modificare il PIN di sistema

È necessario inserire il PIN di sistema per es. al momento della registrazione di un portatile sulla base, quando si modificano le impostazioni VoIP oppure all'avvio del configuratore web.

È possibile cambiare il PIN di sistema a 4 cifre (impostazione iniziale: 0000) presente nella base con un PIN a 4 cifre noto soltanto a voi.

→ Impostazioni → Stazione base → PIN sistema

Inserire il PIN di sistema attuale e premere OK.

Inserire il nuovo PIN di sistema.

Passare alla riga Ripetere PIN:.

Ripetere il nuovo PIN di sistema e premere OK.

Per motivi di sicurezza l'inserimento viene visualizzato con quattro asterischi „****".

Premere a **lungo** (stand-by).

Ripristinare le impostazioni iniziali della base

Ripristinare le impostazioni iniziali della base tramite il menu

Vengono ripristinate le impostazioni individuali, in particolare:

- le impostazioni VoIP come ad es. i dati del provider VoIP e dell'account così come le impostazioni DTMF (pag. 76, pag. 85, pag. 95),
- le impostazioni per la rete locale (pag. 78, pag. 84),
- la connessione standard (pag. 75),
- i nomi dei portatili (pag. 65),
- le impostazioni degli SMS (per es. i Centri SMS pag. 41),
- le impostazioni per il collegamento al centralino telefonico (pag. 79).

Le liste degli SMS e delle chiamate vengono cancellati.

Data e ora così come il PIN di sistema non vengono modificati. I portatili rimangono registrati.

→ Impostazioni → Stazione base → Reset Base

Inserire il PIN di sistema e premere OK.

Sì Premere il tasto funzione.

Ripristinare i parametri iniziali della base con il tasto sulla base

Come con il ripristino dei parametri iniziali della base tramite il menu, vengono ripristinate tutte le impostazioni individuali. Inoltre viene ripristinato il PIN di sistema „0000" e **tutti i portatili registrati dopo la consegna vengono cancellati.**

Nota:
Per registrare di nuovo i portatili dopo aver ripristinato i parametri iniziali, vedi pag. 63.

- Estrarre i collegamenti della base al router (pag. 12) e alla rete fissa (pag. 12).
- Estrarre l'alimentatore della base dalla presa (pag. 12).
- Premere e **tenere premuto** il tasto di registrazione/Paging (pag. 2).
- Rimettere l'alimentatore nella presa.
- Sulla base tenere premuto il tasto di registrazione/Paging (almeno 2 sec.).
- Rilasciare il tasto. La base è reimpostata sui parametri iniziali.

Attivare/disattivare la melodia di attesa

→ Impostazioni → Stazione base

Musica su attesa

Selezionare e premere OK per attivare/disattivare la melodia di attesa (☑ = attiva).

Attivare/disattivare la modalità repeater

Con un repeater è possibile estendere la copertura e il livello di ricezione della base. Per utilizzarlo bisogna prima attivare la funzione repeater. In questo caso le conversazioni in corso verranno interrotte.

Prerequisito: è registrato un repeater.

  → Impostazioni → Stazione base
 → Altre funzioni

Repeater mode
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

 Sì — Per confermare la domanda di sicurezza premere il tasto funzione.

Impostare la connessione standard

È possibile impostare se si desidera telefonare in modo standard tramite VoIP oppure dalla rete fissa.

 → Impostazioni → Telefonia
 → Conness. Standard

VoIP / Rete Fissa
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

Al momento di telefonare:

- Premere **brevemente** il tasto di impegno linea, se si desidera eseguire la telefonata tramite la connessione standard.
- Premere **a lungo** il tasto di impegno linea, se si desidera eseguire la telefonata tramite la connessione non standard.

Aggiornare il firmware della base

All'occorrenza è possibile aggiornare il firmware della base.

Generalmente l'aggiornamento del firmware viene scaricato direttamente da Internet. La pagina web corrispondente è preimpostata nel telefono.

In alternativa l'aggiornamento del firmware può essere scaricato anche da un PC locale. È possibile impostare il PC tramite il configuratore web (pag. 101). Questa impostazione vale solamente per il successivo aggiornamento del firmware.

Prerequisito:

La base è in stand-by, cioè:

- Non si sta telefonando dalla rete fissa o tramite VoIP.
- Non esiste nessuna connessione interna tra i portatili registrati o altri apparecchi GHC.
- Nessun altro portatile si trova nel menu della base.

Avviare l'aggiornamento del firmware

→ Impostazioni → Stazione base

Aggiorn. Software
Selezionare e premere OK.

 Inserire il PIN di sistema e premere OK.

La base stabilisce una connessione ad Internet o al PC locale.

 Sì — Premere il tasto funzione per confermare l'avvio dell'aggiornamento del firmware.

Nota:
- L'aggiornamento del firmware può durare fino a 3 minuti.
- Durante l'aggiornamento da Internet viene verificato se è disponibile una nuova versione del firmware. In caso non lo fosse, il processo viene interrotto e viene dato relativo messaggio.
- Se durante l'aggiornamento del firmware da un PC locale si ha un errore, l'ultima versione firmware viene scaricata automaticamente da Internet. Il vostro telefono deve quindi essere collegato ad Internet durante ogni aggiornamento del firmware.

Aggiornamento automatico del firmware

Il telefono verifica tutti i giorni se nel server di configurazione di Siemens in Internet c'è a disposizione una nuova versione del firmware. In questo caso, con il portatile in stand-by viene visualizzato il messaggio di avviso **New firmware available** e il tasto messaggi lampeggia.

 Premere il tasto messaggi.

Sì Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

Il firmware viene caricato nel telefono.

Nota:
- Rispondendo alla richiesta con **No**, il messaggio non viene ripetuto.
  Il messaggio di avviso **New firmware available** viene visualizzato ancora quando c'è a disposizione una nuova versione del firmware rispetto a quella rifiutata.
- È possibile disattivare il controllo automatico delle versioni tramite il configuratore web (pag. 102).

Impostazioni VoIP

Per poter telefonare con il VoIP, è necessario impostare alcuni parametri nella base.

Tramite il portatile è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Scaricare i dati di accesso generali del vostro VoIP Provider dal server di configurazione di Siemens e salvarli nel telefono.
- Inserire i dati di accesso personali del vostro primo VoIP Account (primo numero VoIP). È possibile configurare i dati di accesso per ulteriori cinque VoIP Account tramite il configuratore web del telefono.
- Impostare l'indirizzo IP del telefono nella LAN.

Nota:
È possibile impostare tutti i parametri comodamente da un PC collegato tramite il configuratore web (vedi pag. 81).

Durante le impostazioni è possibile farsi aiutare dall'assistente di connessione del vostro telefono.

Utilizzare l'assistente di connessione

L'assistente di connessione si avvia automaticamente quando il portatile e la base vengono messi in funzione per la prima volta oppure quando si tenta di instaurare una connessione tramite Internet prima di aver effettuato le impostazioni necessarie.

È possibile avviare l'assistente di connessione anche dal menu:

 → **Impostazioni** → **Telefonia**

Assist. Connessione
Selezionare e premere **OK**.

 Inserire il PIN di sistema e premere **OK**.

Per inserire le impostazioni VoIP con l'aiuto dell'assistente di connessione, vedi pag. 13.

Modificare le impostazioni senza l'assistente di connessione

È possibile modificare le impostazioni VoIP del vostro Provider e i dati utente VoIP tramite il menu, senza avviare l'assistente di connessione.

Scaricare le impostazioni del provider VoIP

In Internet potete trovare tutte le impostazioni per scaricare i diversi provider VoIP. La pagina web corrispondente è preimpostata nel telefono.

Prerequisito: il vostro telefono è collegato ad Internet.

→ Impostazioni → Telefonia → VoIP

Inserire il PIN di sistema e premere OK.

Seleziona Provider
Selezionare e premere OK.

Il telefono stabilisce una connessione ad Internet.

Selezionare il paese e premere OK.

Selezionare il VoIP Provider e premere OK.

I dati del vostro VoIP Provider vengono scaricati e salvati nel telefono.

Nota:
- In caso di errori durante il download, si ha un relativo messaggio di errore. Nella tabella a pag. 104 si trovano i possibili messaggi di avviso e le soluzioni.
- Tramite il configuratore web del telefono è possibile stabilire o modificare manualmente tutte le impostazioni per il vostro provider VoIP, vedi pag. 86.

Aggiornamento automatico delle impostazioni del provider VoIP

Dopo il primo download delle impostazioni del provider VoIP il telefono verifica se c'è a disposizione una nuova versione dei file del vostro provider VoIP nel server di configurazione di Siemens in Internet. In questo caso, con il portatile in stand-by viene visualizzato il messaggio di avviso Nuovo Profilo Disponibile e il tasto messaggi lampeggia.

Premere il tasto messaggi.

Sì
Premere il tasto funzione per confermare la richiesta.

Inserire il PIN di sistema e premere OK.

I nuovi dati del vostro provider VoIP vengono scaricati e salvati.

Nota:
- Rispondendo alla richiesta con No, il messaggio non viene ripetuto. Il messaggio di avviso Nuovo Profilo Disponibile viene visualizzato ancora quando c'è a disposizione una nuova versione del firmware rispetto a quella rifiutata.
- È possibile disattivare il controllo automatico delle versioni tramite il configuratore web (pag. 102).

Inserire/modificare i dati utente VoIP

È necessario aggiungere i propri dati personali alle impostazioni VoIP.
È possibile ricevere i dati necessari dal vostro provider VoIP.

Nota:
Durante l'inserimento dei dati utente VoIP fare attenzione alla corretta scrittura maiuscola/minuscola. Per inserire il testo vedi pag. 113.

→ Impostazioni → Telefonia → VoIP (Inserire il PIN di sistema) → Registrazione SIP

- Modificare i dati su più righe:

Username:
Inserire l'ID (Caller ID) del vostro account presso il provider VoIP.
Lo Username è di solito uguale al numero di telefono in Internet (la prima parte del vostro indirizzo SIP, vedi pag. 87).

Autenticazione: / Password:

Inserire i dati di accesso, solitamente forniti dal provider, che il telefono deve trasferire al momento della registrazione al servizio SIP.

▶ Premere **Salva** per salvare le impostazioni.

Impostare l'indirizzo IP del portatile nella LAN

Affinchè la LAN "riconosca" la vostra base, quest'ultima necessita di un indirizzo IP.

L'indirizzo IP può venir associato dalla base automaticamente (tramite router) o manualmente.

- Con l'assegnazione **dinamica** il server DHCP del router della base assegna automaticamente un indirizzo IP. L'indirizzo IP della base può essere modificato secondo l'impostazione del router.
- Con l'assegnazione manuale/**statica** alla base viene assegnato un indirizzo IP fisso. Ciò può essere necessario a seconda della vostra tipologia di rete.

Nota:

- Per le impostazioni della rete locale tramite il configuratore web, leggere a pag. 84.
- Per l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP il server DHCP deve essere attivo sul router. Leggere in proprosito il manuale di istruzioni del router.

 → **Impostazioni** → **Stazione base** → **Rete Locale**

 Inserire il PIN di sistema e premere **OK**.

▶ Modificare i dati su più righe:

Tipo Indirizzo IP:

Selezionare **Statico** oppure **Dinamico**.

Se si seleziona **Statico**, è necessario impostare manualmente nelle righe successive l'indirizzo IP e la subnet mask della base così come il gateway standard e il server DNS.

Indirizzo IP:

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Dinamico**:

Viene visualizzato l'indirizzo IP attualmente assegnato alla base. Non può essere modificato.

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Statico**:

Inserire l'indirizzo IP da assegnare alla base (sovrascrive l'impostazione attuale).

L'impostazione iniziale è 192.168.2.2.

Per l'indirizzo IP vedi anche pag. 126.

Maschera Sottorete:

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Dinamico**:

Viene visualizzata la subnet mask attualmente assegnata alla base. Non può essere modificata.

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Statico**:

Inserire l'indirizzo IP da assegnare alla base (sovrascrive l'impostazione attuale).

L'impostazione iniziale è 255.255.255.0

Per la subnet mask vedi anche pag. 130.

Server DNS:

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Statico**:

Inserire l'indirizzo IP del server DNS preferito. Il server DNS (Domain Name System) durante l'instaurazione della connessione converte il nome simbolico di un server (nome DNS) nell'indirizzo IP pubblico del server.

È qui possibile inserire l'indirizzo IP del vostro router. Il router trasferisce le richieste di indirizzo del telefono al proprio server DNS.

L'impostazione iniziale è 192.168.2.1.

Default Gateway:

Con **Tipo Indirizzo IP** = **Statico**:

Inserire l'indirizzo IP del gateway standard, tramite il quale la rete locale è collegata ad Internet. In generale è l'indirizzo IP locale (privato) del vostro router (per es. 192.168.2.1). Il vostro telefono necessita di queste

informazioni per poter accedere ad Internet.

L'impostazione iniziale è 192.168.2.1.

- Premere Salva per salvare le impostazioni.

Nota:
Indicazioni su indirizzi IP e subnet mask si trovano a pag. 85 e nel glossario a pag. 126/ pag. 130.

Attivare/disattivare la visualizzazione delle informazioni sullo stato VoIP

Se la funzione è attiva, viene visualizzato il codice dello stato VoIP del vostro Service Provider.
Attivare la funzione per es. se si hanno problemi con le connessioni VoIP. Essi contengono un codice dello stato specifico del provider, che aiuta il centro servizi nell'analisi del problema.
Nell'appendice si trova una tabella con le visualizzazioni possibili dello status (pag. 107).

 Inserire il PIN di sistema e premere OK.

Stato su telefono
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

Nota:
Per le impostazioni sul configuratore web, vedi pag. 103.

Richiedere l'indirizzo MAC della base

A seconda della vostra tipologia di rete può succedere che si debba per es. inserire l'indirizzo MAC della vostra base nella lista di accesso del vostro router. È possibile richiedere l'indirizzo MAC della vostra base nel seguente modo:

5 jkl 5 jkl 9 wxyz 2 abc 0 +

Viene visualizzato l'indirizzo MAC della base.

Premere **a lungo** (stand-by).

Collegare la base ad un centralino telefonico

Le seguenti impostazioni sono necessarie solo se il centralino telefonico lo richiede (vedere le istruzioni d'uso del centralino telefonico). Le impostazioni si riferiscono solamente alle connessioni tramite rete fissa.
Nei centralini telefonici che non supportano la trasmissione dei numeri di telefono (CLIP) non è possibile inviare o ricevere SMS.

Modificare il tipo di selezione

È possibile impostare il tipo di selezione.

→ Impostazioni → Telefonia → Rete Fissa → Tipo selezione

DTMF / DP / DTMF Terra
Selezionare e premere OK (☑ = attivo).

Premere **a lungo** (stand-by).

Impostare il tempo di Flash

È possibile impostare il tempo di Flash.

→ Impostazioni → Telefonia → Rete Fissa → Tempi di flash

Selezionare il tempo di Flash e premere OK.

L'impostazione attuale è contrassegnata dal simbolo ☑.

Premere **a lungo** (stand-by).

Impostare le pause

Modificare la pausa dopo l'impegno linea

È possibile impostare la pausa che intercorre nella selezione automatica tra la pressione del tasto impegno linea e l'invio del numero di telefono.

Inserire le cifre per la durata della pausa (**1** = 1 sec.; **2** = 3 sec.; **3** = 7 sec.) e premere OK.

Premere **a lungo** (stand-by).

Modificare la pausa relativa al tasto R

È possibile modificare la lunghezza della pausa se il vostro centralino telefonico lo consente (vedi manuale di istruzioni del centralino telefonico).

Inserire le cifre per la durata della pausa (**1** = 1 sec.; **2** = 2 sec.; **3** = 3 sec.; **4** = 6 sec.) e premere OK.

Premere **a lungo** (stand-by).

Commutare temporaneamente sulla selezione a toni (DTMF)

Se il vostro centralino telefonico utilizza ancora la selezione ad impulsi (DP), ma si desidera temporaneamente passare a quella a toni (DTMF), per es. per ascoltare la segreteria di rete, procedere nel seguente modo.

Prerequisito: è in corso una telefonata esterna dalla rete fissa o è stato selezionato un numero esterno di rete fissa oppurre viene segnalata una chiamata esterna.

Opzioni Aprire il menu.

DTMF Selezionare e premere OK.

La selezione a toni è attiva **solo per questa connessione**.

Configuratore web

Il configuratore web è l'interfaccia di configurazione del vostro telefono. Con esso è possibile impostare la base del telefono tramite il browser web del vostro PC.

Nota:
A seconda del vostro provider VoIP può succedere che non sia possibile modificare le singole impostazioni nel configuratore web.

Configurare il telefono dal PC

Prerequisiti:

- Sul PC è installato un configuratore web standard, ad es. Internet Explorer a partire dalla versione 6.0 oppure Firefox dalla versione 1.0.4.
- Il telefono e il PC sono collegati tra di loro tramite un router.

Nota:
- Mentre si sta impostando il configuratore web, il telefono **non** è bloccato. È possibile telefonare con il vostro portatile parallelamente oppure modificare sia le impostazioni del portatile che della base.
- Mentre si è collegati al configuratore web, esso è bloccato agli altri utenti. Non è possibile un accesso di più utenti contemporaneo.

Con il configuratore web del vostro telefono si hanno le seguenti possibilità:

- Configurare l'accesso del vostro telefono alla rete locale (indirizzo IP, accesso ad Internet).
- Configurare il telefono per il VoIP.
- Impostare il server dei dati per l'aggiornamento del firmware ed eventualmente caricare un nuovo firmware sul telefono.
- Copiare i contatti dalla rubrica di Outlook sul PC nella rubrica telefonica del portatile oppure salvare la rubrica del vostro portatile su PC.
- Informarsi sullo stato del telefono (versione firmware, indirizzo MAC, etc.).

Collegare il PC al configuratore web

- Avviare il configuratore web sul PC.
  Prerequisito: le impostazioni di un firewall disponibile su PC permettono la comunicazione tra PC e telefono.
- Nel campo dell'indirizzo del configuratore web indicare l'indirizzo IP del telefono, per es.: http://192.168.2.2.
  L'indirizzo IP del vostro telefono può cambiare se è stata attivata l'assegnazione dinamica dell'indirizzo (pag. 84).
  È possibile richiedere l'indirizzo IP attuale del telefono sul portatile (pag. 78).
- Premere il tasto invio.

Viene instaurato il collegamento con il configuratore web del telefono.

Nota:
L'indirizzo IP del vostro telefono può cambiare se è stata attivata l'assegnazione dinamica dell'indirizzo IP (pag. 84).
Si può richiedere sul portatile l'indirizzo IP attuale della stazione base (pag. 78).

Impostare gli annunci e la lingua del configuratore web

Dopo aver instaurato il collegamento sul configuratore web viene visualizzata la pagina web **Login**.

È possibile selezionare la lingua nella quale si desidera visualizzare il menu e la finestra di dialogo del configuratore web. Nel campo superiore della pagina web viene visualizzata la lingua attualmente impostata.

- Cliccare su ▾ per aprire la lista delle lingue a disposizione.

- Scegliere la lingua.
- Nella parte inferiore della pagina web nel campo relativo inserire il PIN di sistema del telefono (impostazione iniziale: 0000) per poter avere accesso alle funzioni del configuratore web.
- Cliccare sul comando **OK**.

Viene aperta la pagina **Home** con tutte le informazioni per il configuratore web.

Nota:
- Se è stato dimenticato il PIN di sistema, è necessario ripristinare le impostazioni iniziali del vostro apparecchio. Prestare attenzione che anche le impostazioni rimanenti vengano ripristinate (pag. 74).
- Se non si fa nessun inserimento per lungo tempo (circa 10 min.), la pagina diventa inattiva. Al successivo tentativo di fare un inserimento o di aprire una pagina web viene visualizzato **Login**. Reinserire il PIN di sistema per registrarsi nuovamente.
- I parametri che non sono stati salvati prima della cancellazione automatica, vanno persi.

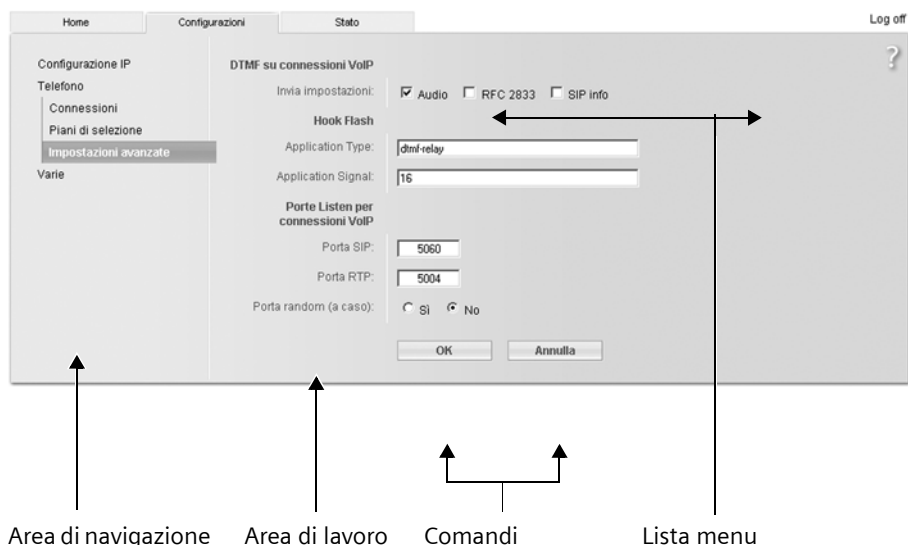



Figura 1Esempio di struttura di una pagina web

Lista del menu

Nella lista del menu vengono presentati i menu del configuratore web sottoforma di fogli di registro.

Sono a disposizione i seguenti menu:

- **Home**
  La pagina iniziale viene aperta dopo essersi registrati sul configuratore web. Contiene informazioni sulle funzioni del configuratore web.
- **Configurazioni** (pag. 84)
  Tramite questo menu è possibile impostare il telefono.
- **Stato** (pag. 103)
  Il menu fornisce informazioni sul telefono.

Cliccando sul menu **Configurazioni**, nell'area di navigazione viene visualizzata una lista con le funzioni di questo menu.

A destra nel menu in ogni pagina web si trova la funzione **Log off** (pag. 82).

Nota:
A pag. 20 si trova il prospetto del menu del configuratore web.

Area di navigazione

Nell'area di navigazione vengono elencate le funzioni dalla lista del menu selezionato (pag. 82).

Quando si clicca su una funzione, nell'area di lavoro si apre la relativa pagina con le informazioni e/o i campi per il loro inserimento.

Se una funzione ha delle sottofunzioni, queste vengono visualizzate non appena si clicca su di essa. Nell'area di lavoro viene visualizzata la pagina relativa alla prima sottofunzione.

Area di lavoro

Nell'area di lavoro vengono visualizzate informazioni o finestre di dialogo a seconda della funzione selezionata, tramite le quali è possibile impostare il telefono.

Effettuare modifiche

È possibile effettuare modifiche nei campi di inserimento, nelle liste o nelle varie opzioni.

- Un campo può avere limitazioni relativamente ai possibili valori, per es. i caratteri speciali o determinati valori.
- Aprire una lista, cliccando su ▾.
  È possibile scegliere tra i valori preimpostati.
- Ci sono due tipi di opzioni:
  - Le opzioni di una lista, tra cui è possibile attivarne una o più. Le opzioni attive, cioè quelle selezionate, sono contrassegnate con ☑, quelle non attive con ☐.
    Si attiva un'opzione cliccando ☐. Lo status dell'altra opzione della lista non si modifica. Si disattiva un'opzione cliccando ☑.
  - Opzioni alternative. La funzione attiva è contrassegnata con ◉, quelle non attive con ○. Si attiva un'opzione cliccando ○. La funzione precedentemente attiva viene disattivata. È possibile disattivare un'opzione solo attivandone un'altra.

Attivare le modifiche

Non appena si effettua una modifica in una pagina, si attiva la nuova impostazione sul telefono cliccando il comando **OK**.

Se il comando in un campo non corrisponde alle regole valide per questo campo, si ha il relativo messaggio di errore. È possibile ripetere il comando in un secondo momento.

Attenzione:
Le modifiche che non sono ancora state salvate sul telefono vanno perse se si passa ad un'altra pagina web oppure se viene interrotto il collegamento con il configuratore per un tempo superiore al limite previsto (pag. 82).

Comandi

Nella parte inferiore dell'area di lavoro sono inseriti i seguenti comandi.

OK
Per salvare i comandi sul telefono.

Annulla
Per rifiutare le modifiche effettuate nella pagina web e per caricare la pagina con le impostazioni salvate sul telefono.

Aprire le pagine web

Di seguito viene brevemente descritta la navigazione nelle singole pagine del configuratore web.

Esempio:

Impostare i toni DTMF

Configurazioni → Telefono
→ Impostazioni avanzate

Per aprire questa pagina web procedere come indicato di seguito:

▶ Cliccare sul menu **Configurazioni**.

▶ Cliccare sulla funzione nell'area di navigazione **Telefono**.

Nell'albero di navigazione vengono visualizzate le sottofunzioni **Telefono**.

▶ Cliccare sulla sottofunzione **Impostazioni avanzate**.

Impostare il telefono con il configuratore web

Con il configuratore web è possibile effettuare le seguenti impostazioni:

- Collegamento del telefono alla rete locale (pag. 84)
- Configurazione per la telefonia
  - Effettuare impostazioni del provider VoIP (pag. 86)
  - Configurare VoIP account
  - Stabilire il nome della connessione di rete fissa
  - Attivare/disattire la connessione a Gigaset.net
  - Effettuare impostazioni per migliorare la qualità vocale delle connessioni VoIP
  - Associare numeri di telefono VoIP ai singoli portatili e alla segreteria telefonica
- Piani di selezione specifici dell'utente (pag. 96)
- Tipo di segnale DTMF (per il comando da remoto della segreteria telefonica di rete)
- Server dati per il download dell'aggiornamento del firmware (pag. 101)
- Visualizzazione dello stato del VoIP (pag. 102).

Configurazione IP

Assegnare un indirizzo IP

Per un corretto funzionamento del telefono nella rete locale e per collegarlo ad Internet è necessario memorizzare tutte le impostazioni. Spiegazioni per i singoli componenti/concetti si trovano nel glossario (pag. 123).

▶ Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Configurazione IP**.

▶ Nel campo **Assegnazione indirizzo** selezionare **Indirizzo IP**.

Selezionare **Automatico** se si vuole assegnare al telefono un indirizzo IP dinamico tramite un server DHCP nella rete locale. Non sono necessarie altre impostazioni per la rete locale.

Selezionare **Statico** se si desidera stabilire un indirizzo IP locale fisso per es. quando sul router è installato un Port Forwarding oppure un DMZ per il telefono.

I seguenti campi vengono inseriti quando si sceglie **Indirizzo IP** = **Statico**:

Indirizzo IP

Inserire un indirizzo IP per il telefono. Tramite questo indirizzo IP si è raggiungibili da altri utenti nella rete locale (per es. dal PC).

È preimpostato 192.168.2.2.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- L'indirizzo IP nel campo dell'indirizzo, che viene utilizzato nel router, deve essere per uso privato. Questo è in genere contenuto nell'intervallo 192.168.0.1 – 192.168.255.254 con **Subnet mask** 255.255.255.0. La subnet mask stabilisce che le prime tre parti dell'indirizzo IP devono essere uguali per tutti gli utenti della rete LAN.
- L'indirizzo IP fisso non deve appartenere al campo dell'indirizzo (campo IP pool), che è riservato al server DHCP del router. Inoltre non

deve essere utilizzato da un altro apparecchio sul router.

Eventualmente verificare l'impostazione sul router.

Subnet mask

Inserire la subnet mask per l'indirizzo IP dell'apparecchio. Per gli indirizzi dal 192.168.0.1 al 192.168.255.254 in genere viene utilizzata la subnet mask 255.255.255.0. È preimpostata.

Gateway standard

Inserire l'indirizzo IP del gateway standard, tramite il quale la rete locale è collegata ad Internet. Questo è in genere l'indirizzo IP locale (privato) del router (per es. 192.168.2.1). Il telefono necessita di questa informazione per poter accedere ad Internet.

È preimpostato 192.168.2.1.

DNS server

Inserire l'indirizzo IP del server DNS preferito. Il DNS (Domain Name System) permette di associare agli indirizzi IP pubblici dei nomi simbolici. Il server DNS necessita di poter tradurre il nome DNS nell'indirizzo IP per instaurare la connessione ad un server.

È possibile indicare qui l'indirizzo IP del proprio router. Il router inoltra le richieste di indirizzo del telefono al proprio server DNS.

È preimpostato 192.168.2.1.

DNS server secondario (opzionale)

Inserire l'indirizzo IP del server alternativo che si deve utilizzare in caso il server preferito non sia disponibile.

Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Cliccare sul comando **Annulla** per rifiutare le modifiche.

Permettere l'accesso ad altre reti

Il telefono è impostato in modo che sia possibile accedere al suo configuratore solamente tramite un PC che si trovi nella stessa rete locale del telefono. La subnet mask del PC deve coincidere con quella del telefono.

È possibile permettere l'accesso di PC da altre reti.

Attenzione:
L'ampliamento dell'autorizzazione d'accesso da altre reti aumenta il rischio di accessi non autorizzati.
È perciò consigliato disattivare nuovamente il controllo da remoto se non serve più.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Configurazione IP**.
- Nel campo **Gestione remota** attivare l'opzione **Sì** per permettere l'accesso ad altre reti.

  Per disattivare la gestione remota, cliccare sull'opzione **No**. L'accesso ai PC viene quindi limitato alla sola rete locale.

L'accesso di altre reti ai servizi del configuratore web è possibile solamente se il vostro router è impostato in modo adeguato. Il router deve trasferire le impostazioni del telefono dall'„esterno" alla Porta 80 (porta standard) del telefono. Leggere in proposito il manuale d'istruzioni del vostro router.

Per instaurare la connessione è necessario che nel browser web del PC remoto sia stato indicato l'indirizzo IP pubblico o il nome DNS del router ed eventualmente il numero di porta sul router.

Configurare i collegamenti telefonici

Sul vostro telefono è possibile configurare fino a sette numeri di telefono: il vostro numero di rete fissa e sei numeri VoIP.

Per ogni numero VoIP è necessario aprire un account presso il proprio provider VoIP. I dati di accesso per ogni account e per i corrispondenti provider VoIP devono essere salvati nel telefono. È possibile assegnare un nome ad ogni connessione (VoIP e rete fissa).

Per aprire la configurazione dei collegamenti telefonici:

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**.

Viene visualizzata una lista (vedi Figura 2) con tutti i collegamenti possibili che è possibile configurare per il vostro telefono o che sono già stati configurati.

Figura 2 Lista dei collegamenti possibili

Nella lista vengono visualizzate le seguenti voci:

Nome

Nome della connessione. Viene visualizzato il nome stabilito per il collegamento (pag. 87, pag. 91) oppure il nome standard (da **IP 1** fino a **IP6** per le connessioni VoIP, **Linea fissa** per la connesione di rete fissa).

Stato

Per le connessioni VoIP viene visualizzato lo status del collegamento:

registrato

La connessione è attivata. Il telefono è stato registrato. È possibile telefonare tramite questa connessione.

Disabilitato

La connessione è disattivata. Il telefono non si registra con il relativo account presso il VoIP Service. Non è possibile nè telefonare nè ricevere telefonate tramite la connessione.

Registrazione fallita / Server non accessibile (esempi)

Il telefono non ha potuto registrarsi presso il VoIP Provider, perchè i dati di accesso VoIP sono incompleti o sbagliati oppure il telefono non è connesso ad Internet. Informazioni in proposito si trovano nel paragrafo „Domande e risposte“ da pag. 104.

Attivo

Con l'opzione nella colonna **Attivo** è possibile attivare le connessioni VoIP (☑) e disattivarle (☐). Se una connessione è stata disattivata, il telefono non si registra per questa connessione. L'attivazione/ disattivazione della connessione avviene direttamente cliccando sull'opzione. Non è necessario salvare la modifica.

Per configurare una connessione o per modificare la configurazione di una connessione:

- Cliccare sul comando **Modifica** dopo la connessione.

Viene aperta una pagina web in cui è possibile effettuare le impostazioni necessarie. Leggere inoltre:

- nel paragrafo „Configurare la connessione VoIP“ a pag. 86 oppure
- nel paragrafo „Configurare la connessione di rete fissa“ a pag. 91

Configurare la connessione VoIP

Aprire la pagina web:

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**.
- Dopo la connessione VoIP, che si desidera configurare o di cui si desidera modificare la configurazione, cliccare sul comando **Modifica**.

Si apre una pagina web in cui è possibile effettuare le impostazioni di cui ha bisogno il telefono per l'accesso al VoIP Server del vostro Provider.

Nella pagina web vengono visualizzati sempre i seguenti comandi:

- **Connessione VoIP** (pag. 87),
- **Dati personali del Provider** (pag. 87) e
- **Inoltro di chiamata** (pag. 88).

I campi

- ◆ **Dati generali del Provider** (pag. 88) e
- ◆ **Rete** (pag. 89)

possono venir nascosti e mostrati tramite i comandi **Mostra impostazioni avanzate** e **Nascondi impostazioni avanzate**.

In questi campi è necessario inserire i dati di accesso generali del provider VoIP. Per tanti provider VoIP è possibile scaricarli da Internet (pag. 91).

Nota:
Tramite il comando **Nascondi impostazioni avanzate** è possibile nascondere il campo.
In questo modo dopo aver scaricato i dati generali del vostro VoIP Provider si nascondono per es. le modifiche dei dati fatte per sbaglio.
Tramite il comando **Mostra impostazioni avanzate** è possibile mostrare ogni volta questo campo.

- ▶ Effettuare l'impostazione nella pagina web.
- ▶ Salvarla nel telefono, vedi pag. 90.
- ▶ Eventualmente attivare la connessione, vedi pag. 90.

Campo di inserimento: Connessione VoIP

Nome o numero connessione

Inserire il nome per la connessione VoIP oppure il numero VoIP (max. 16 caratteri). Con questo nome la connessione viene visualizzata sul portatile e nel configuratore web, per es. durante l'assegnazione dei numeri di invio e di ricezione (pag. 95), con la visualizzazione del numero (pag. 23).

Provider

Viene visualizzato il nome del vostro VoIP Provider, in caso lo abbiate già selezionato.

Premere il comando **Seleziona VoIP Provider**, per selezionare un Provider ed eventualmente avviare il download dei dati generali del VoIP Provider da Internet. Leggere in proposito „Selezionare il provider VoIP, scaricare i dati del provider VoIP" a pag. 91.

Nota:
- – Se si clicca il comando **Seleziona VoIP Provider**, vengono salvate e verificate le modifiche precedentemente effettuate nella pagina web. Eventualmente correggere i valori; prima dell'avvio del processo **Seleziona VoIP Provider**.
- – I dati del VoIP Provider scaricati vengono inseriti nei campi **Dati generali del Provider** (pag. 88) e **Rete** (pag. 89), così che in questi campi non si debba in generale effettuare alle impostazioni.
  Se i dati generali del vostro VoIP Provider non sono a disposizione per il download, è necessario effettuare le impostazioni come descritto di seguito.

Campo di inserimento: Dati personali del Provider

Inserire i dati per la configurazione necessari per l'accesso al SIP Server del vostro VoIP Provider. I dati vengono forniti dal VoIP Provider.

Autenticazione Nome

Indicare il vostro ID di registrazione o di autenticazione presso il vostro VoIP Provider. L'ID di registrazione serve come ID di accesso che il vostro telefono deve indicare per la registrazione presso il SIP Proxy/ Registrar Server. In genere l'**Autenticazione Nome** è uguale allo **Username**, cioè il vostro numero di telefono in Internet.

Autenticazione Password

Inserire nel campo **Autenticazione Password** la password stabilita dal vostro provider VoIP. Il telefono necessita della password per la registrazione presso il SIP Proxy/ Registrar Server.

Username

Lo username è l'ID del vostro account presso il provider VoIP. L'ID è in genere uguale alla parte iniziale del vostro indirizzo SIP (URI, il vostro identificativo in Internet).

Esempio: se il vostro indirizzo SIP è „987654321@provider.it", indicare in **Username** „987654321".

Nome visualizzato (opzionale)
Inserire un nome a piacere che si desidera sia visualizzato sul display del vostro interlocutore quando si chiama da Internet (es.: Mario Rossi). Sono permessi tutti i caratteri della famiglia UTF8 (Unicode). Possono essere inserite al massimo 32 cifre.

Se non si inserisce nessun nome, viene visualizzato lo **Username** oppure il vostro numero VoIP.

Informarsi presso il proprio provider se è supportato questo servizio.

Campo di inserimento: Inoltro di chiamata

È possibile trasferire le chiamate per questo numero VoIP anche ad un altro numero esterno (VoIP, rete fissa o mobile). Il trasferimento avviene tramite VoIP.

Nel campo **Inoltro di chiamata** si stabilisce se e quando le chiamate devono essere trasferite da questo numero VoIP ad un altro.

È anche possibile impostare e attivare/disattivare il trasferimento di chiamata sul portatile, vedi pag. 32.

Stato
Attivare l'opzione **On** / **Off**, per attivare o disattivare il trasferimento di chiamata.

Quando
Scegliere quando trasferire la chiamata in arrivo: **Occupato** / **Nessuna risposta** / **Sempre**.

Numero del chiamante
Indicare il numero di telefono a cui trasferire le chiamate. Attenzione: durante il trasferimento ad un numero di rete fissa anche nella rete locale è necessario inserire il prefisso (a seconda del vostro provider VoIP e dell'impostazione per la preselezione automatica del prefisso, vedi pag. 96).

Le impostazioni valgono solamente per il numero VoIP selezionato.

Campo di inserimento: Dati generali del Provider

Se avete scaricato le impostazioni generali del provider VoIP dal server di configurazione di Siemens (pag. 91), gli spazi di questo campo sono già stati aggiornati. Non è quindi in genere necessario effettuare ulteriori impostazioni in questo campo.

Dominio
Indicare qui la parte finale del vostro indirizzo SIP (URI).

Esempio: per l'indirizzo SIP „987654321@provider.it", indicare in **Dominio** „provider.it".

Indirizzo server proxy
Il SIP Proxy è il server di accesso del vostro provider VoIP. Inserire l'indirizzo IP oppure il nome DNS del vostro SIP Proxy. **Esempio:** myprovider.com.

Porta server proxy
Inserire il numero della porta di comunicazione tramite la quale il SIP Proxy invia e riceve dati di segnalazione (porta SIP).

La maggior parte dei provider VoIP utilizza la porta 5060.

Registrar server
Inserire il nome DNS oppure l'indirizzo IP del registrar server.

Il registrar server è necessario al momento della registrazione del telefono. Associa al proprio indirizzo SIP (**Username@Dominio**) l'indirizzo IP pubblico/numero di porta, con il quale si registra il telefono. Con la maggior parte dei provider VoIP il registrar server è uguale al server SIP.

Esempio: sip.myprovider.it.

Porta registrar server
Indicare la porta di comunicazione utilizzata per il registrar. Nella maggior parte dei casi viene utilizzata la porta 5060.

Tempo di refresh Registrazione
Indicare entro quali intervalli di tempo il telefono deve ripetere la registrazione

presso il VoIP Server (SIP Proxy) (viene inviata una richiesta per instaurare una sessione). La ripetizione è necessaria affinchè la voce del telefono resti nella tabella del SIP Proxy e il telefono sia raggiungibile. La ripetizione viene eseguita per tutti i numeri di telefono VoIP attivi.
È preimpostato 180 sec.
Inserendo 0 sec., la registrazione non viene ripetuta periodicamente.

Nota:
Le porte da 0 a 1023 non devono venir utilizzate poichè queste spesso sono utilizzate da applicazioni standard.

Nota:
Le porte da 0 a 1023 non devono venir utilizzate poichè queste spesso sono utilizzate da applicazioni standard

Campo di inserimento: Rete

Nota:
Se avete scaricato le impostazioni generali del provider VoIP dal server di configurazione di Siemens (pag. 91), gli spazi di questo campo sono occupati dai dati per il download (per es. le impostazioni per il server STUN e l'Outbound Proxy).

Se il vostro telefono è collegato ad un router dotato di NAT (Network Address Translation) e/o di Firewall, in questo caso è necessario effettuare delle impostazioni affinchè il vostro telefono sia raggiungibile (cioè indirizzabile) da Internet.

Attraverso il NAT gli indirizzi IP degli utenti in rete vengono nascosti dietro l'indirizzo IP generale del router.

Per le chiamate in entrata

Se il Port Forwarding per il telefono è attivato sul router oppure è dotato di DMZ, non è necessaria alcuna particolare impostazione per le chiamate in entrata.

In caso contrario, affinchè il telefono sia raggiungibile è necessario un inserimento nella tabella di routing del NAT (nel router). Viene messo a disposizione al momento della registrazione del telefono presso il servizio SIP. Per motivi di sicurezza questo inserimento viene cancellato automaticamente in determinati intervalli di tempo (timeout di sessione). Il telefono deve quindi confermare la registrazione in determinati intervalli di tempo (vedi **Tempo di refresh NAT**, pag. 90) affinchè il valore venga mantenuto nella tabella di routing.

Per le chiamate in uscita

Il telefono necessita del proprio indirizzo pubblico per poter ricevere i dati vocali dell'interlocutore.

Ci sono due possibilità:

- ◆ Il telefono richiede l'indirizzo pubblico presso un server STUN in Internet (Simple Transversal of UDP over NAT). Lo STUN può essere impiegato solo con il cosidetto NAT asimmetrico e con firewall non-bloccante.
- ◆ Il telefono non indirizza la richiesta di connessione al SIP Proxy ma ad un Proxy Outbound in Internet, che si occupa di gestire il pacchetto dati con l'indirizzo pubblico.

Il server STUN e Proxy Outbound vengono impiegati alternativamente per evitare il NAT/Firewall sul router.

STUN abilitato
Cliccare su **Sì** se il vostro telefono deve utilizzare lo STUN, non appena viene impiegato un router con NAT asimmetrico.

Server STUN
Inserire il nome del DNS oppure l'indirizzo IP del server STUN in Internet.

Se nel campo di inserimento **STUN abilitato** è stata selezionata l'opzione **Sì** è necessario inserire qui un **Server STUN**.

Porta STUN
Inserire il numero della porta di comunicazione sul server STUN. La porta standard è la 3478.

Tempo di refresh STUN

Indicare entro quali intervalli di tempo il telefono deve ripetere la registrazione presso lo STUN server. La ripetizione è necessaria affinchè la voce del telefono resti nella tabella dello STUN server. La ripetizione viene eseguita per tutti i numeri di telefono VoIP attivi.

Richiedere il **Tempo di refresh STUN** presso il vostro provider VoIP.

È preimpostato 240 sec.

Inserendo 0 sec., la registrazione non viene ripetuta periodicamente.

Tempo di refresh NAT

Indicare in quali limiti di tempo il telefono deve aggiornare il proprio valore d'immissione nella tabella di routing del NAT. Indicare l'intervallo di tempo in sec., che è di poco inferiore al timeout di sessione del NAT.

Il valore preimpostato per il **Tempo di refresh NAT** non deve venir modificato nelle relative regole.

Modalità proxy outbound

Indicare quando deve venir impiegato il Proxy Outbound.

Sempre

Tutti i dati di segnalazione e i dati vocali trasmessi dal telefono vengono inviati al Proxy Outbound.

Automatico

Se il telefono è collegato ad un router con NAT asimmetrico oppure con Firewall non-bloccante, i dati trasmessi dal telefono vengono inviati solamente al Proxy Outbound. Se il telefono è dietro un NAT asimmetrico, viene utilizzato un server STUN.

Se è stato impostato **STUN abilitato** = **No** oppure non è stato indicato alcun server STUN, viene utilizzato sempre il Proxy Outbound.

Mai

Il Proxy Outbound non viene utilizzato.

Non indicando nulla nel campo di immissione **Proxy outbound** il telefono è indipendente dalla modalità selezionata come **Mai**.

Proxy outbound

Inserire il nome del DNS oppure l'indirizzo IP del Proxy Outbound del vostro provider.

Nota:
Con molti provider il Proxy Outbound è uguale al Proxy SIP.

Porta proxy outbound

Inserire il numero della porta di comunicazione del Proxy Outbound utilizzata.

La porta standard è la 5060.

Nota:
- Si devono disattivare i codici spostandoli (nella lista **Codici disponibili**), solamente per un motivo particolare. Più codici vengono disattivati, maggiore è il rischio che non si possano effettuare le conversazioni per via di una gestione non possibile dei codici.
- Con le chiamate in entrata vengono ammessi tutti i codici supportati.

Salvare le modifiche sul telefono

▶ Cliccare sul comando **OK**, per salvare le modifiche.

Dopo il salvataggio viene visualizzata la lista **Connessioni** (vedi Figura 2 a pag. 86).

Se si desidera rifiutare le impostazioni effettuate, cliccare sul comando **Annulla**. La pagina web viene caricata nuovamente con i dati salvati sul telefono.

Attenzione: se non si danno comandi per lungo tempo la connessione al configuratore web viene interrotta automaticamente. I valori non salvati vanno persi. Eventualmente effettuare salvataggi di tanto in tanto. È possibile riprendere il comando ed effettuare le modifiche.

Attivare una nuova connessione

Se è stata configurata una nuova connessione VoIP, è necessario attivarla.

Nella lista **Connessioni:**

- Attivare nella colonna **Attivo** l'opzione corrispondente (☑ = attiva).

Il vostro telefono si registra con i relativi dati di accesso presso il provider VoIP. Se la registrazione ha avuto un esito positivo dopo poco viene visualizzato **Stato** per la connessione **registrato**. Si è ora raggiungibili tramite questo numero VoIP.

Nota:
Dopo il nuovo inserimento ad ogni portatile è assegnato un numero VoIP come numero di ricezione. Per modificare l'assegnazione vedi pag. 95.

Selezionare il provider VoIP, scaricare i dati del provider VoIP

Nel server di Siemens in Internet sono a disposizione i file dei profili con i dati di accesso generali dei provider attualmente presenti e pronti per il download. L'indirizzo del server è memorizzato nel vostro telefono (pag. 101).

Navigazione:

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**.
- Dopo la prima connessione VoIP per cui desiderate scaricare i dati del provider cliccare sul comando **Modifica**.
- Nel campo **Connessione VoIP** sul comando cliccare su **Seleziona VoIP Provider**.

Vengono visualizzate informazioni per eseguire il download.

Il telefono instaura una connessione al server di Siemens in Internet. Il download avviene attraverso diverse fasi:

- Cliccare sul comando **Successivo**.
- Selezionare dalla lista il paese da cui si deve scaricare la lista del provider VoIP.
- Cliccare sul comando **Successivo**.
- Selezionare dalla lista il vostro provider VoIP. Se non è contenuto nella lista, selezionare **Altro Provider**. È quindi necessario inserire manualmente tutti i parametri VoIP (pag. 86).
- Cliccare sul comando **Fine**.

I dati del provider selezionato vengono caricati nel vostro telefono.

Configurare la connessione di rete fissa

È possibile assegnare un nome alla vostra connessione di rete fissa. Con questo nome la connessione viene visualizzata sul portatile e nei comandi del configuratore web, per es. nel momento dell'assegnazione dei numeri di invio e di ricezione (pag. 95), con la visualizzazione del numero di telefono (pag. 23).

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**.
- Nel campo **Connessione linea fissa** cliccare sul comando **Modifica**.
- Nel campo **Nome o numero connessione** inserire il proprio numero di rete fissa oppure un nome a piacere (max. 16 caratteri) per la connessione di rete fissa. È preimpostato „**Linea fissa**".

Attivare/disattivare la connessione Gigaset.net

Al vostro telefono è assegnato un numero di telefono Gigaset.net per impostazione di fabbrica. Direttamente dopo il collegamento del vostro telefono ad Internet è possibile telefonare all'interno della rete Gigaset.net e ricevere telefonate da altri utenti Gigaset.net, finchè la vostra connessione Gigaset.net è attiva.
È possibile disattivarla.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Connessioni**. Viene visualizzata la lista delle connessioni (vedi Figura 2 a pag. 86).
- Nel campo di inserimento **Gigaset.net**: con l'opzione nella colonna **Attivo** attivare (☑) o disattivare (☐) la connessione Gigaset.net.

Nota:
Se la connessione Gigaset.net non viene utilizzata per sei settimane, viene disattivata automaticamente. Non si è raggiungibili per le chiamate da Gigaset.net.
La connessione viene riattivata:
– non appena si avvia una ricerca nella rubrica Gigaset.net (pag. 29) oppure
– se si telefona tramite Gigaset.net (selezionare un numero con #9 alla fine) oppure
– se si attiva la connessione, come sopra descritto, tramite il configuratore web

Ottimizzare la qualità vocale delle connessioni VoIP

È possibile effettuare impostazioni generali e specifiche in base al tipo di connessione per migliorare la qualità vocale con la telefonia VoIP.

▶ Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Audio**.

La qualità vocale delle connessioni VoIP viene stabilita in modo determinante dai **codificatori vocali** utilizzati per la trasmissione dei dati e dalla larghezza banda a disposizione del vostro collegamento DSL.

Con il codificatore vocale vengono digitalizzati i dati vocali (codificati / decodificati) e compressi. Se un codificatore è „migliore“ (qualità vocale migliore) significa che verranno trasferiti più dati, cioè per una trasmissione perfetta dei dati vocali è necessario un collegamento DSL con una larghezza di banda maggiore.

Il vostro telefono supporta i seguenti codificatori vocali:

G711 a law / G711 μ law
Qualità vocale elevata (confrontabile con la ISDN). La larghezza necessaria della banda è di 64 Kbit/s per connessione vocale.

G726
Buona qualità vocale (inferiore alla G.711 ma superiore rispetto alla G.729).
Il vostro telefono supporta G.726 con capacità di trasmissione di 32 Kbit/s per connessione vocale.

G729
Qualità vocale media. La larghezza necessaria della banda è di 8 Kbit/s per la connessione vocale.

Entrambe le parti di una connessione telefonica (chiamante/mittente e ricevente) devono utilizzare lo stesso codificatore vocale. Il codificatore vocale viene concordato tra il mittente e il ricevente al momento dell’instaurazione di una connessione VoIP .

È possibile influenzare la qualità vocale selezionando i codificatori vocali (in riferimento della larghezza di banda del vostro collegamento DSL), che il vostro telefono deve utilizzare e stabilire la sequenza in cui i codificatori vocali devono venir proposti durante l’instaurazione di una connessione VoIP.

Campo di inserimento: Impostazioni per la larghezza di banda

Le impostazioni in questo campo influenzano tutte le connessioni VoIP (numeri di telefono VoIP).

Permettere 1 sola conversazione VoIP
Sul vostro telefono è in genere possibile fare due telefonate VoIP contemporaneamente. Se il vostro collegamento DSL dispone però di una larghezza di banda piccola, è possibile avere problemi in caso di due conversazioni VoIP in contemporanea. La trasmissione dei dati avviene più perfettamente (notevole ritardo vocale, perdita di dati, etc.).

▶ Attivare l’opzione **Sì** dopo **Permettere 1 sola conversazione VoIP**, affinchè non venga instaurata nessuna

connessione telefonica VoIP in parallelo.

- Se si desidera permettere due connessioni VoIP, attivare l'opzione **No**.

> **Attenzione:** se si consente solamente una connessione VoIP, i seguenti servizi di rete VoIP **non** sono più disponibili:
> – Avviso di chiamata
> Durante una chiamata tramite VoIP non vengono segnalate le chiamate in arrivo.
> – Consultazione esterna da una chiamata VoIP
> – Conversazione alternata e avvio di una conferenza tramite VoIP

Qualità vocale

Nel vostro telefono sono salvate delle impostazioni standard per i codificatori utilizzati: una per l'impostazione ottimizzata per larghezza di banda ridotta e una per larghezza di banda elevata.

- Attivare l'opzione **Ottimizzata per un larghezza di banda ridotta** / **Ottimizzata per un larghezza di banda elevata**, se si desidera copiare una impostazione standard per tutte le connessioni VoIP. Le impostazioni vengono visualizzate nel campo **Impostazioni per la connessione** e non possono essere modificate.
- Attivare l'opzione **Preferenza personale codec**, se si desidera selezionare ed impostare i codificatori vocali specifici del tipo di connessione (vedi „Campo di inserimento: Impostazioni per la connessione").

Campo di inserimento: Impostazioni per la connessione

In questo campo si effettuano impostazioni specifiche per ognuno dei vostri numeri di telefono VoIP.

È possibile effettuare le seguenti impostazioni per ogni numero VoIP configurato sul telefono:

Volume delle chiamate VoIP

A seconda del provider VoIP il volume di conversazione/del ricevitore può essere troppo basso o troppo alto, così che la regolazione del volume tramite portatile non sia sufficiente.

Indicare se il campo del volume di ricezione è troppo alto o troppo basso. Sono disponibili le seguenti opzioni:

Basso

Il volume della voce/del ricevitore è troppo alto. Attivare questa opzione per abbassare il volume di 6 dB.

Normale

Il volume della voce/del ricevitore non deve essere alzato/abbassato.

Alto

Il volume della voce/del ricevitore è troppo basso. Attivare questa opzione per alzare il volume di 6 dB.

Codificatore vocale

Prerequisito: nel campo **Impostazioni per la larghezza di banda** per **Qualità vocale** è attiva l'opzione **Preferenza personale codec**.

Selezionare i codifici vocali che il vostro telefono deve utilizzare e stabilire la sequenza in cui devono venir proposti i codici durante l'instaurazione della connessione VoIP.

- Spostare i codici vocali che il vostro telefono propone per la chiamata in uscita nella lista **Codici selezionati**.
  Cliccare nella lista **Codici disponibili** sul codice vocale che si desidera inserire (con l'aiuto del tasto Shift o Strg è possibile selezionare più voci).
  Cliccare sul comando **<Aggiungi**.
- Spostare i codici vocali che il vostro telefono non deve utilizzare nella lista **Codici disponibili**.
  Selezionare i codici vocali nella lista **Codici disponibili** (vedi sopra) e cliccare sul comando **Rimuovi>**.
- Ordinare i codici vocali della lista **Codici selezionati** nell'ordine in cui il telefono dovrebbero essere

suggeriti al ricevitore al momento in cui viene stabilita la connessione. Utilizzare per questo i comandi **Sopra** e **Sotto**.

Al momento dell'instaurazione di una connessione VoIP il telefono propone il primo codice vocale che appare nella lista **Codici selezionati**. Se il terminale remoto non accetta questo codice vocale (per es. perchè non lo supporta), verrà proposto il secondo codice della lista, etc.

Se il terminale remoto non accetta nessun codice vocale della lista **Codici selezionati**, **non** viene instaurata la connessione. Sul portatile si riceverà il relativo avviso.

Nota:
- Si devono disattivare i codici spostandoli (nella lista **Codici disponibili**), solamente per un motivo particolare. Più codici vengono disattivati, maggiore è il rischio che non si possano effettuare le conversazioni per via di una gestione non possibile dei codici.
- Con le chiamate in entrata vengono ammessi tutti i codici supportati.

Campo: Impostazioni per i Codecs

Per risparmiare ulteriore larghezza di banda e capacità di trasmissione, è possibile sopprimere per connessioni VoIP, che utilizzano il codice **G729**, la trasmissione di pacchetti vocali in pause vocali („Soppressione silenzio"). Al posto dei rumori di sottofondo il vostro interlocutore sentirà quindi nel proprio ambiente un fruscio artefatto, che si genererà presso il destinatario.

Attenzione: „Soppressione silenzio" comporta anche un peggioramento della qualità vocale.

▶ Nel campo **Abilita Annex B per codec G.729** indicare se si deve sopprimere la trasmissione di pacchetti dati in pause vocali con l'utilizzo del codice **G729** (attivare l'opzione **Sì**).

Salvare le impostazioni sul telefono

▶ Cliccare sul comando **OK**, per salvare le impostazioni per la qualità vocale.

Nota:
Per una buona qualità vocale è necessario fare attenzione anche ai seguenti:
- Mentre si telefona tramite VoIP evitare altre attività di Internet (per es. la navigazione).
- Fare attenzione che a seconda del codice utilizzato e del carico massimo di rete, possono esserci ritardi della voce. Lasciare quindi che il vostro interlocutore finisca di parlare. Non interromperlo.

Qualità vocale ed infrastruttura

Con il vostro Gigaset C455 IP si ha la possibilità di telefonare tramite VoIP con una buona qualità vocale.

Le prestazioni - e quindi anche la qualità vocale del vostro telefono - con il VoIP dipendono però anche dalle caratteristiche dell'infrastruttura generale.

Influenzano le prestazioni anche le seguenti componenti del vostro provider VoIP:

- Router
- DSLAM
- Linea di trasmissione e velocità DSL
- Linee di trasmissione in Internet
- Eventualmente altre applicazioni che condividono l'accesso DSL

Nelle reti VoIP la qualità viene influenzata dalla cosiddetta „Quality of Service" (QoS). Se l'infrastruttura generale dispone del QoS, la qualità vocale è superiore (meno ritardi, meno eco, meno fruscii, etc.).

Se per es. il router non dispone del QoS, la qualità vocale è inferiore. Ulteriori dettagli si trovano nella letteratura specializzata.

Assegnare al portatile i numeri di invio e di ricezione

È possibile assegnare al vostro telefono fino a sette numeri di telefono: il numero di rete fissa e fino a sei numeri VoIP.

È possibile assegnare questi numeri ai singoli portatili registrati sulla base, come numeri di ricezione e di invio. Cioè è possibile stabilire per ogni portatile, con quali chiamate deve squillare e tramite quale VoIP account (numero di invio) le chiamate VoIP in uscita devono essere composte dal vostro provider.

Nota:
Dopo la registrazione sulla base ad un portatile vengono associati i seguenti numeri:
- Numeri di ricezione: tutti i numeri del telefono (rete fissa e VoIP).
- Numeri di invio: il numero di rete fissa e il numero VoIP, che sono stati inseriti per primi nella configurazione del telefono.

▶ Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Assegnamento numero**.

Vengono visualizzati i nomi di tutti i portatili registrati e ad ogni portatile la lista con i numeri di telefono configurati e attivati per il telefono. Nella colonna **Connessioni** vengono visualizzati i nomi di connessione. La connessione di rete fissa si trova ogni volta in fondo alla lista.

▶ Stabilire per ogni portatile un numero VoIP come numero di invio. Cliccare quindi nella colonna **Invio** sull’opzione dopo il numero di telefono. L’assegnazione precedente viene disattivata automaticamente.

Nota:
Il numero di rete fissa viene assegnato ad ogni portatile come numero di invio. L’assegnazione non può essere disattivata. In questo modo è garantito che sia possibile selezionare numeri di emergenza da ogni portatile.

▶ Selezionare i numeri di telefono (rete fissa, VoIP), da assegnare al singolo portatile come numeri di ricezione. Cliccare quindi nella colonna **Ricezione** sull’opzione dopo il numero di telefono. È possibile assegnare più numeri di telefono ad ogni portatile oppure non assegnare alcun numero (☑ = assegnato).

▶ Cliccare infine sul comando **OK** per salvare le impostazioni.

Nota:
- Se il numero di telefono VoIP assegnato come numero di invio viene cancellato/disattivato, al portatile viene assegnato automaticamente il primo numero di telefono VoIP.
- Se un numero non è assegnato a nessun portatile come numero di ricezione, le relative chiamate vengono segnalate su tutti i portatili.
- Se non è stata impostata nessuna assegnazione dei numeri di ricezione per nessun portatile, le chiamate vengono segnalate su tutte le connessioni su tutti i portatili.

Impostare i toni DTMF per il VoIP

I toni DTMF sono necessari ad es. per interrogare e comandare la segreteria telefonica di rete tramite codici tasto (cifre).

Stabilire per il VoIP, come devono essere inviati i toni DTMF: come informazione udibile nel canale vocale, oppure come segnalazione „SIP Info“ .

Informarsi presso il proprio provider VoIP sul tipo di trasmissione DTMF supportata.

▶ Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Impostazioni avanzate**.

Nel campo **DTMF su connessioni VoIP** si effettuano le impostazioni desiderate per l’invio dei toni DTMF. Seguire le regole del vostro provider.

▶ Attivare **Audio** oppure **RFC 2833**, se si devono trasmettere i toni DTMF acusticamente (in pacchetti vocali).

▶ Attivare Sie **SIP info**, se si devono trasmettere i toni DTMF come codici.

- Cliccare infine sul comando **OK** per salvare le impostazioni.

Nota:
Le impostazioni per i toni DTMF valgono per tutte le connessioni VoIP (VoIP Account).

Impostare le porte di comunicazioni locali per il VoIP

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Impostazioni avanzate**.

Nel campo **Porte Listen per connessioni VoIP** indicare quali porte locali deve utilizzare il telefono per la telefonia VoIP. Le porte non possono essere utilizzate da nessun altro utente nella LAN.

Porta SIP
Stabilire la porta di comunicazione locale tramite la quale il telefono deve inviare e ricevere dati di segnalazione. Inserire una cifra tra 1024 e 49152. Il numero di porta standard per la segnalazione SIP è il 5060.

Porta RTP
Indicare la porta di comunicazione locale tramite la quale il telefono può inviare e ricevere dati di segnalazione. Inserire **correttamente** una cifra compresa tra 1024 e 49152. Il numero di porta **non** può coincidere con il numero di porta nel campo **Porta SIP**. Inserendo una cifra non corretta, viene impostata automaticamente la cifra inferiore più vicina corretta (per es. inserendo 5003, viene impostato 5002). Il numero di porta standard per trasmissione vocale 5004.

Porta random (a caso)
Cliccare sull'opzione **Sì**,se il telefono non deve utilizzare nessuna porta fissa ma porte libere a piacere per **Porta SIP** e **Porta RTP**.

L'utilizzo di una porta a caso ha senso quando si devono impiegare più telefoni sullo stesso router dotato di NAT. I telefoni devono utilizzare porte diverse per poter trasmettere le conversazioni entranti nel NAT del router e i dati vocali solamente ad un telefono (quello che si sta contattando).

Cliccando su **No**, il telefono utilizza le porte indicate in **Porta SIP** e **Porta RTP**.

- Cliccare infine sul comando **OK**, per salvare le impostazioni.

Impostare i piani di selezione

È possibile stabilire piani di selezione specifici per il proprio telefono.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Piani di selezione**.

Impostare i Codici area di preselezione

Con le chiamate VoIP in genere è necessario selezionare anche il prefisso locale – anche per le chiamate locali.

È possibile evitare di dover inserire ogni volta il prefisso locale, attivando la funzione **Codici area di preselezione**. Alle chiamate VoIP che non cominciano con 0 verrà anteposto il prefisso inserito – anche selezionando numeri dalla rubrica e da altre liste.

- Nel campo **Prefisso locale** inserire il proprio prefisso locale, ad es. 089.
- Cliccare sull'opzione **Sì** dopo **Prefisso locale di preselezione per le chiamate tramite VoIP** per attivare la funzione.

  Cliccando su **No**, è necessario inserire il prefisso locale anche con chiamate locali tramite VoIP. I numeri in rubrica devono contenere sempre il prefisso locale per la selezione tramite VoIP.
- Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Fare attenzione che con l’opzione attivata il prefisso venga anteposto a tutti i numeri di telefono che non cominciano con 0 e che vengono selezionati tramite VoIP. Ciò vale in particolar modo per il numero della segreteria di rete (pag. 62) e per la disattivazione dell’opzione **Chiamate di emergenza sempre via linea fissa.** (vedi sotto) per i numeri di emergenza.

Modificare le impostazioni per la scelta dei numeri di emergenza

Nel vostro telefono è possibile salvare fino a cinque numeri di emergenza. Il telefono è preimpostato in modo che i numeri di emergenza vengano selezionati sempre tramite la rete fissa – indipendentemente dal tipo di connessione che si sceglie. La rete fissa supporta sempre i numeri di emergenza (per es. l’instaurazione della connessione per chiamata di emergenza **locale** alla polizia).

È possibile disattivare l’impostazione per cui i numeri di emergenza siano selezionati sempre tramite la rete fissa.

Nel vostro telefono sono eventualmente preimpostati dei numeri di emergenza. Vengono visualizzati nella pagina web **Piani di selezione**. È possibile modificare i numeri di emergenza.

Attenzione:
– Quando si disattiva l’opzione **Chiamate di emergenza sempre via linea fissa.** assicurarsi che il vostro provider VoIP supporti la chiamata ai numeri di emergenza come la chiamata di emergenza **locale** alla polizia.
– Non è possibile selezionare i numeri di emergenza se la tastiera è bloccata. Prima della selezione premere **a lungo** il tasto cancelletto [#] per disattivare il blocco tasti.

Nel campo **Numeri di emergenza** vengono visualizzati i numeri di emergenza preimpostati.

▶ Inserire i vostri numeri di emergenza nei campi vuoti e modificare i numeri di emergenza già inseriti.

▶ Cliccando su **No** dopo **Chiamate di emergenza sempre via linea fissa.**, i numeri di emergenza vengono selezionati sempre tramite il tipo di connessione inserita al momento della selezione (premendo **a lungo** o **brevemente** [tasto impegno linea]).

Cliccando sull’opzione **Sì**, il vostro telefono seleziona i numeri di emergenza sempre tramite rete fissa (impostazione standard).

▶ Cliccare sul comando **OK** per salvare l’impostazione.

Caricare/cancellare la rubrica telefonica da/su PC

Per gestire le rubriche telefoniche dei portatili registrati il configuratore web vi offre le seguenti possibilità:

◆ Salvare le rubriche telefoniche dei portatili su un PC. Vengono archiviati in file ASCII tsv (tsv = tabulator separated values). È possibile gestire questi file con un editor ASCII (per es. Notepad/ Editor negli accessori di Windows) e caricarli su ogni portatile registrato. È possibile copiare le voci della rubrica telefonica dai file tsv anche nella vostra rubrica in Outlook™.
◆ Copiare i contatti di Outlook™ nelle rubriche telefoniche dei portatili. Esportare i contatti di Outlook™ in un file tsv ASCII e trasferirli nelle rubriche. Leggere in proposito anche il paragrafo „Formato dei file della rubrica (file tsv)“ a pag. 98.
◆ Cancellare la rubrica sul portatile. Se avete gestito i file della rubrica (file tsv) su PC e si desidera utilizzare la rubrica modificata sul portatile, è possibile cancellare la rubrica attuale sul portatile in un secondo momento. **Consiglio:** salvare la rubrica attuale prima della cancellazione sul PC. È possibile ricaricarla sul portatile, se la rubrica modificata non può essere

caricata sul portatile per via di errori di formattazione o perchè non completa.

Prerequisiti:

- Il portatile può inviare e ricevere voci della rubrica.
- Sul portatile non è possibile accedere alla rubrica telefonica, cioè la rubrica telefonica non è aperta.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Telefono** → **Rubrica telefonica**.
- Nel campo **Cordless** selezionare il portatile la cui rubrica si desidera modificare. Cliccare per questo sull'opzione prima del portatile.

Caricare i file della rubrica telefonica dal PC sul portatile

- Nel campo **File per upload** inserire i file tsv (nome completo del path), da caricare sul portatile. Cliccando sul comando **Trova...**, è possibile navigare fino al file.
- Cliccare sul comando **Upload** per avviare la trasmissione.

Viene visualizzato quante voci dei file tsv vengono trasferite alla rubrica telefonica. Se si ha un errore di formattazione, viene indicato il numero di destinazione della voce.

Regole di trasmissione

Le voci caricate da un file tsv sul portatile vengono aggiunte alla rubrica. Non viene sovrascritta o cancellata nessuna voce.

Se il numero di telefono di una voce della rubrica è uguale a quello di una voce nel file tsv, la voce non viene trasmessa al portatile.

Caricare la rubrica telefonica dal portatile sul PC

- Nel campo **Rubrica telefonica del cordless** cliccare sul comando **Download**. Viene visualizzata una finestra di dialogo di Windows per il salvataggio dei file.
- Indicare in quale directory sul PC (nome completo del path) si devono salvare i file della rubrica. Cliccare sul comando **Salva** oppure **OK**.

Cancellare la rubrica

- Cliccare nel campo **Rubrica telefonica del cordless** sul comando **Cancella**.
- Confermare la richiesta **La rubrica telefonica del cordless selezionato verrà cancellata. Continuare?** con **OK**.

Vengono cancellate tutte le voci della rubrica, anche le voci per la rubrica online.

Nota:
Per cancellare la rubrica telefonica sul portatile vedi pag. 36

Formato dei file della rubrica (file tsv)

Di seguito è descritta la struttura dei file tsv, così come messo a disposizione dal vostro telefono. Il telefono supporta la stessa struttura, quando si carica un file tsv dal PC su un portatile.
È eventualmente necessario modificare un file tsv messo a disposizione da Outlook™ prima di caricarlo su un portatile a seconda dell'editor ASCII.

Nel file tsv ogni voce della rubrica viene descritta in una riga (è delimitata da un carattere di fine riga).

I dati di ogni voce si trovano in una determinata posizione all'interno della riga. Le posizioni sono separate tra di loro da tabulatori (<tab>).
I seguenti dati vengono descritti nella riga data nei file:

1. Codice interno (può restare vuoto)
2. Nome
3. Numero
4. Data anniversario (GG.MM.) e ora della chiamata di promemoria (HH:MM) separati da uno spazio vuoto.
5. Numero della melodia impostata per la chiamata di promemoria per un anniversario (cifra tra 0 e 9;

0=segnalazione ottica)
6. Status della chiamata di promemoria (1=attivo)
7. Numero della melodia VIP (cifra tra 0 e 9)
8. Indirizzo della casella postale SMS (cifra tra 0 e 9)

Se un parametro tra quelli indicati qui sopra non è posizionato in una voce della rubrica, la posizione corrispondente deve restare vuota (<tab><tab>).

Esempio:

Si desidera creare una voce per Anna Sand con il numero 123456. Anna Sand deve essere inserita come voce VIP (nessun anniversario).

Nel file tsv devono trovarsi le seguenti indicazioni:
<tab>Anna Sand<tab>123456<tab><tab>
<tab><tab>5<tab><enter>

Memorizzare i dati di accesso a Messenger

Il Messenger Client della vostra base consente l'**Instant Messaging** (sofortiger Nachrichtentransfer, Chatten). Il telefono supporta il Messenger XMPP (Jabber).

Affinchè sia possibile „andare online" con il Messenger del vostro telefono e "chattare" in Internet, è necessario salvare l'indirizzo del Messenger Server nel telefono.

Il telefono è già registrato presso il Jabber Server di Gigaset.net. Al telefono è assegnato un account. Tramite questo account è possibile chattare con altri utenti Gigaset.net . Per questo è necessario creare una lista Buddy sul PC (v. „Creare un Jabber account Gigaset.net" a pag. 100).

È possibile registrarsi anche presso un altro provider di Instant Messaging, che supporti l'XMPP Messenger (Jabber).
È necessario salvare nel telefono l'indirizzo di questo Messenger Server e i suoi dati di accesso.

Per il vostro telefono è possibile stabilire il nome delle **Risorse** e la **Priorità**. Sono necessari entrambi se si è registrati (online) contemporaneamente tramite più dispositivi (telefono, desktop-PC e Notebook) con lo stesso **Jabber ID presso il** Messenger Server.

Il nome delle **Risorse** serve per distinguere i dispositivi. Senza il nome delle risorse il telefono non può registrarsi presso il Messenger Server.

Si deve assegnare la **Priorità** perchè ogni messaggio viene inviato solamente ad un apparecchio per Jabber ID. La **Priorità** decide quale dispositivo deve ricevere il messaggio.

Esempio: si è online contemporaneamente con un portatile e il PC. Al vostro telefono (nome delle **Risorse-„phone**") è stata assegnata la **Priorità** 5 e al PC (nome delle „PC") la priorità 10.
In questo caso al vostro telefono viene inviato un messaggio indirizzato al proprio Jabber ID.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Messaging** → **Messenger**.
- Nel campo **Jabber ID** e **Autenticazione Password** inserire ID (al max. 50 caratteri) e password (al max. 20 caratteri) con cui si è registrati presso il Messenger Server.

  Se è stato selezionato **Account di messenger = Gigaset.net**, il campo è occupato dal nome del server di Gigaset.net.
- Nel campo **Jabber server** inserire l'indirizzo IP oppure il nome DNS del Messenger Server presso il quale si è registrati per l'Instant Messaging.
  Al max. 74 caratteri alfanumerici.

  Se è stato selezionato **Account di messenger = Gigaset.net**, il campo è occupato dal nome del server di Gigaset.net .

- Nel campo **Jabber server port** inserire il numero della porta di comunicazione sul Jabber Server. La porta standard è la 5222.

  Se è stato selezionato **Account di messenger = Gigaset.net** il numero di porta è occupato.
- Nel campo **Risorse** inserire un nome per le risorse (al max. 20 caratteri).

  È preimpostato **phone**.
- Nel campo **Priorità** inserire la priorità per il vostro telefono. Per la priorità selezionare una cifra compresa tra 1 (la priorità massima) e 127 (la priorità minima).

  È preimpostato 5.
- Cliccare sul comando **OK**.

Creare un Jabber account Gigaset.net

Il vostro telefono è già registrato presso il Jabber Server di Gigaset.net. Al telefono è associato un account.

Per poter chattare con altri utenti Gigaset.net tramite questo account, è necessario includere l'utente Gigaset.net desiderato in una lista di contatti sul PC (Lista Buddy). È possibile utilizzare in proposito ogni Jabber-Client tradizionale (per es. PSI, Miranda; vedi in proposito ad es. http://www.swissjabber.ch).

Per poter utilizzare il Jabber Account di Gigaset.net, proseguire come qui indicato:

- Avviando il configuratore web, si apre la pagina web **Configurazioni → Messaging → Messenger** e selezionare nel campo **Account di messenger Gigaset.net**. In **Jabber ID** e **Autenticazione Password** vengono visualizzati i dati del vostro account. Essi sono necessari per impostare una Lista Buddy tramite il Jabber Client su PC.
- Avviare il vostro Jabber Client sul PC.
- Indicare nel Jabber Client la vostra **Jabber ID** di Gigaset.net. La **Jabber ID** è costituita dal vostro numero Gigaset.net e da „@jabber.gigaset.net"

  Esempio:
  21721123901#9@jabber.gigaset.net
- Inserire quindi la vostra **Autenticazione Password**.

Nota:
- **Non** selezionare l'opzione "Creare un nuovo Accout ". Il vostro Jabber Account di Gigaset.net è già incluso in Gigaset.net.
- Nel Jabber Client è necessario **disattivare** l'opzione „Connessione SSL".

- Ora è possibile inserire l'utente Gigaset.net come contatto (Buddy).

  Come Jabber ID attuale dell'utente indicare il suo numero Gigaset.net per esteso „@jabber.gigaset.net" (Esempio: 2141524901#9@jabber.gigaset.net).

All'utente viene inviata la richiesta „Aggiungi alla lista dei contatti".

Se l'utente risponde positivamente, viene aggiunto alla sua Lista Buddy. Questa Lista Buddy aggiornata viene visualizzata sul portatile dopo il successivo riavvio di Messenger. Per il riavvio: interrompere la connessione al server di Messenger (pag. 56) e quindi andare di nuovo online (pag. 55).

Nota:
Per andare online con il vostro portatile e chattare o telefonare ai buddies, vedi pag. 54.

Effettuare le impostazioni per le E-Mail

Con il vostro telefono è possibile avere informazioni sulla presenza di nuovi messaggi e-mail presso il server della posta in entrata (pag. 51).

Affinchè il telefono instauri una connessione al server della posta in entrata e si possa collegare alla mailbox della vostra posta in entrata, è necessario salvare nel telefono l'indirizzo/nome DNS del server della posta in entrata e i vostri dati di accesso personali e attivare la

richiesta E-Mail presso il server della posta in entrata.

Non appena i dati sono salvati nel telefono, viene stabilita periodicamente (ca. ogni 15 min.) la connessione al server della posta in entrata e viene verificato se sono presenti dei nuovi messaggi.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Messaging** → **E-Mail**.
- Nel campo **Autenticazione Nome** inserire l'ID fornito dall'Internet Provider (nome dell'account) (al max. 50 caratteri).
- Nel campo **Autenticazione Password** inserire la password concordata con il vostro provider per l'accesso al server della posta in entrata (al max. 20 caratteri; si distingue tra scrittura maiuscola/minuscola).
- Nel campo **POP3 Server** inserire il nome del server della posta in entrata (server POP3) (al max. 74 caratteri). Esempio: pop.theserver.com.
- Dalla lista **Check for new E-Mail** selezionare l'intervallo di tempo entro il quale il vostro telefono deve verificare se ci sono nuove E-Mail nel vostro server di posta in entrata. Selezionare **Mai** per disattivare l'interrogazione. Selezionare un altro valore per attivare l'interrogazione per nuove E-Mail.

  Attivare l'interrogazione solamente se sulla vostra base è registrato un portatile dotato di Messaging (per es. Gigaset S45).
- Cliccare sul comando **OK** per salvare le impostazioni nel telefono.

Nota:
Per far visualizzare sul portatile i messaggi della vostra posta in entrata, vedi pag. 51.

Impostare il server per l'aggiornamento del firmware, avviare l'aggiornamento

All'occorrenza è possibile scaricare l'aggiornamento del firmware della base dal proprio telefono. In alternativa è possibile scaricare gli aggiornamenti direttamente da Internet oppure da un PC nella vostra rete locale.

Tramite il configuratore web è possibile stabilire da dove caricare il firmware.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Varie**.

Scaricare l'aggiornamento del Firmware direttamente da Internet

Per impostazione di fabbrica il server in cui Siemens mette a disposizione nuove versioni di firmware per la vostra base, è già inserito. L'URL dell'Internet Server viene visualizzato nel campo **Server dati**.

Se prima di questo aggiornamento non è stato inserito alcun file locale nel campo **File firmware**, il firmware viene scaricato direttamente da Internet.

Nota:
- Durante l'aggiornamento da Internet viene verificato se sono a disposizione **nuove** versioni di firmware. In caso contrario, il processo viene interrotto.
- L'URL per l'aggiornamento del software non deve esssere modificato poichè per caricare le informazioni del provider da Internet viene utilizzato questo indirizzo. Se è stato inserito un nuovo URL, è possibile ristabilire l'URL standard ripristinando i parametri iniziali della base (pag. 74).

Eseguire l'aggiornamento locale del firmware

Prerequisito: sul PC locale è operativo un web server (per es. Apache).

- Innanzitutto salvare la versione di firmware desiderata da Internet su un PC locale.
- Inserire nel campo **File firmware** l'indirizzo IP del PC nella vostra rete locale, il path completo e il nome del file del firmware sul PC. Esempio: 192.168.2.105/S450IP/ Firmware_Files.bin.
- Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Questa impostazione viene utilizzata automaticamente **dopo** l'aggiornamento del firmware. L'URL del server di Internet resta memorizzato e viene riutilizzato negli aggiornamenti successivi. Se si desidera utilizzare nuovamente un PC locale per l'aggiornamento, è necessario indicare nuovamente l'indirizzo IP e il nome del file.

> **Nota:**
> Se si verifica un errore durante un aggiornamento del firmware da un PC locale, viene scaricata automaticamente da Internet l'ultima versione del firmware.

Avviare l'aggiornamento del firmware

Prerequisiti:

- Non si sta telefonando nè tramite la rete fissa nè tramite VoIP.
- Non è in corso nessuna connessione interna tra i portatili registrati oppure agli apparecchi GHC.
- Nessun portatile ha il menu della base aperto.

- Cliccare sul comando **Aggiornamento firmware**.

Il firmware viene aggiornato. Questo processo può durare fino a 3 minuti.

> **Nota:**
> È possibile avviare l'aggiornamento del Firmware anche dal portatile (pag. 75).

Attivare/disattivare il controllo automatico della versione

Con il controllo automatico della versione attivato il telefono verifica quotidianamente se sul server di configurazione di Siemens c'è a disposizione una nuova versione del firmware del telefono oppure dei file con le impostazioni generali del vostro provider VoIP.

Se è disponibile una nuova versione, sul portatile si ha un relativo avviso e il tasto messaggi lampeggia. È possibile eseguire un aggiornamento automatico del firmware (pag. 76) oppure delle impostazioni del provider VoIP (pag. 77).

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Varie**.
- Cliccare sull'opzione **Sì** dopo **Verifica automatica aggiornamenti** per attivare il controllo automatico della versione.

  Cliccare su **No** se non si deve eseguire nessun controllo della versione.
- Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Attivare la visualizzazione dello stato VoIP

È consigliabile visualizzare sul portatile lo stato del VoIP in caso di problemi con le connessioni. È così possibile essere informati sullo stato della connessione e disporre dello specifico codice dello status che potrà eventualmente facilitare il Servizio Clienti nell'analisi dei problemi.

- Aprire la pagina web **Configurazioni** → **Varie**.
- Cliccare sull'opzione **Sì** dopo **Mostra stato VoIP** per attivare la visualizzazione dello status.

  Cliccando su **No** non viene visualizzata nessuna segnalazione dello stato del VoIP.

- Cliccare sul comando **OK** per salvare le modifiche.

Nota:
Nell'appendice si trova una tabella con i codici possibili dello stato e il loro significato (vedi pag. 107).

Richiedere informazioni sullo stato del telefono

Vengono visualizzate informazioni generali circa il telefono.

- Cliccare nella lista del menu su **Stato**.

Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

Configurazione IP

Indirizzo IP
Indirizzo IP attuale del telefono in rete locale. Per l'assegnazione dell'indirizzo IP vedi pag. 84.

Indirizzo MAC
Indirizzo MAC del telefono.

Software

Versione firmware
La versione del firmware attuale scaricato sul telefono. È possibile caricare aggiornamenti del firmware sul telefono (pag. 75).
Gli aggiornamenti del firmware vengono messi a disposizione su Internet.

Versione EEPROM
La versione dell'elemento di memoria EEPROM (pag. 125) del vostro telefono.

Appendice

CuraCura

- Pulire l'apparato e il portatile con un panno **umido** (senza solvente) o antistatico.

Non utilizzare **in nessun caso** un panno asciutto poichè si potrebbero generare cariche elettrostatiche che potrebbero danneggiare il cordless.

Contatto con liquidi

Qualora il portatile fosse venuto a contatto con liquidi:

1. **Spegnerlo e togliere subito la batteria**.
2. Lasciar defluire il liquido dal portatile.
3. Asciugare tutte le parti con un panno e conservare il portatile **per almeno 72 ore** con il vano batterire aperto e la tastiera rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (non metterlo assolutamente in forno, sia esso a microonde, a gas o di qualsiasi altro tipo).

Una volta asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimettere in funzione il portatile.

Domande e risposte

In caso di dubbi tecnici sull'uso del terminale vi suggeriamo di accedere al sito:
www.siemens.com/gigasetcustomercare

Entrando nell'area dedicata al Customer Care sono disponibili molte informazioni che potrebbero esservi di aiuto.

Nella seguente tabella sono comunque riportati i problemi più frequenti e le possibili soluzioni.

Nota:
Per agevolare il Servizio Clienti può essere d'aiuto avere a portata di mano le seguenti informazioni:
- Versione del Firmware, dell'EEPROM e l'indirizzo MAC del telefono
  È possibile avere queste informazioni tramite il configuratore web (pag. 103). Per richiedere la visualizzazione sul portatile dell'indirizzo MAC, leggere a pag. 79.
- Codice dello status del VoIP (pag. 107)
  In caso di problemi con le connessioni VoIP è opportuno visualizzare sul portatile lo stato del VoIP (pag. 77, pag. 102). Questo contiene infatti il codice dello status che aiuta l'analisi del problema.

Il display non visualizza nulla.

1. Il portatile non è acceso.
   - Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.
2. Le batterie sono scariche.
   - Caricare o sostituire le batterie (pag. 8).

Il portatile non reagisce premendo i tasti.

Il blocco tastiera è attivo.
- Premere **a lungo** il tasto cancelletto (pag. 24).

Sul display lampeggia Base X.

1. Il portatile è fuori dall'area di copertura della base.
   - Avvicinarsi con il portatile alla base.
2. La base non è accesa.
   - Controllare che il connettore di alimentazione della base sia ben inserito (pag. 11).
3. È in corso l'aggiornamento del firmware della base (pag. 75/pag. 101).
   - Attendere che l'aggiornamento sia concluso.

Sul display lampeggia Ricerca base.

Il portatile è impostato su Base migliore e nessuna base è accesa oppure è nell'area di copertura.

- Avvicinarsi con il portatile alla base.
- Controllare che il connettore di alimentazione della base sia ben inserito.

Sul display lampeggia Registrare.

Il portatile non è registrato.

- Registrare il portatile (pag. 63).

Il portatile non squilla.

La suoneria è disattivata.

- Attivare la suoneria (pag. 72).

Non si sente la suoneria/tono di selezione dalla rete fissa.

Il cavo telefonico della base è stato sostituito.

- Al momento dell'acquisto di un nuovo cavo, assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione (pag. 12).

L'interlocutore non vi sente.

È stato premuto il tasto (INT). Il portatile è stato disattivato („funzione MUTE".

- Riattivare il microfono (pag. 24).

Il numero del chiamante non viene visualizzato nonostante il servizio CLIP (pag. 22) sia stato sottoscritto presso l'operatore di rete.

La trasmissione del numero è bloccata.

- Il **chiamante** ha chiesto al proprio operatore di rete di trattare il proprio numero come riservato.

Si sente un tono di errore (sequenza descrescente).

L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato.

- Ripetere la procedura.
  Se le informazioni sul display non sono sufficienti, leggere le istruzioni d'uso.

Non si è connessi al router ed al portatile è associato un indirizzo IP fisso.

- Verificare sul router se l'indirizzo IP è già utilizzato da un altro apparecchio nella rete LAN oppure se appartiene al campo d'inserimento dell'indirizzo IP riservato al router per l'assegnazione dinamica dell'indirizzo.
- Modificare l'indirizzo IP del portatile (pag. 78).

È stato chiamato un utente tramite VoIP ma non lo si sente.

Il vostro telefono è collegato ad un router con NAT/Firewall.

- Le vostre impostazioni per il server STUN (pag. 89) o per l'Outbound Proxy (pag. 90) sono incomplete o sbagliate. Verificare le impostazioni.
- Non è stato registrato nessun Outbound Proxy oppure è attiva la modalità Mai dell'Outbound Proxy (pag. 90) e il vostro telefono è collegato ad un router con NAT simmetrico o firewall bloccante.
- Sul vostro router è attivato il Port Forwarding, al vostro telefono non è assegnato nessun indirizzo IP fisso.

Non è possibile telefonare tramite VoIP. Sul display viene visualizzato Server non accessibile!.

- Attendere qualche minuto. Spesso si tratta di una cosa momentanea che dopo poco si sistema automaticamente.

Se l'avviso viene visualizzato ancora, procedere come segue:

- Verificare se il cavo Ethernet del vostro telefono è correttamente collegato al router.
- Verificare i collegamenti del cavo del router all'accesso ad Internet.
- Verificare se il telefono è collegato alla LAN. Inserire sul PC per es. un comando ping dal telefono (ping ␣ <indirizzo IP locale del telefono>). Eventualmente non può venir assegnato al telefono nessun indirizzo IP oppure un indirizzo IP fisso è già assegnato ad un altro utente LAN. Verificare le impostazioni sul router, eventualmente è necessario attivare il server DHCP.

Non è possibile telefonare tramite VoIP.
Sul display viene visualizzato Registrazione al provider fallita! oppure Registrazione fallita.

- Attendere qualche minuto. Spesso si tratta di una cosa momentanea che dopo poco si sistema automaticamente.

Se l'avviso viene visualizzato ancora, le cause possono essere le seguenti:

1. I vostri inserimenti per Username, Autenticazione e Password sono incompleti o sbagliati.
   - Verificare gli inserimenti. Controllare in particolar modo la scrittura a caratteri maiuscoli/minuscoli.
2. Le impostazioni generali per il vostro provider VoIP sono incomplete o sbagliate (indirizzo sbagliato del server).
   - Avviare il configuratore web e verificare le impostazioni.

Non è possibile instaurare alcun collegamento al telefono con il web browser del vostro PC.

- Al momento dell'instaurazione della connessione verificare l'indirizzo IP inserito. È possibile richiedere l'indirizzo IP sul telefono.
- Verificare i collegamenti LAN dal PC e dal telefono.
- Verificare che il telefono sia raggiungibile. Inserire sul PC per es. un comando ping dal telefono (ping ␣ <indirizzo IP locale del telefono>).
- Si è tentato di raggiungere il telefono tramite secure http (https://...). Riprovare con http://....

Non si è raggiungibili per le chiamate da Internet.

- Non c'è nessun valore nella tabella di routing del vostro router. Verificare l'impostazione per il Tempo di refresh NAT (pag. 90).
- Il telefono non è registrato presso il SIP provider.
- È stata inserito un ID sbagliato oppure domini sbagliati (pag. 87).

Non viene eseguito l'aggiornamento del firmware o il download del profilo VoIP.

1. Se sul display viene visualizzato Attualmente non possibile! la linea VoIP è occupata oppure è già stato eseguito un download/aggiornamento.
   - Ripetere il processo in un secondo momento.
2. Se sul display viene visualizzato File non leggibile, i file del firmware o del profilo non sono validi.
   - Utilizzare solamente firmware e download messi a disposizione nel server preimpostato di Siemens (pag. 101) oppure alla pagina www.siemens.com/gigasetcustomercare.
3. Se sul display viene visualizzato Server non accessibile! il server del download non è raggiungibile.
   - Il server al momento non è raggiungibile. Ripetere il processo in un secondo momento.
   - È stato modificato l'indirizzo preimpostato del server (pag. 101). Correggere l'indirizzo. Ripristinare le impostazioni iniziali della base.
4. Se sul display viene visualizzato Errore di Trasmissione XXX, c'è stato un errore nel trasferimento dei file. Per XXX viene visualizzato un codice di errore HTTP.
   - Ripetere il processo. Se si ripresenta l'errore, rivolgersi al Servizio Clienti.
5. Se sul display viene visualizzato Verifica Impostazioni IP probabilmente il telefono non ha nessuna connessione ad Internet.
   - Verificare i collegamenti tra il telefono e il router così come tra il router ed Internet.
   - Verificare se il telefono è collegato alla LAN, cioè se è raggiungibile dietro il suo indirizzo IP.

Codici stato del VoIP

Quando si hanno problemi con le connessioni VoIP, attivare la funzione **Stato su telefono** (pag. 77, pag. 102). Si riceve quindi un codice dello stato del VoIP, che aiuta nell'analisi del problema. Dare il codice può sicuramente essere di aiuto nell'analisi del problema da parte del Servizio Clienti.

Nella seguente tabella si trova il significato dei principali codici di stato.

Codice stato	Significato
0x300	L'utente chiamato è raggiungibile tramite più linee telefoniche. Se il provider VoIP lo supporta, oltre al codice dello stato viene trasmessa la lista delle linee telefoniche. Il chiamante può scegliere su quale collegamento desidera instaurare la connessione.
0x301	Trasferimento permanente. L'utente chiamato non è più raggiungibile tramite questo numero. Il nuovo numero viene trasferito al telefono insieme al codice dello stato e da quel momento in poi il telefono non verrà più raggiunto sul numero vecchio, ma verrà selezionato il nuovo indirizzo.
0x302	Trasferimento temporaneo. Al telefono viene comunicato che l'utente chiamato non è raggiungibile tramite il numero selezionato. La durata della deviazione è temporanea. Anche la durata della deviazione viene comunicata al telefono.
0x305	La richiesta viene trasferita ad un altro "Proxy Server", per es. per bilanciare il carico della richiesta. Il telefono farà la stessa richiesta ad un altro Proxy Server. Quindi non si tratta di trasferimento di indirizzo.
0x380	Altro Service: Non si è potuto trasferire la richiesta o il chiamante.
0x400	Chiamata errata
0x401	Non autorizzato
0x403	Il servizio richiesto non è supportato dal provider VoIP.
0x404	Numero di telefono errato. Nessun collegamento tramite questo numero. Esempio: non è stato selezionato il prefisso locale con una chiamata locale, sebbene il vostro provider non supporti le chiamate VoIP locali.
0x405	Metodo non permesso.
0x406	Non accettabile. Il servizio richiesto non può essere fornito.
0x407	Autenticazione del Proxy necessaria.
0x408	Interlocutore non raggiungibile (per es. account cancellato).
0x410	Il servizio richiesto non è disponibile presso il provider VoIP.
0x413	Messaggio troppo lungo.
0x414	URI troppo lungo.
0x415	Formato della richiesta non supportato.
0x416	URI errato.
0x420	Terminazione errata.
0x421	Terminazione errata.
0x423	Il servizio richiesto non è supportato dal provider VoIP.
0x480	Il numero chiamato non è temporaneamente raggiungibile.
0x481	Il destinatario non è raggiungibile.
0x482	Doppia richiesta del servizio.
0x483	Troppi "Hops": La richiesta fatta è stata rifiutata perchè il server del servizio (Proxy) ha deciso che questa richiesta è già stata inoltrata a troppi server di servizio. Il numero massimo è stabilito dal mittente originario della richiesta.
0x484	Numero di telefono errato: Nella maggior parte dei casi questa risposta significa solamente che è stata dimenticata una o più cifre nel numero di telefono.

Codice stato	Significato
0x485	L'URI chiamato non è chiaro e non può venir elaborato dal provider VoIP.
0x486	L'utente chiamato è occupato.
0x487	Errore generale: Prima che la chiamata venga effettuata, la chiamata è stata interrotta. Il codice dello stato conferma la ricezione del segnale di interruzione.
0x488	Il server non può elaborare la richiesta perchè i dati inseriti non sono compatibili.
0x491	Il server comunica che la richiesta sarà elaborata non appena verrà elaborata la richiesta precedente.
0x493	Il server rifiuta la richiesta, poichè il telefono non riesce a decifrare il messaggio. Il mittente ha utilizzato un metodo di cifratura che il server oppure il telefono del destinatario non riesce a decifrare.
0x500	Il Proxy oppure il ricevente durante l'esecuzione della richiesta ha trovato un errore che rende impossibile un'ulteriore esecuzione della richiesta. Il chiamante o il telefono mostra in questo caso l'errore e ripete la richiesta dopo un paio di secondi. Dopo qualche secondo la richiesta può venir ripetuta, viene eventualmente trasmessa dal ricevente al chiamante o al telefono.
0x501	La richiesta non può venir elaborata dal destinatario, perchè il destinatario non dispone della funzionalità che il chiamante richiede. Ma nel caso in cui il destinatario comprende la richiesta, ma non la elabora, perchè il mittente non dispone dei diritti necessari oppure la richiesta non è permessa al momento attuale, invece di 501 viene inviato 405.
0x502	Il ricevente, che invia questo codice di errore, è in questo caso un Proxy oppure un Gateway ed ha ricevuto una riposta non valida dal suo Gateway, tramite il quale questa richiesta doveva essere eseguita.

Codice stato	Significato
0x503	La richiesta al momento non può venir elaborata dal ricevente oppure dal Proxy, perchè il server è sovraccarico oppure è in attesa. Quando c'è la possibilità che la richiesta possa venir ripetuta di lì a poco, il server la trasmette al chiamante o al telefono.
0x504	Superamento del tempo sul gateway.
0x505	Il server rifiura la richiesta perchè il numero di versione inserito del protocollo SIP non coincide almeno con la versione che il server o l'apparecchio SIP utilizza, che partecipa a questa richiesta.
0x515	Il server rifiura la richiesta perchè il messaggio supera la grandezza massima consentita.
0x600	L'utente chiamato è occupato.
0x603	L'utente chiamato ha rifiutato la chiamata.
0x604	L'URI chiamato non esiste.
0x606	Le impostazioni di comunicazione non possono essere accettate.
0x701	L'utente chiamato ha riattaccato.
0x703	Connessione interrotta per via del Timeout.
0x704	Connessione interrotta per via di un errore SIP.
0x705	Tono di selezione errato.
0x706	Nessun tentativo di connessione.
0x751	Segnale di occupato: il codice del chiamante e dell'utente chiamato non concordano.
0x810	Errore socket layer generale: l'utente non è autorizzato.
0x811	Errore socket layer generale: numero di socket errato.
0x812	Errore socket layer generale: il socket non è collegato.
0x813	Errore socket layer generale: errore di memoria.

Codice stato	Significato
0x814	Errore socket layer generale: il socket non è disponibile - verificare impostazioni IP/ problemi di connessione / impostazione VoIP errata.
0x815	Errore socket layer generale: impiego Illegale sull'interfaccia del socket.

Nota:
Per una buona qualità vocale prestare attenzione anche ai seguenti punti:
– Mentre si telefona tramite VoIP evitare altre attività (per es. la navigazione in Internet).
– Fare attenzione che a seconda del codice utilizzato e del carico massimo di rete possono esserci ritardi della voce. Lasciare quindi che il vostro interlocutore VoIP finisca di parlare. Non interromperlo.

Richiedere le informazioni di Service

Le informazioni di Service del vostro Telefono (base e portatile) servono per il Servizio Clienti.

Informazioni di Service della base

Prerequisito: è in corso una telefonata esterna. La connessione è instaurata almeno da 8 sec.

Opzioni → Service Info
Confermare la scelta con OK.

Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

1: numero di serie della base (RFPI)

2: numero di serie del vostro portatile (IPUI)

3: informa l'operatore del Service sulle impostazioni della base (in esarappresentazione), per es. sul numero dei portatili registrati e degli apparecchi GHC, della funzione Repeater. Le ultime quattro 4 cifre indicano l'ammontare delle ore (esadecimali) di funzionamento.

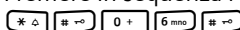
4: Variante, versione del firmware (da 3 a 5 cifre).

5: Numero Gigaset.net del vostro telefono. Con questo numero è possibile chiamare un operatore del Service tramite Internet, senza dover essere registrati ad un provider VoIP. In questo modo è possibile testare la connessione online e la telefonia VoIP a prescindere dal provider VoIP.

Informazioni di Service del portatile

Con portatile in stand-by:

Con ⊕ aprire il menu.

▸ Premere in sequenza i seguenti tasti:
* # 0 6 #

Vengono visualizzate le seguenti informazioni:

1: numero di serie (IPUI)

2: ammontare delle ore di funzionamento

3: variante, versione del software del portatile

Servizio Clienti (Customer Care)

Vi offriamo una consulenza rapida e personalizzata!

Il nostro supporto in linea in Internet è raggiungibile sempre e dappertutto:
http://www.siemens.com/gigasetcustomercare
Per 24 ore su 24 avete a disposizione il supporto sui nostri prodotti. Vi trovate una raccolta delle domande poste più di frequente con relative risposte, nonché i manuali d'istruzione e gli aggiornamenti del software (se disponibili per il prodotto in questione) da scaricare.

Le domande poste più di frequente con relative risposte si trovano anche nell'appendice delle presenti istruzioni d'uso.

Nel caso della necessità di una riparazione o di eventuali richieste di garanzia, otterrete un aiuto rapido ed affidabile presso il nostro Service-Center.

Italia 199 15 11 15

Tenete a portata di mano la prova d'acquisto.

Nei Paesi nei quali il nostro prodotto non viene venduto tramite distributori autorizzati, non vengono offerti servizi di sostituzione o riparazione

Vi preghiamo di rivolgere le domande sull'accesso DLS e VoIP ai gestori competenti.

CONFORMITA' CE

Con la presente Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG dichiara che questo terminale è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/05/CE.

Esso è progettato per la connessione e l'uso con la rete telefonica analogica in Italia.

La telefonia Voice over IP è possibile con un modem aggiuntivo tramite interfaccia LAN.

Ogni requisito specifico del Paese è stato tenuto in debita considerazione.

Copia della dichiarazione CE di conformità, redatta ai sensi della Direttiva 1999/05/CE, è disponibile al seguente indirizzo Internet:
http://www.siemens.com/gigasetdocs
Cliccando ancora su "Declarations of Conformity" nell'area Customer Care, troverete quanto cercate oppure è possibile richiederla telefonando al servizio clienti Siemens.

CE 0682

Garanzia

Per poter usufruire della garanzia, il consumatore deve presentare lo scontrino o la ricevuta ovvero ogni altro documento idoneo, comunque in originale, che faccia piena prova della data dell'acquisto (data da cui decorre il periodo di garanzia) e della tipologia del bene acquistato.

Condizioni di garanzia

Il terminale è sottoposto alla Direttiva Europea 99/44/CE ed al relativo D. Lgs. di recepimento per l'Italia n. 24 del 02/02/2002 per ciò che riguarda il regime di garanzia legale per i beni di consumo. Di seguito si riporta un estratto delle condizioni di garanzia convenzionale. Il testo completo ed aggiornato delle condizioni di garanzia e l'elenco dei centri di assistenza sono comunque a Vostra disposizione consultando il sito

http://www.siemens.it

o contattando il servizio Clienti Siemens il servizio Clienti Siemens Italia
Tel. 199.15.11.15.

Al consumatore (cliente) viene accordata dal produttore una garanzia alle condizioni di seguito indicate, lasciando comunque impregiudicati, nei confronti del venditore, i diritti di cui al D. Lgs. 02/02/2002 n. 24:

- In caso dispositivi nuovi e relativi componenti risultassero viziati da un difetto di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dalla data di acquisto, Siemens si impegna, a sua discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il dispositivo con un altro più attuale. Per le parti soggette a usura (quali batterie, tastiere e alloggiamenti) la validità della garanzia è di 6 mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia non vale se il difetto è stato provocato da un utilizzo non conforme e/o se non ci si è attenuti ai manuali d'uso.

- La garanzia non può essere estesa a prestazioni (quali installazioni, configurazioni, download di software) effettuate dal concessionario o dal cliente stesso. Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- I dispositivi o i componenti resi a fronte di una sostituzione diventano di proprietà di Siemens.
- La presente garanzia è valida per tutti i dispositivi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Garante per i prodotti acquistati in Italia è la SIEMENS Home and Office Communication Devices S.r.l., Via Bernina, 12, 20158 Milano.
- Si escludono ulteriori responsabilità di Siemens, salvo il caso di comportamento doloso o gravemente colposo di quest'ultima. A titolo esemplificativo e non limitativo si segnala che Siemens non risponderà in nessun caso di: eventuali interruzioni di funzionamento del dispositivo, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni.
- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nei casi non coperti da garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese relative alla sostituzione o riparazione.
- Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.

Per l'adempimento della garanzia contattare il Servizio Clienti di Siemens Italia ai recapiti indicati nel relativo paragrafo.

Dati tecnici

Batterie raccomandate

(Condizione valida al momento della stampa delle istruzioni per l’uso)

Nickel-Metall-Hydrid (NiMH):

- Sanyo Twicell 650
- Sanyo Twicell 700
- Panasonic 700 mAh „for DECT“
- GP 700 mAh
- Yuasa Technology AAA Phone 700
- VARTA Phone Power AAA 700 mAh
- GP 850 mAh
- Sanyo NiMH 800
- Yuasa Technology AAA 800

Il portatile viene fornito con due batterie tra quelle raccomandate.

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

Le seguenti indicazioni si riferiscono a batterie con una capacità di 650 mAh.

Autonomia in attesa	circa 170 ore (7 giorni)
Autonomia in conversazione	circa 13 ore
Tempo di ricarica	circa 6 ore

I tempi di autonomia e di ricarica valgono solo se si utilizzano le batterie raccomandate.

Nota:
Con illuminazione del display attiva il tempo di autonomia del portatile si riduce di circa 30 ore.

Consumo di corrente

Circa 2,5 W a seconda della modalità.

Dati tecnici generali

Interfaccia	rete fissa, Ethernet

Numero di canali	60 canali duplex
Frequenza	1880–1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW, potenza media per canale
Portata	fino a 300 m all’aperto, fino a 50 m in ambienti chiusi
Alimentazione base	230 V ~/50 Hz
Condizioni ambientali per il funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % di umidità relativa
Tipo di selezione	DTMF (selezione a toni)/ DP (selezione ad impulsi)
Tempo di flash	250 ms
Codici	G711, G726, G729AB con VAD/CNG
Quality of Service	TOS, DiffServ
Protocolli	DECT, GAP, SIP, RTP, DHCP, NAT Traversal (STUN), HTTP

Simboli utilizzati

Nel seguente manuale viene utilizzata la simbologia di seguito descritta.

Trasferisci / **Trasfer.Tutto** (es.)
Selezionare una delle opzioni.

Digitare cifre o lettere.

Salva Le funzioni selezionabili vengono rappresentate nelle righe inferiori del display su sfondo nero. Premere il corrispondente tasto funzione per attivare la funzione.

Premere il tasto di navigazione sopra o sotto: scorrere verso l’alto o verso il basso.

Premere il tasto di navigazione a destra o a sinistra: per es. selezionare un’impostazione.

/ 0+ / * etc.
Premere il tasto raffigurato sul portatile.

Esempio di impostazione tramite menu

Nel manuale di istruzioni le operazioni da effettuare vengono rappresentate in modo abbreviato. Di seguito viene riportata la spiegazione della simbologia utilizzata nell’esempio “Impostare il colore del display”. Nelle caselle viene inoltre spiegato cosa è necessario fare.

→ **Impostazioni** → **Display**

- Quando il portatile si trova in stand-by, premere a destra del tasto di navigazione per aprire il menu principale.
- Con il tasto di navigazione selezionare **Impostazioni** – Premere in basso o in alto sul tasto di navigazione per selezionare la funzione del menu.
- Premere il tasto funzione **OK** per confermare la selezione.

Viene visualizzato il sottomenu **Impostazioni** .

- Premere sotto o sopra il tasto di navigazione per selezionare la funzione del menu **Display**.
- Premere il tasto funzione **OK** per confermare la selezione.

Contrasto Selezionare e premere **OK**.

- Premere sotto il tasto di navigazione per selezionare la funzione del menu **Contrasto**.
- Premere il tasto funzione **OK** per confermare la selezione.

Selezionare il contrasto.

- Premere a destra o a sinistra del tasto di navigazione per impostare il contrasto.

Salva Premere il tasto funzione.

- Premere il tasto funzione **Salva** per salvare l'impostazione.

Premere **a lungo** (stand-by).

- Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata.

Esempio di immissione su più righe

In molte situazioni è possibile agire su più righe per modificare l'impostazione.

Nel manuale di istruzioni le operazioni da effettuare vengono rappresentate in modo abbreviato. Di seguito viene riportata la spiegazione della simbologia utilizzata nell'esempio „Impostare la data e l'ora". Nelle caselle viene inoltre spiegato cosa è necessario fare.

Per modificare l'ora, aprire il campo di inserimento:

→ **Impostazioni** → **Data / Ora**

Si ha la seguente visualizzazione (esempio):

Data:

Inserire giorno, mese e anno a 6 cifre.

La seconda riga è contrassegnata come attiva con [ ].

- Inserire la data tramite tastiera.

Ora:

Inserire ora/minuti a 4 cifre.

- Premere il tasto .

La quarta riga è contrassegnata come attiva con [ ].

- Inserire l'ora tramite tastiera.

- Salvare le modifiche.

- Premere il tasto funzione **Salva**.
- Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata .

Il portatile torna in stand-by.

Scrivere e modificare testo

Per creare un testo, valgono le seguenti regole:

- Il cursore viene mosso con   .
- I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.
- Premere il tasto asterisco per aprire il set di caratteri speciali.
- Per le voci della rubrica telefonica, la prima lettera del nome viene scritta automaticamente maiuscola, quelle successive minuscole.

Inserire i caratteri speciali

- Premere il tasto asterisco *.
  Viene aperta la tabella con tutti i caratteri speciali. Il cursore è sul carattere „ . “ (punto).

␣	_	!	?	@	,	'	"	¤
(	)	;	:	.	-	+	&	%
*	=	<	>	/	€	£	$	¥
[	]	§	↵	\	~	^	¿	¡
{	}	#	|					

- Con il tasto di navigazione navigare fino al carattere desiderato. Esempio: per selezionare @, premere 4 volte e 2 volte .
- Premere il tasto funzione Inserisci.
  Il carattere viene aggiunto al testo.
  Premendo di nuovo la tabella viene chiusa senza aggiungere il carattere.

Scrivere SMS/nomi (senza inserimento di testo facilitato)

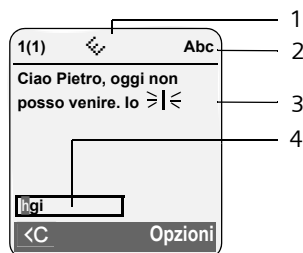
Premere **a lungo** il tasto cancelletto # per passare dalla modalità „Abc“ a „123“, da „123“ a „abc“ e da „abc“ a „Abc“ (scrittura maiuscola: prima lettera scritta in maiuscolo, tutte le altre in minuscolo). Premere il tasto cancelletto # **prima** dell'inserimento dei caratteri.

Durante la scrittura di un SMS/messaggio in Messenger:

- Viene visualizzato se è impostata la scrittura a caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre. Nel display in alto a destra viene visualizzato „Abc“, „abc“ oppure „123“.
- Se si preme un tasto **a lungo**, i caratteri del tasto corrispondente vengono visualizzati **nella riga inferiore del display** e evidenziati uno dopo l'altro. Se si rilascia il tasto, il carattere evidenziato viene aggiunto nel campo di inserimento.

Scrivere SMS (con inserimento di testo facilitato)

Il sistema EATONI velocizza la scrittura degli SMS.

Ad ogni tasto compreso tra 0 e 9 sono assegnate varie lettere e caratteri (vedi caratteri speciali, pag. 114). Questi vengono visualizzati in una riga di selezione direttamente sotto il campo di testo (sopra i tasti funzione) non appena viene premuto un tasto. La lettera scelta in base alla probabilità è visualizzata su sfondo nero e si trova all'inizio della riga di visualizzazione per essere poi inserita nel testo.

1 Il sistema di inserimento testo facilitato EATONI è attivo
2 Scrittura a caratteri maiuscoli, minuscoli o in cifre
3 Testo SMS
4 Riga di visualizzazione dei caratteri proposti

Se la lettera che appare è quella desiderata confermarla premendo il tasto successivo. Se il carattere scelto da EATONI non corrisponde a quello desiderato, premere **brevemente** il tasto cancelletto # fino a quando compare il carattere desiderato su sfondo nero nella riga di visualizzazione; tale carattere verrà immediatamente copiato nell'area destinata al testo.

Premendo **a lungo** il tasto cancelletto # si passa dalla modalità „Abc“ a „123“ e da „123“ a „abc“ e da „abc“ a „Abc“.

Attivare/disattivare il sistema di aiuto inserimento testo

- Si sta scrivendo un SMS (pag. 42) oppure un messaggio in Messenger (pag. 59).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Aiuto scrittura

Selezionare e premere **OK** (☑ = attivo).

 Premere **brevemente** il tasto di fine chiamata per tornare al campo di inserimento. Inserire il testo.

Impostare la lingua di inserimento

▶ Si sta scrivendo un SMS (pag. 42) oppure un messaggio in Messenger (pag. 59).

Opzioni Premere il tasto funzione.

Scegli lingua

Selezionare e premere **OK**.

 Selezionare la lingua di inserimento e premere **OK**.

 Premere **brevemente** il tasto di fine chiamata per tornare al campo di inserimento.

L'impostazione della lingua di inserimento vale solamente per l'SMS attuale.

Posizione delle voci in rubrica

Le voci nella rubrica telefonica sono in ordine alfabetico. Spazi e cifre hanno la priorità. La sequenza è la seguente:

1. Spazio
2. Numeri (0–9)
3. Lettere (in ordine alfabetico)
4. Caratteri restanti

Per evitare che un nome venga disposto in ordine alfabetico, inserire uno spazio o un numero prima del nome. Questa voce viene inserita all'inizio della rubrica telefonica. I nomi preceduti da un asterisco vengono inseriti in fondo alla rubrica telefonica.

Gigaset S450 IP – Software gratuito

Il firmware del vostro Gigaset S450 IP contiene tra l'altro dei software gratuiti la cui licenza si trova nella GNU Lesser General Public License. Questi software gratuiti sono stati sviluppati da terzi e sono protetti dai diritti d'autore. Nelle pagine seguenti si trovano i testi della licenza nella versione originale in inglese.

Il software viene concesso senza dover pagare. Si è autorizzati ad utilizzare questi software gratuiti secondo le sopra citate condizioni di licenza. In caso di opposizione alle condizioni valide per i software gratuiti della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG valgono le sopra citate condizioni di licenza.

La GNU Lesser General Public License (LGPL) è fornita assieme al presente prodotto. È inoltre possibile scaricare le condizioni di licenza da Internet:

- Le **LGPL** si trovano in Internet alla pagina

  http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html

- Il **testo originale con i diritti d'autore dei sofware gratuiti** si trovano attualmente in Internet alla pagina:

  http://www.siemens.com/developer/c455ip

Ulteriori informazioni e link per i testi originali dei software gratuiti si trovano nelle pagine del support on-line in Internet:

www.siemens.com/gigasetcustomercare

L'utilizzo dei software gratuiti contenuti in questo prodotto, che va oltre lo svolgimento di programma previsto da Siemens, presenta dei rischi - ovvero la perdita dei diritti di garanzia.

La GNU Lesser General Public License contiene indicazioni relativamente alla

responsabilità dell'autore o di altri spettanti diritto dei software gratuiti.

Non sussistono diritti di garanzia da parte della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, in caso si basi o si possa basare su una mancanza del prodotto dovuti alla modifica di programmi o delle proprie configurazioni. Inoltre non si ha diritto alla garanzia da parte della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG, se i software gratuiti ledono i diritti di protezione di terzi.

La Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG non concede alcun supporto tecnico per il software (inclusi quelli gratuiti), se modificati.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 2.1, February 1999
Copyright (C) 1991, 1999 Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA
Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.
[This is the first released version of the Lesser GPL. It also counts as the successor of the GNU Library Public License, version 2, hence the version number 2.1.]

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users.

This license, the Lesser General Public License, applies to some specially designated software packages--typically libraries--of the Free Software Foundation and other authors who decide to use it. You can use it too, but we suggest you first think carefully about whether this license or the ordinary General Public License is the better strategy to use in any particular case, based on the explanations below.

When we speak of free software, we are referring to freedom of use, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish); that you receive source code or can get it if you want it; that you can change the software and use pieces of it in new free programs; and that you are informed that you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid distributors to deny you these rights or to ask you to surrender these rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the library or if you modify it.

For example, if you distribute copies of the library, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that we gave you. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. If you link other code with the library, you must provide complete object files to the recipients, so that they can relink them with the library after making changes to the library and recompiling it. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with a two-step method: (1) we copyright the library, and (2) we offer you this license, which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the library.

To protect each distributor, we want to make it very clear that there is no warranty for the free library. Also, if the library is modified by someone else and passed on, the recipients should know that what they have is not the original version, so that the original author's reputation will not be affected by problems that might be introduced by others.

Finally, software patents pose a constant threat to the existence of any free program. We wish to make sure that a company cannot effectively restrict the users of a free program by obtaining a restrictive license from a patent holder. Therefore, we insist that any patent license obtained for a version of the library must be consistent with the full freedom of use specified in this license.

Most GNU software, including some libraries, is covered by the ordinary GNU General Public License. This license, the GNU Lesser General Public License, applies to certain designated libraries, and is quite different from the ordinary General Public License. We use this license for certain libraries in order to permit linking those libraries into non-free programs.

When a program is linked with a library, whether statically or using a shared library, the combination of the two is legally speaking a

combined work, a derivative of the original library. The ordinary General Public License therefore permits such linking only if the entire combination fits its criteria of freedom. The Lesser General Public License permits more lax criteria for linking other code with the library.

We call this license the "Lesser" General Public License because it does Less to protect the user's freedom than the ordinary General Public License. It also provides other free software developers Less of an advantage over competing non-free programs. These disadvantages are the reason we use the ordinary General Public License for many libraries. However, the Lesser license provides advantages in certain special circumstances.

For example, on rare occasions, there may be a special need to encourage the widest possible use of a certain library, so that it becomes a de-facto standard. To achieve this, non-free programs must be allowed to use the library. A more frequent case is that a free library does the same job as widely used non-free libraries. In this case, there is little to gain by limiting the free library to free software only, so we use the Lesser General Public License.

In other cases, permission to use a particular library in non-free programs enables a greater number of people to use a large body of free software. For example, permission to use the GNU C Library in non-free programs enables many more people to use the whole GNU operating system, as well as its variant, the GNU/Linux operating system.

Although the Lesser General Public License is Less protective of the users' freedom, it does ensure that the user of a program that is linked with the Library has the freedom and the wherewithal to run that program using a modified version of the Library.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow. Pay close attention to the difference between a "work based on the library" and a "work that uses the library". The former contains code derived from the library, whereas the latter must be combined with the library in order to run.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License Agreement applies to any software library or other program which contains a notice placed by the copyright holder or other authorized party saying it may be distributed under the terms of this Lesser General Public License (also called "this License"). Each licensee is addressed as "you".

A "library" means a collection of software functions and/or data prepared so as to be conveniently linked with application programs (which use some of those functions and data) to form executables.

The "Library", below, refers to any such software library or work which has been distributed under these terms. A "work based on the Library" means either the Library or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Library or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated straightforwardly into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".)

"Source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For a library, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the library.

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running a program using the Library is not restricted, and output from such a program is covered only if its contents constitute a work based on the Library (independent of the use of the Library in a tool for writing it). Whether that is true depends on what the Library does and what the program that uses the Library does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Library's complete source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and distribute a copy of this License along with the Library.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Library or any portion of it, thus forming a work based on the Library, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

a) The modified work must itself be a software library.

b) You must cause the files modified to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.

c) You must cause the whole of the work to be licensed at no charge to all third parties under the terms of this License.
d) If a facility in the modified Library refers to a function or a table of data to be supplied by an application program that uses the facility, other than as an argument passed when the facility is invoked, then you must make a good faith effort to ensure that, in the event an application does not supply such function or table, the facility still operates, and performs whatever part of its purpose remains meaningful.
(For example, a function in a library to compute square roots has a purpose that is entirely well-defined independent of the application. Therefore, Subsection 2d requires that any application-supplied function or table used by this function must be optional: if the application does not supply it, the square root function must still compute square roots.)
These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Library, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Library, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it.
Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Library.
In addition, mere aggregation of another work not based on the Library with the Library (or with a work based on the Library) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.
3. You may opt to apply the terms of the ordinary GNU General Public License instead of this License to a given copy of the Library. To do this, you must alter all the notices that refer to this License, so that they refer to the ordinary GNU General Public License, version 2, instead of to this License. (If a newer version than version 2 of the ordinary GNU General Public License has appeared, then you can specify that version instead if you wish.) Do not make any other change in these notices.
Once this change is made in a given copy, it is irreversible for that copy, so the ordinary GNU General Public License applies to all subsequent copies and derivative works made from that copy.
This option is useful when you wish to copy part of the code of the Library into a program that is not a library.
4. You may copy and distribute the Library (or a portion or derivative of it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange.
If distribution of object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place satisfies the requirement to distribute the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.
5. A program that contains no derivative of any portion of the Library, but is designed to work with the Library by being compiled or linked with it, is called a "work that uses the Library". Such a work, in isolation, is not a derivative work of the Library, and therefore falls outside the scope of this License.
However, linking a "work that uses the Library" with the Library creates an executable that is a derivative of the Library (because it contains portions of the Library), rather than a "work that uses the library". The executable is therefore covered by this License.
Section 6 states terms for distribution of such executables.
When a "work that uses the Library" uses material from a header file that is part of the Library, the object code for the work may be a derivative work of the Library even though the source code is not.
Whether this is true is especially significant if the work can be linked without the Library, or if the work is itself a library. The threshold for this to be true is not precisely defined by law.
If such an object file uses only numerical parameters, data structure layouts and accessors, and small macros and small inline functions (ten lines or less in length), then the use of the object file is unrestricted, regardless of whether it is legally a derivative work. (Executables containing this object code plus portions of the Library will still fall under Section 6.)

Otherwise, if the work is a derivative of the Library, you may distribute the object code for the work under the terms of Section 6.

Any executables containing that work also fall under Section 6, whether or not they are linked directly with the Library itself.

6. As an exception to the Sections above, you may also combine or link a "work that uses the Library" with the Library to produce a work containing portions of the Library, and distribute that work under terms of your choice, provided that the terms permit modification of the work for the customer's own use and reverse engineering for debugging such modifications.

You must give prominent notice with each copy of the work that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License. You must supply a copy of this License. If the work during execution displays copyright notices, you must include the copyright notice for the Library among them, as well as a reference directing the user to the copy of this License. Also, you must do one of these things:

a) Accompany the work with the complete corresponding machine-readable source code for the Library including whatever changes were used in the work (which must be distributed under Sections 1 and 2 above); and, if the work is an executable linked with the Library, with the complete machine-readable "work that uses the Library", as object code and/or source code, so that the user can modify the Library and then relink to produce a modified executable containing the modified Library. (It is understood that the user who changes the contents of definitions files in the Library will not necessarily be able to recompile the application to use the modified definitions.)

b) Use a suitable shared library mechanism for linking with the Library. A suitable mechanism is one that (1) uses at run time a copy of the library already present on the user's computer system, rather than copying library functions into the executable, and (2) will operate properly with a modified version of the library, if the user installs one, as long as the modified version is interface-compatible with the version that the work was made with.

c) Accompany the work with a written offer, valid for at least three years, to give the same user the materials specified in Subsection 6a, above, for a charge no more than the cost of performing this distribution.

d) If distribution of the work is made by offering access to copy from a designated place, offer equivalent access to copy the above specified materials from the same place.

e) Verify that the user has already received a copy of these materials or that you have already sent this user a copy.

For an executable, the required form of the "work that uses the Library" must include any data and utility programs needed for reproducing the executable from it. However, as a special exception, the materials to be distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

It may happen that this requirement contradicts the license restrictions of other proprietary libraries that do not normally accompany the operating system. Such a contradiction means you cannot use both them and the Library together in an executable that you distribute.

7. You may place library facilities that are a work based on the Library side-by-side in a single library together with other library facilities not covered by this License, and distribute such a combined library, provided that the separate distribution of the work based on the Library and of the other library facilities is otherwise permitted, and provided that you do these two things:

a) Accompany the combined library with a copy of the same work based on the Library, uncombined with any other library facilities. This must be distributed under the terms of the Sections above.

b) Give prominent notice with the combined library of the fact that part of it is a work based on the Library, and explaining where to find the accompanying uncombined form of the same work.

8. You may not copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

9. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Library or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do

not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Library (or any work based on the Library), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Library or works based on it.

10. Each time you redistribute the Library (or any work based on the Library), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute, link with or modify the Library subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein.

You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

11. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Library at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Library by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Library.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply, and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

12. If the distribution and/or use of the Library is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Library under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

13. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the Lesser General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Library specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Library does not specify a license version number, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

14. If you wish to incorporate parts of the Library into other free programs whose distribution conditions are incompatible with these, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

15. BECAUSE THE LIBRARY IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE LIBRARY, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE LIBRARY "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE LIBRARY IS WITH YOU. SHOULD THE LIBRARY PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

16. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE LIBRARY AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE LIBRARY (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE LIBRARY TO OPERATE WITH ANY OTHER SOFTWARE), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Libraries

If you develop a new library, and you want it to be of the greatest possible use to the public, we recommend making it free software that everyone can redistribute and change. You can do so by permitting redistribution under these terms (or, alternatively, under the terms of the ordinary General Public License).

To apply these terms, attach the following notices to the library. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the library's name and a brief idea of what it does.>
Copyright (C) <year> <name of author>
This library is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU Lesser General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2.1 of the License, or (at your option) any later version.
This library is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU Lesser General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU Lesser General Public License along with this library; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the library, if necessary. Here is a sample; alter the names:

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the library `Frob' (a library for tweaking knobs) written by James Random Hacker.
<signature of Ty Coon>, 1 April 1990 Ty Coon, President of Vice

Accessori

Portatili Gigaset

Trasformate il vostro Gigaset in un vero e proprio centralino telefonico:

Portatile Gigaset S45

- Display illuminato a colori (4096 colori)
- Tastiera illuminata
- Viva voce
- Suonerie polifoniche
- Rubrica telefonica per circa 150 voci
- SMS (Prerequisito: CLIP disponibile)
- Presa per auricolare
- Funzione Sorveglia Bimbo

www.siemens.com/gigaset

Portatile Gigaset C45

- Display illuminato a colori (4096 colori)
- Screensaver
- Tastiera illuminata
- Viva voce
- Suonerie polifoniche
- Rubrica telefonica per circa 100 voci
- SMS (Prerequisito: CLIP disponibile)
- Sveglia
- Presa per auricolare

www.siemens.com/gigaset

È possibile acquistare tutti gli accessori e le batterie nei negozi specializzati.

Utilizzando accessori originali viene garantito il mantenimento dei requisiti qualitativi del prodotto, un uso affidabile dello stesso e l’adempimento delle norme europee sulla sicurezza della salute (emissioni elettromagnetiche, etc.).

Glossario

A

ADSL
Asymmetric Digital Subscriber Line

Denominazione di un tipo particolare di **DSL**.

ALG
Application Layer Gateway

Meccanismo di comando NAT di un router.

Molti router con NAT integrato impiegano l'ALG. L'ALG fa passare il pacchetto dati di una connessione VoIP e aggiunge l'indirizzo IP pubblico della rete privata sicura.

L'ALG del router deve venir interrotto se il provider VoIP offre un server STUN o un Outbound Proxy.

Vedi anche: **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**, **STUN**.

Autenticazione
Limitazione d'accesso ad una rete/servizio tramite registrazione con ID e password.

Autenticazione utente
Nome/combinazione di cifre per l'accesso ad es. al proprio account VoIP.

Avviso di chiamata
= CW (Call Waiting). Servizio offerto dal vostro provider. Durante la conversazione si ha un tono di avviso, se vi sta chiamando un altro interlocutore. È possibile accettare o rifiutare la seconda chiamata. È possibile attivare/disattivare il servizio.

B

Broadcast
Vedi **DSL**.

Buddy
Utente con cui si scambiano brevi messaggi in Internet in tempo reale (chat).

Vedi anche: **Instant Messaging**.

C

Campo IP Pool
Campo degli indirizzi IP, che il server DHCP può utilizzare per assegnare indirizzi IP dinamici.

CF
Call Forwarding

Vedi **Trasferimento di chiamata**.

Chat
Forma di comunicazione in Internet. Chattando vengono scambiati piccoli messaggi tra gli interlocutori in tempo reale.

Client
Applicazione che richiede un servizio fornito da un server.

Codificatore
Coder/decoder

Il codificatore è responsabile del processo di digitalizzazione e compressione del linguaggio analogico prima dell'invio in Internet così come decodifica dati digitali alla ricezione di pacchetti dati, cioè converte i pacchetti nel linguaggio analogico. Esistono diversi codificatori che si differenziano nel grado di compressione.

Entrambe le parti del collegamento telefonico (chiamante/mittente e destinatario) devono utilizzare lo stesso codificatore. Esso viene stabilito al momento dell'instaurazione del collegamento tra mittente e destinatario.

La scelta del codificatore è un compromesso tra qualità vocale, velocità di trasmissione e larghezza di banda necessaria. Per es., un alto grado di compressione implica che la larghezza di banda necessaria per la connessione vocale è piccola. Significa però anche che il tempo necessario per la compressione/decompressione dei dati sarà maggiore, che il tempo necessario per il trasferimento dei dati in rete aumenta e quindi la qualità vocale si riduce. In altre parole aumenta il ritardo tra le parole del

chiamante e la ricezione delle parole da parte del destinatario.

Codificatore vocale

Vedi **Codificatore**.

Consultazione

Si sta effettuando una conversazione. Con la consultazione si interrompe la conversazione per collegarsi con un altro interlocutore. Se si interrompe subito la comunicazione con questo ultimo, si ha una consultazione. Se si passa dal primo al secondo interlocutore si parla di **Conversazione alternata**.

Conversazione alternata

È possibile alternare tra due diversi interlocutori oppure passare ad una conferenza e ad un singolo interlocutore, senza che l'utente in attesa possa sentire.

CW

Call Waiting

Vedi **Avviso di chiamata**.

D

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol

Protocollo di Internet che regola l'assegnazione automatica di un **Indirizzo IP** ad un **Utente di rete**. Il protocollo viene implementato in un server disponibile in rete. Un router può essere per es. un server DHCP.

Il telefono contiene un client DHCP. Un router che contiene un server DHCP può assegnare automaticamente indirizzi IP per il telefono da un campo d'indirizzo stabilito. Attraverso questa assegnazione dinamica più di un **Utente di rete** può condividere uno stesso indirizzo IP e utilizzarlo tuttavia non contemporaneamente ma solamente uno alla volta.

Con alcuni router è possibile stabilire di non modificare mai l'indirizzo IP del telefono.

DMZ (Demilitarized Zone)

Il DMZ indica un campo della rete che si trova al di fuori di un firewall.

Il DMZ viene installato tra una rete da proteggere (per es. una LAN) e una rete non sicura (per es. Internet). Il DMZ permette l'accesso non protetto da Internet solamente per uno o pochi componenti di rete, mentre gli altri componenti di rete restano al sicuro dietro il firewall.

DNS

Domain Name System

Sistema gerarchico che rende possibile l'assegnazione di un **Indirizzo IP** ad un **Dominio** facile da ricordare.Questa assegnazione deve venir gestita in ogni (W)LAN da un server DNS locale. Il server DNS locale rintraccia l'indirizzo IP eventualmente richiedendolo a server DNS preposti ed altri server DNS locali in Internet.

È possibile stabilire gli indirizzi IP del server DNS principale/secondario.

Vedi anche: **DynDNS**.

Dominio

Nome di uno (o più) web server in Internet (per es. Siemens Home). Il dominio viene assegnato al corrispettivo indirizzo attraverso DNS.

DSCP

Differentiated Service Code Point

Vedi **Quality of Service (QoS)**.

DSL

Digital Subscriber Line

Tecnologia di trasmissione dati con la quale è possibile un accesso ad Internet tramite linea telefonica tradizionale.

Prerequisiti: modem DSL e corrispettiva offerta del provider Internet.

DSLAM

Digital Subscriber Line Access Multiplexer

Il DSLAM è uno switch presente in una centralina telefonica nella quale confluiscono le linee di accesso degli utenti.

DTMF
Dual Tone Multi-Frequency

DynDNS
Dynamic DNS

L'assegnazione di nomi di dominio e indirizzi IP viene realizzata tramite **DNS**. Per un **Indirizzo IP dinamico** questo servizio viene espletato dal cosiddetto DynamicDNS. Esso permette l'utilizzo di un componente di rete con indirizzo IP dinamico come **Server** in **Internet**. Il DynDNS garantisce che in Internet si possa raggiungere lo stesso **Dominio** indipendente dall'indirizzo IP attuale.

E

ECT
Explicit Call Transfer

Un utente A chiama un utente B. Si mantiene il collegamento e si chiama un utente C. Anzichè instaurare una conversazione a tre (conferenza), A mette in comunicazione solamente l'utente B con C e riattacca.

EEPROM
Electrically eraseable programmable read only memory

Elemento della memoria del telefono con dati fissi (per es. impostazioni dell'apparecchio da parte del costruttore e specifiche dell'utente) e dati salvati automaticamente (per es. voce nella lista delle chiamate).

F

Firewall
Con il firewall è possibile proteggere la rete da accessi non autorizzati dall'esterno. Consiste nel combinare provvedimenti e tecniche diverse (hardware e/o software) per controllare il flusso dati tra una rete privata da proteggere e una rete non protetta (per es. Internet).

Vedi anche: **NAT**.

Firmware
Il software di un apparato nel quale sono salvate informazioni fondamentali per il suo funzionamento. Una nuova versione del firmware può venir caricata nella memoria dell'apparato (Firmware Update) per correggere errori o per l'aggiornamento del software dell'apparecchio.

Flatrate
Tipo di contratto per l'accesso ad **Internet**. L'internet provider offre questo servizio a pagamento a cui viene corrisposto un importo mensile. Per la durata e il numero delle connessioni non ci sono costi aggiuntivi.

Frammentazione
Pacchetti dati troppo grandi vengono suddivisi in parti (frammenti), prima di essere trasmessi. Al momento della ricezione vengono ricomposti.

Fullduplex
Modalità per la trasmissione dei dati tramite la quale vengono simultaneamente inviati e ricevuti i pacchetti dati.

G

G.711 a law, G.711 μ law
Standard per il **Codificatore**.

Il G.711 offre una qualità vocale molto buona, simile a quella garantita dall'ISDN nella rete fissa. Poichè la compressione è piccola, la larghezza della banda necessaria è di circa 64 Kbit/s per connessione vocale, il ritardo per la codifica/decodifica però è solamente di circa 0,125 ms.

„a law" indica lo standard europeo, „μ law" lo standard nordamericano/giapponese.

G.726
Standard per il **Codificatore**.

G.726 offre una buona qualità vocale. È inferiore rispetto a quella del codice **G.711** ma migliore di quella del **G.729**.

G.729A/B
Standard per il **Codificatore**.

Con il G.729A/B la qualità vocale è bassa. Per via dell'elevata compressione la larghezza necessaria della banda è di circa 8 Kbit/s per connessione vocale, il ritardo di circa 15 ms.

Gateway

Collega tra loro due reti distinte (vedi **Rete**) un esempio di Internet Gateway è il **Router**.

Per conversazioni telefoniche **VoIP** verso la rete telefonica tradizionale il gateway deve essere collegato sia alla rete IP che alla rete telefonica tradizionale.

Gateway Provider

Vedi **SIP Provider**.

GSM

Global System for Mobile Communication

Standard europeo per la rete mobile. Al momento il GSM può essere considerato lo standard mondiale. Negli USA e in Giappone vengono supportati sempre più spesso standard nazionali.

H

HTTP Proxy

Il server tramite il quale l'**Utente di rete** effettua la navigazione in Internet.

Hub

Collega in un'**Infrastruttura di rete** più utenti di rete (vedi **Utente di rete**). Tutti i dati inviati da un utente di rete verso l'hub vengono trasmessi a tutti gli utenti di rete.

Vedi anche: **Gateway**, **Router**.

I

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers

Commissione generale per la normalizzazione nell'elettronica e nell'elettrotecnica, in particolare per la standardizzazione della tecnologia LAN, protocolli di trasmissione, velocità di trasmissione dati e cablaggio.

Indirizzo IP

Indirizzo univoco di un componente di rete all'interno della rete sulla base del protocollo TCP/IP (per es. LAN, Internet). In **Internet** vengono assegnati per lo più nomi di dominio anzichè indirizzi IP. Il **DNS** assegna ai nomi di dominio i corrispondenti indirizzi IP.

L'indirizzo IP è costituito da quattro parti (cifre decimali tra 0 e 255), separate l'una dall'altra da un punto (per es. 230.94.233.2).

L'indirizzo IP è composto dal numero di rete e dal numero dell'**Utente di rete** (per es. il telefono). Tutti i numeri della **Subnet mask** dei componenti della stessa rete devono essere identici.

Gli indirizzi IP possono venir assegnati automaticamente tramite DHCP (indirizzi IP dinamici) oppure manualmente (indirizzi IP fissi).

Vedi anche: **DHCP**.

Indirizzo IP dinamico

L'indirizzo IP dinamico viene assegnato automaticamente ad un componente di rete tramite **DHCP**. L'indirizzo IP dinamico del componente di rete può modificarsi ad ogni registrazione oppure in determinati intervalli di tempo.

Vedi anche: **Indirizzo IP fisso.**

Indirizzo IP fisso

Un indirizzo IP fisso viene assegnato ad un componente di rete manualmente oppure durante la configurazione della rete. A differenza dell'**Indirizzo IP dinamico**, un indirizzo IP fisso non si modifica.

Indirizzo IP globale

Vedi **Indirizzo IP**.

Indirizzo IP locale

L' indirizzo locale o privato è l'indirizzo di un componente di rete nella rete locale (**LAN**). Può venir assegnato a piacere dal gestore di rete. Gli apparati che collegano una rete locale ad

Internet (gateway oppure router), hanno un indirizzo IP privato e uno pubblico.

Vedi anche **Indirizzo IP**.

Indirizzo IP privato

Vedi **Indirizzo IP pubblico**.

Indirizzo IP pubblico

L'indirizzo IP pubblico è l'indirizzo di un componente di rete in Internet. Viene assegnato dall'Internet provider. Gli apparati che collegano una rete locale ad Internet (Gateway, Router) hanno un indirizzo IP pubblico ed uno locale.

Vedi anche: **Indirizzo IP**, **NAT**

Indirizzo IP statico

Vedi **Indirizzo IP fisso**.

Indirizzo MAC

Media Access Control Address

Indirizzo hardware tramite il quale ogni apparecchio di rete (per es. scheda di rete, switch, telefono) può venir identificato chiaramente in tutto il mondo. È costituito da sei parti (cifre esadecimali) separate tra di loro da „-" (per es. 00-90-65-44-00-3A).

L'indirizzo Mac viene assegnato dal fabbricante e non può venir modificato.

Indirizzo SIP

Vedi **URI**.

Infrastruttura di rete

Rete con struttura centrale: tutti gli utenti di rete (vedi **Utente di rete**) comunicano tra di loro tramite un **Router** centrale.

Instant Messaging

Servizio che permette di chattare in tempo reale per mezzo di un programma Client, cioè inviare messaggi ad un altro utente in Internet.

Internet

WAN globale. Per lo scambio di dati è definita una sequenza di protocolli TCP/IP. Ogni **Utente di rete** è identificabile tramite un **Indirizzo IP**. Il **DNS** assegna un **Dominio** ad un **Indirizzo IP**.

I principali servizi in internet sono il World Wide Web (WWW), le e-mail, il trasferimento di dati e i forum di discussione.

Internet provider

Permette l'accesso ad Internet a pagamento.

IP (Internet Protocol)

Protocollo TCP/IP in **Internet**. L'IP è responsabile dell'indirizzamento tra gli utenti di una **Rete** in base all'**Indirizzo IP** e trasmette dati da un mittente ad un destinatario. Inoltre l'IP stabilisce la scelta del path (il routing) del pacchetto dati.

L

LAN

Local Area Network

Rete con estensione di spazio limitata. La LAN può essere con o senza cavi (WLAN).

M

Mbps

Million Bits per Second

Unità della velocità di trasmissione nella rete.

Melodia di attesa

Music on hold

Motivo musicale riprodotto durante una **Consultazione** o durante una **Conversazione alternata**. Durante l'interruzione l'interlocutore sente una melodia di attesa.

MRU

Maximum Receive Unit

Definisce la quantità massima di dati all'interno di un pacchetto dati.

MTU

Maximum Transmission Unit

Definisce la lunghezza massima del pacchetto che può essere trasportato alla volta.

N

NAT

Network Address Translation

Metodo per la conversione di un **Indirizzo IP** (privato) in uno o più indirizzi IP (pubblici). Attraverso il NAT è possibile assegnare un indirizzo IP ad un **Utente di rete** (per es. telefoni VoIP) nella **LAN** che viene nascosto dietro un indirizzo IP pubblico del **Router** in **Internet**.

I telefoni VoIP non sono raggiungibili dietro ad un router NAT dai Server VoIP (per via dell'indirizzo IP privato). Per "aggirare" il NAT si può impostare (alternativamente) l'**ALG**, nel router ALG, lo **STUN** oppure usare un **Outbound Proxy** per il Provider VoIP.

Se è a disposizione un Outbound Proxy, è necessario tenerne presente nelle impostazioni VoIP del telefono.

NAT simmetrico

Il NAT simmetrico assegna differenti indirizzi IP esterni e numeri di porta allo stesso indirizzo IP interno e numero di porta.

Numero di porta

Indica un'applicazione specifica di un **Utente di rete**. Il numero di porta è stabilito a seconda dell'impostazione in maniera permanente nella **LAN** oppure viene assegnato ad ogni accesso.

La combinazione **Indirizzo IP**/numero di **Porta** identifica il destinatario o il mittente di un pacchetto dati all'interno della rete.

O

Outbound Proxy

Meccanismo di controllo del NAT alternativo allo STUN o all'ALG.

Gli Outbound Proxy vengono impostati dal provider VoIP nel Firewall/NAT in alternativa al **SIP Proxy Server**. Controllano il traffico di dati attraverso il firewall.

Gli Outbound Proxy e i server STUN non devono venir utilizzati contemporaneamente.

Vedi anche: **STUN** e **NAT**.

P

PIN

Personal Identification Number

Protegge dall'utilizzo non autorizzato. Con PIN attivo è necessario inserire una combinazione di cifre per accedere ad un campo di inserimento protetto.

È possibile proteggere i dati di configurazione della base attraverso un PIN di sistema (4 cifre).

Porta

I dati vengono scambiati tra due applicazioni tramite una porta in una **Rete**.

Porta RTP

Porta locale tramite la quale vengono inviati e ricevuti i pacchetti vocali del VoIP.

Porta SIP/ Porta SIP locale

Porta (locale) tramite la quale vengono inviati e ricevuti i dati di segnalazione SIP del VoIP.

Porta SIP locale

Vedi **SIP Provider**.

Port Forwarding

Il gateway (per es. il router) trasferisce pacchetti dati, indirizzati ad una **Porta** in **Internet**. I server nella **LAN** possono quindi mettere a disposizione dei servizi in Internet, senza dover aver bisogno di un indirizzo IP pubblico.

Preparazione della selezione

Vedi **Selezione in blocco**.

Presa per auricolare

Combinazione di microfono e auricolare. L'auricolare permette di parlare comodamente senza l'uso delle mani durante le connessioni telefoniche. Sono disponibili auricolari che possono essere collegati senza cavi al portatile.

Protocollo

Descrizione delle regole per la comunicazione nella **Rete**. Comprende le regole per l'instaurazione, la gestione e l'interruzione della connessione, sul formato dei dati, dei tempi ed eventuale sul trattamento degli errori.

Protocollo di trasporto

Regola il trasporto di dati tra due interlocutori (applicazioni).

Vedi anche: **UDP**, **TCP**, **TLS**.

Provider VoIP

Un VoIP, SIP o **Gateway Provider** è un gestore di servizi Internet che mette a disposizione un **Gateway** per la telefonia Internet. Poichè il telefono funziona con lo standard SIP, è necessario che il provider lo supporti.

Il provider trasferisce le chiamate dal VoIP alla rete telefonica (analogica, ISDN e rete mobile) e viceversa.

Proxy/Proxy Server

Programma del computer che regola lo scambio di dati tra **Client** e **Server** nella rete. Se il telefono fa una richiesta al VoIP Server, il Proxy si comporta come server nei confronti del telefono e come client nei confronti del server. Il Proxy viene identificato tramite **Indirizzo IP**/**Dominio** e **Porta**.

Q

Quality of Service (QoS)

Qualità del servizio

Indica la qualità del servizio della rete di comunicazione. Si distinguono diversi livelli di qualità del servizio.

La QoS influenza il flusso dei pacchetti dati in Internet per es. attraverso la priorità di pacchetti dati, la prenotazione della banda e l'ottimizzazione dei pacchetti.

Nelle reti VoIP la QoS influenza la qualità vocale. Se l'intera infrastruttura (router, server di rete ecc.) dispone della QoS, la qualità è maggiore, quindi si ha meno ritardo, meno eco, meno fruscii.

R

RAM

Random Access Memory

Memoria per la quale si hanno diritti di lettura e salvataggio. Nella RAM vengono salvati per es. suonerie e loghi scaricabili sul telefono tramite il configuratore web.

Registrar

Il registrar gestisce gli indirizzi IP attuali dell'**Utente di rete**. Al momento della registrazione presso il proprio provider VoIP, viene memorizzato sul registrar l'indirizzo IP.

Rete

Collegamento di apparati. Gli apparati possono essere collegati tra loro sia tramite cavi (wired) che senza (wireless).

Le reti possono venir distinte anche in base alla portata e alla struttura:

- Portata: rete locale (**LAN**) oppure wide area network (**WAN**)
- Struttura: **Infrastruttura di rete** oppure rete ad hoc

Rete Ethernet

Cavo collegato alla **LAN**.

Richiamata automatica

Vedi **Richiamata se occupato**.

Richiamata se non risponde

= CCNR (Completition of calls no reply). Se l'interlocutore non risponde, il chiamante può impostare la richiamata automatica. Non appena il destinatario ha concluso la chiamata e la linea risulta libera, il chiamante riceve la segnalazione. Questo servizio deve essere supportato dal gestore telefonico. La richiamata automatica viene cancellata automaticamente dopo circa 2 ore (verificare presso il provider VoIP).

Richiamata se occupato
= CCBS (Completition of calls to busy subscriber). Se il chiamante sente il segnale di occupato è possibile attivare la funzione di richiamata. Quando la linea si libera, il chiamante riceve la segnalazione. Non appena si solleva il ricevitore, la connessione viene automaticamente stabilita.

ROM
Read Only Memory

Memoria di sola lettura.

Router
Trasferisce pacchetti dati all'interno della rete e tra reti diverse sulla route più veloce. Può collegare una **Rete Ethernet** ad altre Ethernet e reti WLAN. Per esempio il **Gateway** in Internet.

Routing
Il routing è il processo di trasmissione di pacchetti dati ad un altro utente della rete.
Lungo il tragitto verso il destinatario i pacchetti dati vengono spediti da un nodo di rete al successivo, finchè arrivano a destinazione.

Senza questo tipo di trasmissione di pacchetti una rete così come Internet non esisterebbe. Il routing collega le singole reti al sistema globale.

Il router è una parte di questo sistema; trasmette sia pacchetti dati all'interno della rete locale che da una rete ad un'altra. La trasmissione di dati da una rete ad un'altra avviene sulla base di un protocollo comune.

RTP
Realtime Transport Protocol

Standard universale per la trasmissione di dati audio e video. Viene utilizzato spesso con l'UDP. In questo caso i pacchetti RTP vengono inglobati in pacchetti UDP.

S

Selezione in blocco
Si digita prima il numero di telefono completo ed eventualmente lo si corregge. Infine si solleva il ricevitore oppure si preme il tasto viva voce per selezionare il numero di telefono.

Server
Mette a disposizione un servizio ad altri **Utente di rete** (**Client**). Il Server può identificare sia un PC che un'applicazione. Il server viene identificato tramite un **Indirizzo IP/ Dominio** e la **Porta**.

SIP (Session Initiation Protocol)
Protocollo di segnalazione indipendente dalla comunicazione vocale. Viene utilizzato per instaurare e concludere la chiamata. Inoltre è possibile definire i parametri per la trasmissione vocale.

SIP Provider
Vedi **Provider VoIP**.

SIP Proxy Server
Indirizzo IP del server gateway del provider VoIP.

STUN
Simple Transversal of UDP over NAT

Meccanismo di controllo del NAT.

Lo STUN è un protocollo dati per i telefoni VoIP. Lo STUN sostituisce gli indirizzi IP privati nei pacchetti dati del telefono VoIP con l'indirizzo pubblico della rete privata protetta.
Per il controllo del trasferimento di dati è necessario inoltre uno STUN server in Internet. Lo STUN non può venir implementato con il NAT simmetrico.

Vedi anche: **ALG**, **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**.

Subnet
Segmento di una **Rete**.

Subnet mask
Un **Indirizzo IP** è costituito da un numero di rete fisso e un numero utente variabile. La parte relativa alla rete (numero di rete) è uguale per ogni **Utente di rete**. Nella subnet mask viene stabilito il numero di rete.
Con la subnet mask 255.255.255.0, per es., le prime tre parti dell'indirizzo

IP costituiscono il numero di rete e l'ultima parte il numero utente.

T

TCP

Transmission Control Protocol

Protocollo di trasporto. Protocollo di trasmissione basato su una sessione; instaura una trasmissione di dati, controlla e conclude la connessione tra il mittente e il destinatario.

TLS

Transport Layer Security

Protocollo per la cifratura della trasmissione dei dati in Internet. Il TLS è un **Protocollo di trasporto**.

Transmission rate

La velocità con la quale vengono trasmessi i dati nella **WAN** o **LAN**.
Il transmission-rate viene misurato in unità dati per unità di tempo (Mbit/s).

Trasferimento di chiamata

Trasferimento automatico di chiamata ad un altro numero di telefono.
Esistono tre tipi di trasferimento di chiamata:

– immediato (CFU, Call Forwarding Unconditional)
– se occupato (CFB, Call Forwarding Busy)
– se non risponde (CFNR, Call Forwarding No Reply)

U

UDP

User Datagram Protocol

Protocollo di trasporto. A differenza del **TCP** l'**UDP** è un protocollo non basato sulla sessione. L'UDP non instaura alcuna connessione fissa. I pacchetti dati (i cosiddetti datagram) vengono inviati come **Broadcast**.
Il destinatario è il solo responsabile per la ricezione dei dati. Il mittente non riceve nessun avviso dell'avvenuta ricezione.

URI

Uniform Resource Identifier

Sequenza di caratteri che serve per l'identificazione delle risorse (per es. e-mail-destinatario, http://siemens.com, dati).

In **Internet** gli URI vengono introdotti per indicare le singole risorse. Gli URI vengono anche rappresentati sotto forma di indirizzi SIP.

Gli URI possono venir inseriti nel telefono come numeri. Selezionando un URI è possibile chiamare un utente di Internet tramite il VoIP.

URL

Universal Resource Locator

Indirizzo univoco globale di un dominio in **Internet**.

L'URL è una sottospecie di **URI**. Gli URL identificano una risorsa tramite la loro posizione (in inglese location) in **Internet**. Il concetto viene spesso utilizzato (per cause storiche) come sinonimo di URI.

User ID

Vedi **Autenticazione utente**.

Utente di rete

Apparati e calcolatori collegati tra loro in una rete, per es. server, PC e telefoni.

V

Visualizzazione del nome

Servizio offerto dal vostro provider VoIP. È possibile indicare un nome qualsiasi che l'interlocutore visualizzerà al posto del vostro numero di telefono.

VoIP

Voice over Internet Protocol

Le telefonate non vengono più trasmesse tramite la rete telefonica ma tramite **Internet** (o altre reti IP).

W

WAN

Wide Area Network

Rete geografica spazialmente illimitata (per es. **Internet**).

Indice analitico

C

D

E

F

G

H

I

J

L

M

Q

R

S

T

U

V

W

26 mm
max. ø 8 mm
max. ø 4 mm
2x
8,5 mm
2
1